

4th International Conference on the Protection of the North Sea

# **ESBJERG DECLARATION**

Esbjerg - Denmark - 8-9 June 1995

# Colophon

Publisher: Ministry of Environment and Energy, Danish Environmental Protection Agency, Strandgade 29, DK-1401 Copenhagen, Denmark

Year of publication: 1995

Title: Esbjerg Declaration

Subtitle: 4th International Conference on the Protection of the North Sea, Esbjerg, Denmark, 8-9 June 1995

Abstract: The Ministerial Declaration of the 4th International Conference on the Protection of the North Sea was signed in Esbjerg, Denmark on the 9 June 1995 by the Ministers responsible for the North Sea Environment. The Declaration addresses a number of priority issues and comprises a number of strategies and urgent measures related to these issues in order to further protect the North Sea environment.

Terms: North Sea; North Sea Conference; species and habitats; fisheries; pollution; hazardous substances; nutrients; pollution from ships; offshore installations; radioactive substances; future cooperation.

ISBN:

Price (inclusive 25% VAT): DKK 100

Format: A5

Number of pages: 144

Edition closed (date/month/year): 9 June 1995

Impression: 2000

Supplementary notes: The logo of the 4th North Sea Conference is a reproduction of a prehistoric rock carving from Nord-Trøndelag in Norway. The carving was found in 1979 on a large boulder lying near to the prehistoric shoreline. The boulder carries 9 rock carvings of reindeer, fish and several whales, thought to be porpoises. This seems to reflect the age-old relationship between dwellers along the North Sea and Atlantic coasts and the wildlife around them, including porpoises and other marine organisms. It serves as a reminder of the relationship between man and the marine environment, and of the continuing need for a modern industrial and post-industrial society to safeguard the marine environment.

Printed by NOTEX - Tryk & Design a-s, Søborg, Denmark

Printed on Multi Art Silk

# MINISTERIAL DECLARATION OF THE FOURTH INTERNATIONAL CON- FERENCE ON THE PROTECTION OF THE NORTH SEA

**THE MINISTERS** responsible for the protection of the environment of the North Sea<sup>1</sup> and the Member of the European Commission responsible for environmental protection (hereafter the Ministers) met at Esbjerg on 8 and 9 June 1995 for the Fourth International Conference on the Protection of the North Sea (4NSC) in the presence of Observers from Inter-Governmental Organizations and Non-Governmental Organizations (NGOs) attending the 4NSC;

**REAFFIRMING** the political commitments made at the three preceding International Conferences on the Protection of the North Sea held in the Federal Republic of Germany in 1984 (Bremen Declaration), in the United Kingdom in 1987 (London Declaration) and in the Netherlands in 1990 (Hague Declaration);

**RECALLING** the Statement of Conclusions arising from the 1993 Intermediate Ministerial Meeting (IMM93) held in Copenhagen, 7-8 December 1993 having addressed the issues identified by the Hague Declaration for a ministerial meeting in 1993:

- i) to discuss the 1993 Quality Status Report of the North Sea (QSR);
- ii) to evaluate the actions taken within IMO on Annex I and Annex II of MARPOL 73/78 and to decide which additional measures are required, including declaring the North Sea a Special Area under these Annexes; and

---

<sup>1</sup> For the purposes of this Declaration the North Sea comprises the body of water:

a) southwards of latitude 62° N, and eastwards of longitude 5° W at the north west side;

b) northwards of latitude 57°44.8' N from the northern most point of Denmark to the coast of Sweden; and

c) eastwards of longitude 5°W and northwards of latitude 48°30' N, at the south side.

- iii) to discuss the problems encountered with the implementation of the Third North Sea Conference (3NSC) Declaration with regard to nutrients and pesticides; the ministers of agriculture having also participated in IMM93;

**RECALLING ALSO** that the Hague Declaration identified the following issues, *inter alia*, to be addressed by the 4NSC:

- i) the progress made in reducing pollution of the North Sea and in implementing measures agreed during previous Conferences;
- ii) the national experience regarding control and enforcement of measures taken with respect to the reduction of inputs of hazardous substances and the need for further improvements;
- iii) the current environmental status of the North Sea and the need for further measures based, *inter alia*, on the 1993 QSR; and
- iv) global perspectives of the experience gained through the joint efforts of the participants;

**NOTING** with appreciation the substantial work that has been undertaken in preparation for this Conference by the lead countries, the European Commission and the observer organizations, in particular the Oslo and Paris Commissions<sup>2</sup>;

**WELCOMING** the Statement of the 7th Wadden Sea Conference to the 4NSC as a valuable contribution to their work, the recommendations of which have been taken up in the preparation of this Declaration;

**NOTING** that the efforts to improve the status of the Wadden Sea are of vital importance for the protection of the North Sea, and **WELCOMING** the continued trilateral cooperation of the Wadden Sea States for the protection of the Wadden Sea and their recommendation of North Sea policies important for the protection of the Wadden Sea area;

**WELCOMING** the decisions taken at the 11th Conference of the Rhine Ministers (Berne, 8 December 1994); and **NOTING** with appreciation the ongoing work of the International Commission for the Protection of the Rhine against Pollution and the importance of the work for the improvement of the chemical and ecological quality of the North Sea;

**NOTING** with equal appreciation the ongoing work of the International Commission for the Protection of the Elbe and **WELCOMING** the recent signing of the Meuse and Scheldt Conventions, which constitute an adequate framework for international cooperation requested to implement measures taken for reducing inputs to the North Sea;

**TAKING NOTE** of the conclusions and findings of the Exclusive Economic Zones (EEZ) Task Force; and welcoming with satisfaction the progress being made by the

---

<sup>2</sup> In this Declaration, references to OSPAR, until the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic enters into force, are references to the Oslo Commission and to the Paris Commission, as appropriate.

North Sea States in the extension of jurisdiction in the North Sea by establishing EEZs in order to increase the protection of the marine environment as a result of the 3NSC on the protection of the North Sea, held in The Hague 7-8 March 1990, the Paris Declaration of 22 September 1992 on the Co-ordinated Extension of Jurisdiction in the North Sea, and the IMM93;

**ALSO TAKING NOTE** of the decisions of the meetings of the Council of the European Union (Environment and Transport) on the upgrading of maritime safety and the prevention of marine pollution, and in particular the decision, taken at the extraordinary meeting of 25 January 1993, to urge the Member States of the European Union to take into consideration the possibility of establishing an EEZ, or at least of extending the jurisdiction of the coastal State to implement and enforce marine environment protection provisions more effectively;

**TAKING NOTE** of the entry into force on 16 November 1994 of the United Nations Convention on the Law of the Sea;

**CONSCIOUS** that the political impetus on the implementation of concerted measures to protect the marine environment of the North Sea should be continued;

**CONSCIOUS ALSO** that an overall strategy for such measures should be established;

**ACKNOWLEDGING** the need to achieve sustainable management of all human activity in the North Sea and its catchment;

**AGREEING** that the following are the priority issues to be addressed:

- i) the protection of species and habitats;
- ii) fisheries;
- iii) the prevention of pollution by hazardous substances;
- iv) further reduction of nutrient inputs;
- v) the prevention of pollution from ships;
- vi) the prevention of pollution from offshore installations; and
- vii) management of radioactive substances, including waste;

**AGREEING ALSO** that the future political cooperation in the protection of the North Sea should be included in the strategy;

**TAKING INTO CONSIDERATION** the measures taken and the instruments adopted since 1990 as outlined in the 4NSC Progress Report submitted to the Ministers in advance of this Conference;

**HAVE ADOPTED** the following Declaration:

For the Government  
of the Kingdom of Belgium:

Magda De Galan  
Minister of the Environment

For the Government  
of the Kingdom of Denmark:

Svend Auken  
Minister for Environment and Energy

For the Government  
of the French Republic:

Jean-Luc Laurent  
for the Minister of Environment

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

Angela Merkel  
Minister for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety

For the Government  
of the Kingdom of the Netherlands:

Annemarie Jorritsma-Lebbink  
Minister of Transport, Public Works and  
Water Management

For the Government  
of the Kingdom of Norway:

Thorbjørn Berntsen  
Minister of Environment

For the Government  
of the Kingdom of Sweden:

Anna Lindh  
Minister of the Environment

For the Government  
of the Swiss Confederation:

Hans Ulrich Schweizer  
for the Minister of Swiss Federal Depart-  
ment of the Interior

For the Government  
of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland:

John Gummer  
Secretary of State for the Environment

For the European Commission:

Ritt Bjerregaard  
Member of the European Commission

## INTRODUCTION

Since the Hague Declaration in 1990, substantial further progress has been made in converting the political initiatives launched by the Bremen, London and Hague Declarations into compulsory provisions of international and European Union law. These new and comprehensive requirements have substantially transformed the approach to the future protection of the North Sea in many fields by establishing or substantially extending legally binding frameworks as described below. A marked feature of these frameworks has been their wide embrace, requiring thorough reviews of the relevant aspects of the environment and the development of comprehensive programmes. Although these changes have been the logical development of trends that had already started, the degree of change has been such as to bring about what is effectively a new situation.

The signing in Paris in September 1992 of the new OSPAR Convention represented important progress, particularly in:

- i) the obligation accepted by all North Sea States and the European Commission to adopt the precautionary principle and the "polluter pays" principle in their work of protecting the marine environment; and
- ii) the possibility of addressing through the Convention all matters relating to the protection of the marine environment, especially in a comprehensive assessment of its quality status.

In the fields of the protection of species and habitats, fisheries, hazardous substances, nutrients and shipping specifically addressed by this Declaration, instruments adopted by the European Union and OSPAR since the 3NSC have also particularly contributed to the creation or improvement of these frameworks.

The Ministers therefore approach their work in this conference against the background both of these significant changes in the frameworks for the protection of the North Sea and of the importance of involving Norway and Switzerland fully in the work on the North Sea issues. As much use as possible must be made of the new machinery that has been created in the 1992 OSPAR Convention and under the European Union legislation but, at the same time, methods of working must be found, in particular through OSPAR and future cooperation on the North Sea, to ensure that measures of direct importance to the North Sea are developed in a way which will ensure the continued and full cooperation of Switzerland and Norway.

### **I. THE PROTECTION OF SPECIES AND HABITATS IN COASTAL AND OFFSHORE AREAS**

1. The 3NSC agreed on measures to improve the protection of coastal and marine wildlife. Other measures agreed on at the North Sea Conferences and in other forums on the reduction of the negative impacts of, *inter alia*, pollution, shipping and fishing have to some extent also improved the basis for the protection of the species and habitats in the North Sea area.



2. Significant contributions have also been made both by national legislation and action, and by international action, including the Berne, Bonn and Ramsar Conventions and the Convention on Biological Diversity. Significant recent international measures for the North Sea include the following:
  - i) the Council Directive 92/43/EEC on Habitats of May 1992 will make an important contribution to the protection of species and habitats in coastal waters and land areas of the EU Member States;
  - ii) the Agreement on the Conservation of Small Cetaceans of the Baltic and the North Seas has entered into force and an action plan to implement the Agreement was agreed at the first meeting of the Contracting Parties in September 1994; and
  - iii) in the framework of the Trilateral Wadden Sea cooperation progress has been made, especially by implementing a management plan for seals, the preparation of a general management plan, in the establishment of ecological targets and the development of a Red List of Wadden Sea species and biotopes.
3. The 1993 QSR has given a comprehensive overview of the North Sea, which focuses, *inter alia*, on the effects of pollution on species, ecological consequences of fishing, sea-bed disturbances, litter and changes in habitats. OSPAR is now working, through the North Sea Regional Task Team, on an assessment of all aspects of the marine environment of the North Sea as part of its overall assessment of the marine environment of the convention's maritime area.

OSPAR will undertake work on species and habitats by collecting and evaluating information on the impact on the marine environment (including species and habitats) of human activities identified by OSPAR, other than those leading to inputs of substances.
4. EU Member States, in support of the EU Birds and Habitats Directives, AGREE to collaborate to the full realisation of NATURA 2000 (an EU-wide coordinated ecological network of areas for species and habitat conservation), *inter alia*, in the coastal waters of the North Sea and to cooperate in the management and monitoring of the effectiveness of this network in addition to implementation of the other relevant provisions of the Directives. Such measures will be undertaken in partnership with Norway.
5. The Ministers RECOGNIZE that the marine ecosystem of the North Sea is an interdependent whole the protection of which, nevertheless, has to be addressed within the framework of the various national, European Union and wider international legal systems. The Ministers thus AGREE on two levels of action which have to be coordinated:
  - i) action within territorial waters: a significant component of this will be the implementation in EU Member States of the Birds and Habitats Directives, including coordination of this work through NATURA 2000; and

- ii) action within the rest of the North Sea: this may require new forms of cooperation between North Sea States.
6. The Ministers INVITE the European Commission and the European Environment Agency to further develop and agree on a classification system for marine biotopes in the North Sea, compatible with the classification system used in the Habitats Directive, to be used as a basis for the identification of marine habitats and species that need special protection measures.
7. The Ministers further INVITE the European Commission to consider whether the marine biotopes classification system when completed could be taken into account in a future revision of the annexes to the Habitats Directive.
8. An essential component of action in this field is the full implementation and adequate enforcement of the measures already agreed.
9. General environmental management measures adopted on the level of the North Sea basin as a whole may be insufficient to secure adequate protection for certain species and their habitats. The Ministers therefore AGREE to develop an integrated view on the specific conservation measures necessary for ecologically important or key biodiversity indicator species and their habitats which are, or may become, threatened or vulnerable in the North Sea, including coastal and offshore areas.

To this end, the Ministers INVITE OSPAR to assess by 1997:

- i) the coordinated and other work necessary to improve the protection of marine species and their habitats outside territorial waters; and
- ii) the action needed to coordinate that work with the corresponding work within territorial waters.

In accordance with their general obligations under the 1992 OSPAR Convention, they AGREE to take, within their national jurisdictions, the necessary action to implement such protection of species and habitats against the adverse effects of human activities and to harmonise their activities for this purpose.

They further INVITE OSPAR to consider by the year 2000 the machinery for organising such harmonisation.

In the course of these activities, the following should be given early attention, and timescales should be defined where appropriate:

- a) collecting and evaluating relevant information, reviewing current measures and developing further initiatives, making maximum use of available information;
- b) developing criteria to identify ecologically important or key biodiversity indicator species and their habitats which are, or may become, threatened or vulnerable in the North Sea, including coastal and offshore areas;

- c) identifying and mapping the most threatened and/or ecologically important species and habitats in collaboration with the International Council for the Exploration of the Sea (ICES), European Environment Agency and/or other relevant organizations;
- d) defining ecological objectives for the protection of the identified marine species and habitats in order to sustain or restore them at a favourable conservation status;
- e) drawing up sets of measures that contribute substantially to the realization of the ecological objectives, including consideration of suitable protection regimes;
- f) evaluating the use of protected areas in the North Sea basin as a means to protect threatened and vulnerable species, *inter alia*, based on the findings of the possible "undisturbed area" project;
- g) developing the existing monitoring programme and concomitant research to assess the progress with respect to realizing the ecological objectives; and
- h) periodically reviewing and reporting back on: the identification of species and habitats; the setting of ecological objectives; the monitoring programme; the implementation of any management regimes adopted.

## II. FISHERIES

- 10. In the waters of the Member States of the European Union, legal competence for the establishment of fisheries management policies falls to the European Commission and is implemented within the Union's Common Fisheries Policy and, within Norwegian waters, legal competence for management of fisheries lies with Norwegian authorities.
- 11. The North Sea is a very important and rich sea for fisheries which have great socio-economic importance to local communities. There is concern about the impact of fisheries on the commercially important fish stocks, on other fish stocks and on the marine ecosystem in general. Current fisheries practices result in the exploitation of some commercially important fish species and some other fish species beyond sustainable levels, and also incur undesirable by-catches of marine mammals, seabirds and benthic organisms.
- 12. Council Regulation (EEC) No. 3760/92 of 20 December 1992 establishes a Community system for fisheries and aquaculture which provides for rational and responsible exploitation of the living marine resources on a sustainable basis, in appropriate economic and social conditions for the sector taking account of its implications for the marine ecosystem and of the needs of both producers and consumers, as do the relevant Norwegian policies and the bilateral fisheries agreement between the EU and Norway.

13. A further integration of fisheries and environmental policies must be elaborated in order to protect the North Sea environment and ensure the sustainability of the fish stocks and the associated fisheries.
14. Improvements of fisheries management policies aiming at the protection and sustainable use of the North Sea marine ecosystem can best be achieved by the adoption of appropriate medium-term and long-term objectives and associated strategies for their achievement.
15. Fisheries management policies must be supported by the political will to make them sufficiently strict, to implement them fully and to enforce them comprehensively. If not, it cannot be expected that fish stocks will be maintained within biologically safe limits or that associated negative effects on other biota will be minimized. Ministers AGREE that it is necessary to redouble efforts to develop sustainable management policies, to implement them fully and enforce them comprehensively, and to seek to deepen and broaden support for sustainable and effectively applied fisheries policies from the public and the fishing industry.
16. There is a recognized connection between fisheries and the marine ecosystem but gaps exist in the scientific knowledge of the impact of fisheries upon the ecosystem and of the impacts of environmental changes and pollution upon fisheries.

The Ministers RECOMMEND:

- i) that the precautionary principle be applied in fisheries management policies in accordance with the existing commitments of EU Member States, the corresponding commitments of Norway and, additionally, possible results of the elaboration of the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries;
- ii) that the North Sea fisheries management policies implemented by the EU within the Common Fisheries Policy and by Norway by means of relevant national regulations, should aim at establishing, as soon as possible, exploitation rates for fish stocks within safe biological limits to promote, where required, the rebuilding of depleted stocks and, otherwise, to maintain stocks above their minimum biologically acceptable level;
- iii) that policies of the European Union and the competent Norwegian authorities should be such as to minimize by-catches and other negative impacts on marine mammals, seabirds and benthic organisms and to minimize discarding of fish and benthic organisms;
- iv) that the competent management authorities undertake those actions described in Annex 1.1;
- v) that competent authorities facilitate research, involving ICES where appropriate, on the topics indicated in Annex 1.2, and in this context, give high priority to additional cooperative research to examine relationships between fisheries and fish stocks, and the other

components of the ecosystem, taking into account socio-economic aspects;

- vi) improving the awareness of fishermen and other agents in the fisheries management process of the ecological impact of fishing activities;
- vii) that the implementation of fisheries management policies needs to be supported by more effective control and enforcement mechanisms; and

In addition to these recommendations, the Ministers:

- viii) WELCOME and ENCOURAGE the elaboration within FAO of a Code of Conduct for responsible fisheries, including guidelines on the application of the precautionary approach;
- ix) APPRECIATE that ICES has provided advice on the scientific criteria for the establishment, on an experimental basis, of undisturbed areas in the North Sea for scientific purposes, in order to assess the recovery and redevelopment of the marine ecosystem; INVITE the European Commission in cooperation with relevant Norwegian authorities to consider a proposal before 1997 for the choice of location and the establishment of such areas in the North Sea; and NOTE that ICES and appropriate national scientific and nature conservation agencies should participate in the development of the management and monitoring of such undisturbed areas, and that a decision on the funding of the monitoring regime is a precondition for the acceptance of such a proposal; and
- x) NOTE that the EU and Norway have agreed, within the framework of their bilateral fisheries agreement, actions to be jointly undertaken, as indicated in Annex 1.3.

### III. THE PREVENTION OF POLLUTION BY HAZARDOUS SUBSTANCES

17. The Ministers AGREE that the objective is to ensure a sustainable, sound and healthy North Sea ecosystem. The guiding principle for achieving this objective is the precautionary principle.

This implies the prevention of the pollution of the North Sea by continuously reducing discharges, emissions and losses of hazardous substances thereby moving towards the target of their cessation within one generation (25 years) with the ultimate aim of concentrations in the environment near background values for naturally occurring substances and close to zero concentrations for man-made synthetic substances.<sup>3</sup>

18. The Ministers AGREE that in this work scientific assessment of risks is a tool in setting priorities and developing action programmes.
19. The Ministers CONSIDER that the commitments of previous International Conferences on the Protection of the North Sea to reduce discharges, emissions and losses of hazardous substances by 50% (70% or more for substances that cause a major threat to the marine environment, and at least for dioxins, mercury, cadmium and lead) have been an effective first step contributing towards reducing the pollution of the North Sea, however CONCERNED that although the previous conferences in principle have dealt with all substances which are toxic, persistent and liable to bioaccumulate, the concrete decisions on measures have only dealt with a limited number of such substances, CONFIRM the conclusions of the 1993 QSR that there is a need for further action.
20. The Ministers are AWARE of the assessment and conclusion in the 4NSC Progress Report that for several hazardous substances the reduction targets set by the 3NSC are not expected to be fully met. The Ministers are also AWARE that losses of hazardous substances in particular from diffuse sources constitute a matter of concern.
21. Therefore the Ministers AGREE to remain committed to reach the reduction targets set by the 3NSC as soon as possible and that there is a need for a strategy to maintain and to improve the state of the North Sea.
22. The Ministers CONFIRM the goal set in the Final Declaration of the 1992 OSPAR Meeting at Ministerial level, i.e. of reducing by the year 2000, discharges and emissions of substances which are toxic, persistent and liable to bioaccumulate (especially organohalogen substances) and which could reach the marine environment to levels that are not harmful to man or nature with the aim of their elimination.

---

<sup>3</sup> *The United Kingdom shares the ideal of these aims, but does not accept that they are currently practicable.*

23. The Ministers AGREE that the strategy exercised in particular through the existing competent national and international bodies should comprise the following elements:
- i) urgent measures for the short term as laid down in Annex 2, paragraph 4; and
  - ii) long term action to maintain and improve the state of the North Sea, including:
    - a) instruments and mechanisms to reach those goals;
    - b) management and assessment tools to set priorities;
    - c) means of assessing progress; and
    - d) periodic reporting on the above elements as appropriate.
24. The Ministers further AGREE to take the necessary actions to fulfil the objective (see paragraph 17) including:
- i) to pursue the development and use of clean technology for production processes;
  - ii) to pursue the development and use of treatment technology;
  - iii) to give priority to the development of environmentally sound products taking into account the whole life cycle of substances or products;
  - iv) to substitute the use of hazardous substances by less-hazardous substances or preferably non-hazardous substances where these alternatives are available<sup>4</sup>; and
  - v) to employ usages and practices that avoid losses of hazardous substances to the environment.
25. The Ministers ACKNOWLEDGE that the development and use of internationally and, where appropriate, nationally determined Best Available Techniques (BATs) and Best Environmental Practices (BEPs) together with legally binding or other programmes and measures are the main instruments for translating their goals into operational and enforceable requirements and that voluntary measures may also be valuable tools in reaching these goals.
- They also ACKNOWLEDGE that BEPs are available at present only for a very limited number of diffuse sources. They further RECOGNIZE that if the application of BATs and BEPs does not lead to acceptable concentrations or effects, additional more stringent measures are required.

---

<sup>4</sup> In this Declaration, "available" in the context of substitution is to be understood in the same sense as in the definition of Best Available Techniques in the OSPAR Convention 1992.

The Ministers thus AGREE on the need:

- i) to stimulate the further development of definitions on BEPs for diffuse sources;
  - ii) to make the best use of the choice between legal instruments and economic instruments and effective voluntary agreements; and
  - iii) to develop further within the framework of national and international organizations techniques and management tools to set further priorities for action to prevent or reduce discharges, emissions and losses of hazardous nature (substances and complex mixtures).
26. The Ministers NOTE with pleasure that the representatives of industry, agriculture and other sectors welcome the objectives and are willing to pursue at the national and international level agreement on instruments and tools for achieving these objectives between such sectors and authorities, involving the environmental NGO community.
27. The Ministers of EU Member States AGREE, within the framework of Council Directive 91/414/EEC concerning the Placing of Plant Protection Products on the Market, to give priority to review pesticides that have been detected in the North Sea or might pose a risk to the marine environment (see Annex 2, Appendix 1) and to carry through any action thus indicated.
28. The Ministers furthermore AGREE to pay particular attention to:
- i) pesticides detected in the North Sea; and
  - ii) atmospheric transport of pesticides
- in the implementation of PARCOM Recommendation 94/7 on the elaboration of national Action Plans and BEPs for the Reduction of Inputs to the Environment of Pesticides from Agricultural Use.
29. The Ministers further AGREE to take detailed action on these issues as described in Annex 2.

#### **IV. FURTHER REDUCTION OF NUTRIENT INPUTS TO THE NORTH SEA**

Nutrients as such play an essential role in aquatic environments. The problems to be addressed arise when inputs from land become excessive and/or the ratio between the nutrients is substantially changed. Typical examples of such problems are increased algal growth, changes in the biological community structure and biodiversity including the occurrence of harmful algae, oxygen depletion and mass mortality of benthic organisms and fish. Such adverse effects of eutrophication have been documented in many coastal areas of the North Sea.



30. The Ministers WELCOME the progress reached in reduction of inputs of nutrients to the North Sea especially as a result of implementation of National Action Plans, *inter alia*, based on recommendations of OSPAR<sup>5</sup> and recent EU legislation<sup>6</sup>.

Nevertheless the Ministers are aware of the assessment and conclusion in the 4NSC Progress Report that:

- i) all North Sea riparian States except the UK (which is not under an obligation to do so) have drawn up national action plans;
  - ii) all States, except France (which will achieve a 25% reduction) expect to reach reductions in phosphorus inputs of the order of 50% by 1995 into nationally defined problem areas; and
  - iii) the 50% reduction target for nitrogen will not be achieved by 1995, with all North Sea riparian States concerned expecting to achieve between 20% and 30% reductions of nitrogen inputs into potential problem areas.
31. Therefore the Ministers AGREE to remain committed to reach the reduction targets set by the previous Conferences and to strengthen the implementation of measures as soon as possible. Fundamental elements in fulfilling these goals in the EU and European Economic Area are, *inter alia*,:
- i) to apply in the North Sea and its catchment the measures for sensitive areas under the Urban Waste Water Directive and to apply the measures for vulnerable zones under the conditions of the Nitrates Directive, including the criterion of contribution to pollution as mentioned in Article 3 of the Nitrates Directive<sup>7</sup>.

These measures will be implemented for the whole North Sea and its catchment, except for those parts of the North Sea where comprehensive scientific studies, to be delivered by 1997, demonstrate to the satisfaction of the Committees set up under the respective Directives or the relevant European Economic Area body that nutrient inputs do not cause

---

<sup>5</sup> PARCOM Recommendation 88/2 of 17 June 1988 on the reduction in inputs of nutrients to the Paris Convention area.

PARCOM Recommendation 89/4 of 22 June 1989 on a coordinated programme for the reduction of nutrients. PARCOM Recommendation 92/7 of 22 September 1992 on the Reduction of Nutrient Inputs from Agriculture into Areas where these Inputs are likely, directly or indirectly, to Cause Pollution.

<sup>6</sup> Council Directive 91/271/EEC concerning Urban Waste Water Treatment and Council Directive 91/676/EEC concerning the Protection of Waters against Pollution caused by Nitrates from Agricultural Sources.

<sup>7</sup> France and the United Kingdom consider that Urban Waste Water Treatment and Nitrates Directives, together with the OSPAR Convention 1992 provides the protection for the North Sea that is needed in respect of this proposal and will enable significant further improvements to be made; and consider that this proposal adds nothing to what will be achieved by them fulfilling their obligations under these Directives.

eutrophication effects or contribute to such effects in other parts of the North Sea.

It is expected that these measures will, in newly identified areas, be applied as soon as technically possible after 1998;

- ii) full implementation of Council Directive 91/271/EEC on Urban Waste Water Treatment in accordance with the timetable stipulated therein or as amended in the future; and
- iii) action to achieve the reduction for nitrate losses from agriculture under the national action plans required by Council Directive 91/676/EEC. These states will take complementary action necessary to meet the commitment in coordination with these action plans.

In parallel, Member States to EU will endeavour to optimise the application of existing EU wide provisions, i.e. Regulation 2078/92 on agri-environmental measures and Regulation 1756/92 on set-aside schemes, to this end.

- 32. The Ministers NOTE with pleasure that OSPAR has undertaken and made progress in developing a comprehensive strategy to combat and to prevent eutrophication. The Ministers agree on the main principles and elements of this strategy to comprise both a source-oriented approach and a target-oriented approach in order to preserve the ecological quality of the North Sea.
- 33. The Ministers INVITE OSPAR to adopt a strategy to combat and to prevent eutrophication, preferably at the OSPAR Meeting in June 1995 taking into account the proposals referred to in the 4NSC Progress Report. The Ministers further invite OSPAR to make the strategy operative along these lines and principles; this should include turning the strategy into operational programmes and measures and to pay appropriate attention to their enforceability (i.e. descriptions of BATs and BEPs, Recommendations and Decisions). In doing so, OSPAR should take account of relevant international requirements and proposals (such as EU Council Directives).
- 34. The Ministers URGE national and appropriate international bodies to integrate the outcome of this strategy in their work.
- 35. To this end the objective to combat and to prevent eutrophication due to losses, including diffuse losses, of nutrients through all important pathways should be further integrated into other sector policies. Special emphasis should be given to agricultural policies. Furthermore, emphasis should also be given to other relevant sector policies such as transport policy.
- 36. The Ministers therefore INVITE the European Commission, Norway and Switzerland to examine their agricultural policies, and to this end:
  - i) to consider how agricultural policies and policies for rural development, including market policies and aid policies, can contribute to the objective of reducing losses of nutrients; and
  - ii) to ensure that these policies are adjusted and implemented to reach this objective.

37. The Ministers RECALL that many North Sea Member States agreed at IMM93 to aim to achieve balanced fertilisation for nitrogen and phosphorus in agricultural production by the year 2000 or 2002 at the latest, subject to an agreement on definitions.

The Ministers NOTE the progress in OSPAR in establishing an operational definition of balanced fertilisation. They ENCOURAGE OSPAR to proceed urgently with its work to establish such an operational definition. They NOTE that in many geographical areas there is a tension between meeting the nutrient needs of crops and the need to limit soil enrichment and losses of nutrients to the aquatic and atmospheric environments to environmentally acceptable levels. They EMPHASISE that the operational definition should resolve this tension at the appropriate geographical level. They further EMPHASISE that the protection of the environment should be given high priority. They finally AGREE that the concept of balanced fertilisation should take account of the principles in the further strategy to combat and prevent eutrophication in the North Sea.

38. The Ministers furthermore AFFIRM that they consider atmospheric deposition to contribute substantially to the anthropogenic input of nitrogen to the North Sea. The Ministers EMPHASIZE the agreement already stated at the IMM93 Statement of Conclusions concerning atmospheric deposition and:

- i) INVITE the European Commission, Norway and Switzerland to continue to progress the work on limiting atmospheric emissions of nitrogen oxides including emissions from the transportation sector;
- ii) INVITE the Commission to the UN-ECE Convention on Long-range Transboundary Air Pollution to pursue its work on reductions of emissions of nitrogen oxides, especially with regard to the North Sea; and
- iii) NOTE that OSPAR in its Progress Report<sup>8</sup> to the 4NSC has reported that ammonia emissions represent 30 to 50 per cent of the total emission of nitrogen to the atmosphere. In order therefore to meet the need for an overall reduction of ammonia emissions as seen by some North Sea States, the Ministers therefore INVITE OSPAR in cooperation with other appropriate bodies to consider the justification for further reduction targets for the different sources of ammonia emissions e.g. livestock production, and in the light of a justification to consider BEPs for the reduction of these emissions.

39. The Ministers NOTE the initiative of States concerned by the recent flooding events, as reflected in the Arles Declaration of 4 February 1995 and welcome the monitoring carried out in the North Sea by some States on the possible impact of these events on the North Sea environment.

---

<sup>8</sup> OSPAR 1995: *Report of the Oslo and Paris Commissions to the Fourth International Conference on the Protection of the North Sea.*

40. The Ministers ACKNOWLEDGE that besides legal instruments economic instruments as well as voluntary agreements with appropriate sectors are other important instruments, which should be further improved and brought into use. Effective voluntary agreements should give results equivalent to those of legal instruments, or similarly satisfying results.

## V. THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS

41. In WELCOMING the progress made in implementing the decisions taken at the previous conferences it is, however, realized that despite such progress and despite measures taken by the International Maritime Organization (IMO) operational, accidental and illegal discharges from shipping activities in the North Sea are still at an unacceptably high level, and their emissions require control.

The Ministers therefore AGREE, as a matter of urgency, to take concerted action within IMO, aiming at a further reduction of discharges and emissions to the North Sea.

42. The Ministers further AGREE:
- i) to work in concert to promote within the IMO a review of existing regulations and procedures, with a view to identifying ways in which future environmental regulation of shipping might be conducted more effectively;
  - ii) to cooperate in exercising flag state, port state and coastal state powers of enforcement in the EEZs or equivalent maritime areas aiming, *inter alia*, at facilitating the enforcement and prosecution of offenders of MARPOL 73/78;
  - iii) to confirm that the precautionary principle also applies to shipping activities and welcome and support the work within IMO to develop guidelines on the implementation of the precautionary principle in all relevant IMO activities;
  - iv) to intensify their Port State Control and take action in the appropriate forums to coordinate their efforts; and
  - v) to take concerted action within IMO in order:
    - a) to reduce air pollution from ships in the North Sea;
    - b) to improve the quality of fuel oil;
    - c) to ultimately phase out the use of tributyltins (TBT) on all ships worldwide; and

- d) to promote environmentally safe antifouling technologies.
43. Since shipping moves freely between the different national jurisdictions in the North Sea, improved cooperation between North Sea States is essential to enforcing the applicable international rules and standards for the prevention, control and reduction of pollution from vessels. Therefore the Ministers WILL TAKE action to develop means (either in a legal instrument or under some other cooperative arrangement) whereby the enforcement authorities and courts in the different jurisdictions can be enabled to work together more effectively, in the exercising of the powers available to flag states, port states and coastal states (including those in EEZs or equivalent jurisdictions).
44. Special Areas under MARPOL 73/78 Annexes:
- i) Concerning Annex I:
- a) The Ministers RECOGNIZE the importance in dealing with oily discharges and therefore agree to take concerted action within IMO to designate the North Sea (i.e., the North Sea, the Skagerrak and the English Channel) as a Special Area for the purpose of MARPOL 73/78 Annex I; and
- b) In this connection it will be necessary to minimize the effects on adjoining land and sea areas of oil discharges by vessels before entering the outer boundary of the North Sea Special Area. Furthermore its implementation should include measures to improve enforcement, particularly through Port State Control;
- ii) Concerning Annex II:
- Noting that further improvement of the environmental condition of the North Sea is necessary, the Ministers AGREE to take concerted action within IMO:
- a) to actively support the current revision of Annex II of MARPOL 73/78, including the recategorization of substances covered by the Annex and present discharge requirements more stringent; and
- b) to designate the North Sea as a Special Area for the purpose of Annex II of MARPOL 73/78, if by the year 2000, the results of the said revision are deemed insufficient; and
- iii) Concerning the future Annex on Air Pollution:
- The Ministers RECOGNIZE the ongoing work in IMO to minimize the sulphur content in fuel oil and they emphasize that a global cap, resulting in a true reduction of the sulphur content in fuel oil is needed; and
- Furthermore the Ministers WILL TAKE concerted action within IMO to designate the North Sea as a Special Area to the greatest extent that meets IMO's criteria under the future MARPOL 73/78 Annex on air pollution, regarding airborne discharges of sulphur from ships.

45. Regarding accidents at sea, the Ministers WILL COOPERATE with the appropriate forums on reporting of ships carrying hazardous cargoes, identification of cargo lost overboard, cargo stowage and securing and salvage capacity.
46. Since illegal discharge needs to be unattractive compared with disposal of ship wastes to shore reception facilities, the Ministers further AGREE to continue to secure adequacy of reception facilities and to implement incentives to ships for using such facilities. They also AGREE to ensure that cooperation with adjacent regions on these topics will be established.  
  
The Ministers RECOGNIZE that in certain circumstances there could be a need to consider protection of environmentally sensitive areas against particular risks from shipping activity and AGREE to give this special attention at IMO and nationally.
47. The Ministers AGREE that existing measures to ensure the prompt and adequate payment of compensation to the victims of marine pollution are insufficient and AGREE to take concerted action within the IMO to extending ship owners' liability to obtain improvements, particularly with respect to compulsory insurance for shipowner liabilities<sup>9</sup>.
48. The Ministers further AGREE to take detailed action on these issues as described in Annex 3.

## **VI. THE PREVENTION OF POLLUTION FROM OFF-SHORE INSTALLATIONS**

49. The Ministers NOTE with satisfaction that considerable progress has been made to implement the call from the Hague Declaration:
  - i) in the reduction of discharges of oil with cuttings where PARCOM Decision 92/2 on the Use of Oil Based Muds (OBM) has played a significant role, further improvements may be expected from the full implementation of that Decision in 1996; and
  - ii) in the development within OSPAR, of a harmonised mandatory control system for the offshore use and discharge of chemicals, as a result of a constructive cooperation between governments and industry in the development of the Chemical Hazard Assessment and Risk Management (CHARM) project.
50. The Ministers RECALL the 1993 QSR conclusions that:

---

<sup>9</sup> Concerning extension of shipowners' responsibility, France wishes to wait for the results of the HNS negotiations. The statement could be obsolete by entry into force of the HNS Convention and its protocols.

- i) oil (from cuttings, produced water, flaring operations, and leaks in existing installations) and its effects on fish is still a matter of concern, and that reduction efforts should be continued; and
  - ii) the offshore industry also uses a wide range of chemicals, and that the quantities discharged are uncertain. Despite claims that, in many cases, the use of chemicals does not lead to significant discharges, the detection of elevated levels of contaminants down-current of platforms demonstrates that this is not the case.
51. The Ministers REALIZE that pollution caused by discharges from offshore installations still have effects on the marine environment in the view of:
- i) remaining discharges of oil contaminated cuttings, especially where oil based muds are still used;
  - ii) the large amount and expected increase in discharges of produced water containing oil, chemicals and heavy metals, with emission standards applicable for aliphatic oil components only; and
  - iii) the large amount of chemicals used and discharged offshore.
52. The Ministers therefore CALL upon oil and gas companies involved in the North Sea:
- i) to develop and implement effective environmental management systems in order to protect the marine environment; and
  - ii) to further develop and to put into use environmentally sound techniques in order to eliminate the cases where alternatives to oil based muds are not available.
53. The Ministers also AGREE to invite OSPAR:
- i) to investigate further the extent and effects of pollution caused by produced water, and to develop further the descriptions of BAT and BEP by reviewing PARCOM Recommendation 92/6;
  - ii) to aim at minimizing, and to investigate the need for, and the possibilities of, a stabilisation or a reduction of, the pollution caused by produced water as part of that review;
  - iii) to ban the discharge of oil contaminated cuttings into the maritime area by the year 1997; in exceptional cases, where the use of OBM is necessary strictly for safety or geological reasons, the discharge of oil contaminated cuttings can be allowed if this discharge is consistent with PARCOM Decision 92/2;
  - iv) to investigate the the environmental impact from, the need for and possible means of cleaning up seabeds contaminated by oily cuttings;

- v) to adopt a Harmonized Mandatory Control System (HMCS) for the use and discharge of chemicals offshore, if possible at OSPAR 1996, taking account of the CHARM model and its related developments, including identifying the substances and preparations currently being used offshore, collecting, compiling and making available to the national authorities data and relevant information on these substances and establishing a program for the screening and prioritization of such substances and preparations under the new control system in the light of the quantities used and their intrinsic hazard. This should also address the aim of substitution by non-hazardous chemicals where these are available<sup>10</sup>; and
  - vi) to continue to investigate the extent and effects of pollution caused by chemicals used and discharged offshore and to keep the HMCS under review in the light of this investigation.
54. The Ministers are AWARE that an increasing number of offshore installations in the North Sea are approaching the time of their decommissioning. Even if the offshore installations are emptied of noxious and hazardous materials, they might still if dumped or left at sea, pose a threat to the marine environment. Disposal of such installations on land by recycling recyclable materials and by ensuring safe and controlled disposal of unavoidable residues would be in accordance with generally agreed principles of waste management policy.

The Ministers AGREE that more environmentally acceptable and controllable land-based solutions are preferable and in furthering a precautionary approach the Ministers AGREE<sup>11 12 13</sup>:

- i) that decommissioned offshore installations shall either be reused or be disposed of on land;
- ii) to invite OSPAR to implement this agreement by 1997; and

---

<sup>10</sup> See footnote 4 at paragraph 24.iv) on the understanding of the term 'availability'.

<sup>11</sup> Norway was unable to accept this provision on the grounds that disposal on land is not necessarily the best solution from an environmental point of view for all installations.

<sup>12</sup> The United Kingdom does not accept this proposal, since the environment will be better protected by adoption in each case the best practicable environmental option identified by a thorough case-by-case examination, as provided for in Annex III of the OSPAR Convention 1992.

<sup>13</sup> France declares, as its understanding of the effects of the statement concerning the disposal on land of decommissioned offshore installations to be, that this statement only applies to metallic structures and that the removal of such metallic structures has to take full account of the IMO resolution A.672 (16), 16 October 1989, and other relevant IMO guidelines.



- iii) to also take concerted action within the London Convention 1972 with the aim that the revised Convention would require the disposal on land of decommissioned offshore installations.

## **VII. MANAGEMENT OF RADIOACTIVE SUBSTANCES, INCLUDING WASTE**

- 55. The Ministers NOTE that since the 3NSC:
  - i) the annex to the London Convention 1972 has been amended to ban the dumping at sea of all radioactive waste, subject to review in 25 years time; this amendment has been adopted by all North Sea States;
  - ii) the 1992 OSPAR Meeting at Ministerial level recognized the need to reduce discharges from nuclear installations to the marine environment, and agreed to work towards further reductions of such discharges by applying BAT; and
  - iii) work has begun within OSPAR to examine the need for further regulation of non-nuclear processes that involve the discharges of radioactive substances to the marine environment.
- 56. The Ministers WELCOME the adoption in March 1995 by the Board of Governors of the International Atomic Energy Agency (IAEA) of the Safety Fundamentals for Radioactive Waste Management. This statement of the fundamental principles for the management of radioactive waste, builds on the principle that the impact of ionizing radiation should be kept as low as reasonably achievable (ALARA).
- 57. The Ministers AFFIRM that within this statement of principles, the following are of particular significance for the protection of the marine environment:
  - i) inter-dependencies among all steps in radioactive waste generation and management shall be appropriately taken into account;
  - ii) consideration for future generations is of fundamental importance in the management of radioactive waste;
  - iii) particular attention to be paid to controlling the various ways by which humans might be exposed to ionizing radiation, to the impact of exposure to such radiation of species other than humans, to adverse effects on natural resources and to non-radiological environmental impact, such as chemical pollution or alteration of natural habitats;
  - iv) generation of radioactive waste shall be kept to the minimum practicable; and
  - v) radioactive waste shall be managed in such a way as to provide an acceptable level of protection for human health and the environment:

the preferred approach to radioactive waste management is concentration and containment of radionuclides rather than dilution and dispersion in the environment. However, as part of radioactive waste management, radioactive substances may be released within the authorized limits as a legitimate practice, into the air, water and soil and also through the reuse of materials.

58. The Ministers, in application of the precautionary principle and recognising the need to reduce radioactive discharges to the marine environment, AFFIRM the commitment of the North Sea States to applying these Safety Fundamentals.

The Ministers CONSIDER that these Safety Fundamentals contain a logical sequence for decisions on the various options for the management of radioactive wastes, including the basic approach that where consistent with the ALARA principle and taking into account social and economical factors, preference should be given to all options for the prevention of the generation of radioactive wastes and for their concentration and containment over other options of disposal that would involve dilution and dispersion in the environment such as discharges into a water body.

59. The Ministers EMPHASIZE their commitment to the agreement of OSPAR to undertake, as a matter of urgency, a detailed examination of the options for measures, within an approach based on the application of BAT, that could be adopted to reduce or eliminate discharges and/or emissions of radioactive substances, including wastes, from nuclear installations to the maritime area.
60. The Ministers also AFFIRM their commitment to the application of the standards and practices agreed in the light of these principles by the competent international organisations, such as EURATOM, IAEA, Nuclear Energy Agency and OSPAR, each within their respective competence. In particular, for the EU Member States, the EURATOM Treaty and the arrangements under it are central to the tasks of ensuring international agreement on the proper standards to protect humans and the rest of the natural environment and of the national application of those agreed principles and standards, under appropriate international supervision.
61. The Ministers WELCOME the progress being made in OSPAR towards a better understanding of the impact on the marine environment of radioactive inputs to the sea, both current and historic, and the new study being undertaken on anthropogenically enhanced concentrations of natural radionuclides.
62. The Ministers WILL actively SUPPORT the efforts being undertaken under the auspices of the IAEA to seek agreement for a global convention on the management of radioactive waste, with a view to achieving early progress.

## **VIII. FUTURE COOPERATION FOR THE PROTECTION OF THE NORTH SEA**

63. The Ministers have reviewed the work of this Conference and its three predecessors. They ARE CONVINCED that the North Sea Conferences have provided an effective and efficient means of bringing about the action that was necessary for the protection of the North Sea. They CONSIDER, in particular, that the strengths of the conferences have lain in:
- i) the ability to address all questions that might affect the ecosystems that constitute the North Sea;
  - ii) the flexibility of working methods that it has been possible to develop;
  - iii) the political impetus given to action in a number of regulatory bodies; and
  - iv) the coordinated action by the North Sea States to ensure that questions appropriate to other, more formal forums could be taken forward in those forums.
64. The Ministers CONSIDER it is essential to continue this work in a way that preserves these advantages, but which also takes account of the 1992 OSPAR Convention, which includes the North Sea in its coverage, and which provides for many of the matters which are essential to the protection of the North Sea.
65. The Ministers ACKNOWLEDGE, with gratitude, the offer from Norway to host a further North Sea Conference.
66. The Ministers CONCLUDE that:
- i) it is essential to continue a forum which can consider, in an integrated way, all aspects of the North Sea, and which can involve all the various interests concerned;
  - ii) such a forum can best be constituted by conferences of the Ministers with responsibility for the protection of the North Sea environment but, in order to avoid duplication of effort, it is desirable to improve the coordination of such meetings with the work of the European Commission and OSPAR;
  - iii) the next meeting of such a North Sea Conference should be held in Norway at some date in the period 2000 - 2002, and could most conveniently be held back-to-back with any OSPAR Meeting at Ministerial level that may be held in that period, in order to improve coordination between the two bodies;
  - iv) Ministerial Conferences should be complemented by regular meetings of senior officials to review progress in implementing the conclusions of this and earlier North Sea Conferences, to consider any new problems that arise and ways of resolving them and to consider whether to recommend any new initiatives; and
  - v) with regard to reporting, the Ministers consider that adequate and transparent reports on trends and status are important for the follow-up

of agreements made at the North Sea Conferences as well as a basis for further progress.

They NOTE that the 4NSC Progress Report points out that there is a lack of harmonized procedures for collecting data, data handling and reporting and that comparisons, *inter alia*, between States therefore are difficult.

They therefore AGREE to develop and implement a system for reporting regularly on measures taken to implement their commitments, the result from these measures and the effects observed in the environment as a consequence. They emphasize that such a system must be based on a common set of procedures and to the greatest extent possible, make use of and be harmonized with reporting procedures of the European Commission, European Environmental Agency and OSPAR.

67. They INVITE Norway, as a host country for the 5th North Sea Conference, in cooperation with the European Commission and the European Environmental Agency, to offer its services as lead country within OSPAR, to promote and coordinate the necessary reporting systems and procedures as a basis for transparent, reliable and comparable reports including relevant sources, basic figures, calculation methods and emission factors.
68. The Ministers NOTE that Norway will, as host country for the Conference, arrange for a secretariat to prepare for it and to support the meeting of senior officials. They welcome Norway's intention to seek arrangements which will ensure close coordination between that secretariat and the OSPAR Secretariat.
69. The Ministers WELCOME the proposal that Norway arrange an Intermediate Ministerial Meeting on the integration of fisheries and environmental issues with the participation of ministers responsible for environmental protection and ministers responsible for fisheries before the end of 1996.
70. The Ministers AGREE on the following terms of reference for the meetings of senior officials:
  - i) there shall be regular meetings of senior officials representing the North Sea States and the European Commission. These meetings may be called the Committee of North Sea Senior Officials;
  - ii) until the Fifth North Sea Conference, the meetings shall be held in Norway, and the chairman shall be nominated by Norway;
  - iii) the meetings shall, in principle, be held once a year, but may be held more or less frequently by agreement between the North Sea States and the European Commission on the proposal of the chairman; and
  - iv) The tasks of the meetings shall be:
    - a) to organize the work necessary to follow up the 4NSC Ministerial Declaration where no request for such follow-up action has been addressed to another body; this should cover in particular the enforcement of internationally agreed rules for shipping as mentioned in paragraph 43;

- b) to review progress in the implementation of the actions agreed upon by the First, Second, Third and Fourth International Conference for the Protection of the North Sea;
  - c) to take an overview of both the marine environment of the North Sea (particularly in the light of work on the North Sea component of the OSPAR Quality Status Report for the year 2000) and the action being taken to protect it;
  - d) where new developments or improved understanding suggest that additional action is needed and action is not already being taken within a competent international organization, to consider:
    - i) what form that action should take; and
    - ii) the most efficient means of ensuring the necessary actions, using to the full the possibilities of competent international organisations;
  - e) to recommend arrangements for initiatives to be taken accordingly; and
  - f) to prepare for the Fifth International Conference for the Protection of the North Sea.
71. The European Council, at its meeting in Essen in December 1994, took note of the potential relevance of a network approach in selected sectors of environmental protection (Joint Environmental Projects (JEPs)).
72. The Ministers NOTE that, in consideration of whether JEPs could satisfy any criteria that may be agreed, particular attention should be paid to possible projects that would contribute to realising the objectives of this Declaration, and that coordination between North Sea States in this work would be helpful.

To respond effectively to the current situation of fisheries and the marine ecosystem in the North Sea, the Ministers AGREE to request the competent management authorities to undertake the following actions:

## 1. MANAGEMENT ACTIONS

### 1.1 *Undisturbed areas*

With respect to the selection of possible locations for undisturbed areas, the following aspects should be taken into account in addition to scientific criteria:

- social and economic aspects;
- legal, control and enforcement aspects;
- financial aspects; and
- the coming proposal of the European Commission for further measures in the plaicebox.

### 1.2 *Reduction of exploitation rates of fish stocks*

- 1.2.1 To establish appropriate medium-term and long-term objectives defining maximum fishing mortality rates and associated minimum spawning stock biomasses for the commercially important North Sea fish stocks, such that the probability of sustainable exploitation of these stocks is significantly enhanced.
- 1.2.2 To establish specific management strategies consistent with the achievement of these objectives including, as appropriate, the application of direct limitation of fishing effort, of multiannual and multispecies Total Allowable Catches (TACs), of annual TACs and associated quotas and of appropriately specified technical measures.
- 1.2.3 To implement proven methods leading to improvement in the selectivity of fishing gears thereby reducing the fishing mortality rates of juvenile fish and the associated discarding thereof.
- 1.2.4 To establish or maintain, wherever and whenever appropriate, geographical areas closed to fishing for appropriate periods during the year for the protection of juvenile fish and/or spawning aggregations of fish.
- 1.2.5 To introduce modifications to the management system for TACs and quotas such that discarding of fish is likely to be reduced.
- 1.2.6 To adapt the capacity and effort of the fishing fleets to the point at which the sustainable exploitation of the stocks is ensured.
- 1.2.7 To improve control of fishing activities, including the monitoring and recording of quantities of fish landed and discarded.

1.3 *Reduction of fishery-induced mortality on birds, mammals and non-target benthic organisms*

To implement proven methods which reduce the mortality of birds, mammals and non-target benthic organisms provided that such implementation does not disproportionately inhibit the capture of the target species.

1.4 *Increase awareness of ecological impact*

To establish means by which fishermen and other agents in the fisheries management process can be made aware of the potential ecological impact of fisheries and possibilities for its minimisation.

**2. RESEARCH**

2.1 *Selectivity of fishing gears with respect to fish*

To continue existing work on the development of more selective fishing gears with the aim of reducing the catch of unwanted fish and benthic organisms, including development of the applications within fishing gears of appropriate mesh sizes, square-mesh netting, grid technology and separator mechanisms.

2.2 *Reduction of mortality rate of birds, mammals and benthic organisms*

To continue existing work on the development of means by which the mortality of non-target organisms caused by fishing gears is reduced, including development of active and passive sonic devices and of escape routes from fishing gears.

2.3 *Possible effects of industrial fisheries*

To investigate the possible effects of industrial fisheries on the sustainability both of those species constituting the targets of such fisheries and of other species for which the targets of industrial fisheries constitute a major food source.

2.4 *Discards*

To assess the age composition and absolute quantities of discards of both target and non-target species in the demersal and pelagic fisheries.

2.5 *Enlargement of knowledge on the state of fish stocks and the populations of other biota*

To ensure that routine assessment, including multispecies assessment, of the state of all relevant fish stocks and other biota can be carried out.

2.6 *Investigation of the possible effects of hazardous substances*

To undertake investigations of the effects of hazardous substances on the sustainability of marine fish resources and other marine biota, including consideration of effects on mortality rate, production of juveniles and growth rate.

## 2.7 *Undisturbed areas*

To conduct further research, additional to that recently carried out by ICES, into the scientific criteria for the establishment and the usefulness of undisturbed areas, and appropriate research and monitoring programmes. This research should not be allowed to delay work on the possible establishment of such areas.

## **3. JOINT ACTIONS TO BE UNDERTAKEN BY THE EU AND NORWAY WITHIN THE FRAMEWORK OF THE BILATERAL FISHERIES AGREEMENT**

- 3.1 Convene joint scientific working groups to develop common views in respect of management on common stocks.
- 3.2 Work jointly towards a responsible and sustainable utilization of North Sea fish stocks.
- 3.3 Set up a working group to evaluate the effectiveness of management measures presently in use for demersal stocks in the Community and Norwegian parts of the North Sea.
- 3.4 Assess the probable effectiveness of any new measures that may contribute to the recovery of key stocks.
- 3.5 Set up a working group on catch reporting and catch statistics which will work on reducing discrepancies between reported catches and ICES catch statistics, by assessing misreporting, inadequate accounting of discards, by-catches and other factors contributing to the total out-take of the stocks.
- 3.6 Jointly evaluate the management regimes for North Sea herring in order to improve the management regimes of the direct herring fisheries as well as fisheries in which herring constitutes a significant by-catch.
- 3.7 Increase exchange of catch statistics which may contribute to promotion of effective control of relevant fisheries.
- 3.8 Consult on fishery regulations in the North Sea, with a view to achieving, as far as possible, the harmonisation of regulatory measures in the fishery zones of the two parties.
- 3.9 Through increased co-operation in relevant research and management institutions, to promote the development and introduction of fishing gear and fisheries practices which will improve selectivity and reduce unwanted and/or harmful by-catches of fish, marine mammals as well as birds.



# **FOLLOW-UP ACTIONS RELATED TO THE STRATEGY ON THE PREVENTION OF POLLUTION BY HAZARDOUS SUBSTANCES**

## **ANNEX 2**

### **1. DEFINITION OF HAZARDOUS SUBSTANCES**

In the context of this declaration hazardous substances are defined as substances, or groups of substances, that are toxic, persistent and liable to bioaccumulate. In this definition toxicity should be taken to include chronic effects such as carcinogenicity, mutagenicity and teratogenicity and adverse effects on the function of the endocrine system.

### **2. INSTRUMENTS AND MECHANISMS**

#### *2.1 Further development and application of BATs and BEPs*

##### 2.1.1 The Ministers INVITE OSPAR to establish:

- i) a comprehensive strategy giving guidance on which types of measures under BEP are appropriate for groups of diffuse sources, in particular distinguishing between sectoral controls ("practices") and product controls ("marketing and use restrictions"); and
- ii) a compilation of international measures already agreed that should be regarded as (part of) BEP for particular diffuse sources;

##### 2.1.2 In order to further the development and application of BATs and BEPs the North Sea States, the European Commission and OSPAR ARE INVITED to take into account in their work (in so far it is not inconsistent with existing EU law) the following:

- i) further improvements of BATs and BEPs should pay attention to all aspects of a product's life cycle including possibilities for use of cleaner process technology, environmentally sound products and substitution of the use of hazardous substances by the use of less-hazardous substances or preferably non-hazardous substances where these alternatives are available or by the application of environmentally sound practices;
- ii) the dynamic nature of BATs and BEPs implies the need of establishing procedures for regular reviews of specific sectors - at least every 10 years, the first time not later than 10 years after their adoption - with the aim of further improvements, if suitable new techniques or practices have become available;
- iii) the description of BATs and BEPs should be such as to ensure flexibility in developing and describing BATs and BEPs and should include product and performance standards where appropriate;
- iv) the development of BATs and BEPs need to take account of discharges, emissions and losses to all media (water and air, and also land in so far as they end up as inputs

to the sea), as well as aspects of waste, energy, and raw material consumption, as appropriate; and

- v) the establishment of procedures is needed in order to assess adequate compliance and reporting as regards the application (legal implementation or application in practice) of internationally agreed BATs and BEPs.

## 2.2 *Cooperation with industry, agriculture and other sectors*

2.2.1 The Ministers RECOGNIZE that a policy focused on environmentally sound production which poses new challenges is already spreading in the environmental management of companies. But still a more proactive stance is required and the integration of environmental considerations in corporate policy is essential. Companies must continuously improve their environmental performances.

The Ministers APPEAL to individual corporate responsibility and initiative. In particular, the Ministers encourage the installation of Environmental Management Systems (e.g. in the framework of Regulation 1836/93/EEC allowing voluntary participation by companies in the industrial sector in a Community Environmental Management and Audit System), as well as eco-labelling schemes.

Federations of industries, agriculture and other sectors ARE CALLED upon to take note of environmental agreements, objectives and targets and to channel such information to their members.

## 3. LIST OF TOOLS

- 3.1 Competent international bodies such as the European Commission, the Organization for Economic Co-operation and Development, OSPAR and the UN-ECE LRTAP ARE INVITED to develop further tools for assessing environmental risks of emissions and effluents containing complex mixtures of substances (i.e. assessment of toxicity, biodegradability and liability to bioaccumulate), and to develop further and use tools for the evaluation of risks of hazardous substances in the environment in order to set priorities;
- 3.2 OSPAR IS INVITED to include in its action plan the designation of priority sectors/areas, responsible for discharges, emissions and losses of hazardous substances for which development or improvement of BAT and BEP is urgent. Time frames should be adopted for the realization of the progressive reduction and/or elimination of discharges and emissions as well as for the prevention of losses;
- 3.3 OSPAR IS INVITED to develop further and to implement the necessary monitoring programmes in order to detect hazardous substances or their effects in the North Sea;
- 3.4 OSPAR IS INVITED to develop further background values for natural substances and ecotoxicological reference values and to provide comparisons with observed concentrations in the North Sea and assessments thereof on a regular basis, *inter alia*, to be used in setting priority for actions to be taken; and
- 3.5 The Ministers NOTE that some North Sea States have introduced national pollutant registers covering relevant aggregated data on discharges, emissions and losses from production plants and from products, and they invite other North Sea States to consider introducing similar systems.

#### **4. URGENT MEASURES TO BE IMPLEMENTED BY THE YEAR 2000**

##### **4.1 The Ministers AGREE:**

- i) to continue to take action with the aim of achieving by the year 2000, those reduction targets set by the 3NSC which have as yet not been met;
- ii) to ensure that by the year 2000 at the latest, all relevant permits covering hazardous substances are at least in accordance with internationally agreed BATs (processes) or BEPs (activities) to the extent adopted by North Sea States;
- iii) to invite OSPAR:
  - a) to adopt, by the year 2000 at the latest, BAT/BEP Recommendations for those sectors and activities identified in OSPAR 1994 Action Plan where BAT/BEP have not yet been established; and
  - b) to consider to include other sectors and activities in its Action Plan with a view to establish by the year 2000 at the latest BAT/BEP Recommendations, e.g. for the graphic industry and for the use of halogenated solvents;
- iv) to invite the European Commission in its forthcoming work on BAT for sectors covered by the future Directive on Integrated Pollution Prevention and Control to take account of the work carried out in the framework of OSPAR with regard to industrial sectors;
- v) to invite OSPAR and the European Commission to review their existing BAT/BEPs at least every 10 years, first time not later than 10 years after their adoption, taking into account an evaluation of the actual implementation of these BATs/BEPs, in so far as it is not inconsistent with existing EU law;
- vi) to invite OSPAR to take further action for a substantial reduction of the order of 50% or more, between 1985 and 2000, of the discharges, emissions and losses of PAHs of concern to the marine environment:
  - a) through the identification of all anthropogenic sources of concern in that context; and
  - b) by the adoption of measures giving high priority to the implementation of these measures with regard to potential major sources of such PAHs, such as:
    - primary aluminium and iron and steel industry;
    - creosote in industrial wood conservation and for private/household use;
    - coaltar in protective coatings, in road tarmac, asphalt and roofing materials;
    - wood and coal burning, and oil/coal-fired furnaces;
    - diesel engines; and
    - offshore installations;

- vii) to take action to further reduce discharges of priority hazardous substances such as cadmium, mercury, other heavy metals and dioxins, *inter alia*, by:
- a) promoting effective collection of disused NiCd batteries and by inviting OSPAR to review PARCOM Decision 90/2 on Programmes and Measures for Mercury and Cadmium Containing Batteries in the light of Council Directive 91/157/EEC on Batteries and Accumulators containing certain Dangerous Substances;
  - b) promoting implementation of the PARCOM Recommendation 93/2 on the further restrictions on the discharge of mercury from dentistry by installation of amalgam separators before 1997;
  - c) inviting the European Commission to consider limits for cadmium content in fertilizers; and
  - d) inviting the European Commission to consider setting more stringent limits for the various heavy metal contents of sewage sludge for agricultural use;
- viii) to take concerted action within the framework of the competent international forums to substitute the use of the following hazardous substances by less hazardous or preferably non-hazardous substances where these alternatives are available:
- highly chlorinated, short chained paraffins (10-13 carbon atoms);
  - trichlorobenzene;
  - musk xylenes;
  - nonylphenols and nonylphenoethoxylates, and related substances; and
  - brominated flame retardants;
- ix) to take action by<sup>14</sup>
- a) promoting nationally, as far as possible, the substitution of less hazardous (or preferably non-hazardous) products for, and
  - b) inviting the European Community to consider limiting effectively the marketing and use of, the following hazardous products:
    - small NiCd-batteries (<500g);<sup>15</sup>
    - mercury oxide batteries; and
    - mercury thermometers;<sup>16</sup>

---

<sup>14</sup> *Being strongly attached to the Treaty of Rome, France would wish the Member States of the European Union not to embark in denigration campaigns on products for which use and marketing have not been banned. For this reason, France cannot agree with the steps mentioned in this paragraph.*

<sup>15</sup> *Reservation by France.*

<sup>16</sup> *Reservation by France.*

- x) to adopt appropriate measures to prevent and reduce the generation of waste and to diminish the hazards presented by the waste that is generated; particular attention should be given to wastes, including discarded packing and in particular short-lived packaging materials, which involve the use of materials which can present hazards in manufacture, use and disposal;
- xi) to encourage the relevant industrial sectors to develop and implement systems, e.g. through voluntary agreements, to promote the recycling of plastics;
- xii) to continue efforts to trace sources, such as contaminated lands and waste disposal sites, of PCBs and DDT and, where appropriate, to take urgent action to prevent discharges, emissions and losses from such sources;
- xiii) to invite OSPAR and the European Commission as a matter of urgency to launch investigations and/or risk assessments to improve the knowledge of the consequence of substances suspected to have endocrine or hormone-like effects, for example nonylphenol, certain phthalates and certain pesticides, and to adopt the necessary measures;
- xiv) to take action within the appropriate international forums to develop necessary measures to reduce discharges, emissions and losses of hazardous substances by furthering within the framework of the UNEP-process the development of a global instrument for the reduction and/or elimination of emissions and discharges of certain persistent organic pollutants (POPs), and an assessment of the global environmental impact of other significant POPs, in both cases giving consideration to the circumstances of developing states and countries with economies in transition.

#	Substance	CAS-no	Detected in the North Sea
1.	Chloridazon	1698608	*
2.	Cyanazine	-	
3.	1,3-Dichloropropene	542756	*
4.	Dichlorvos	62737	*
5.	Diuron	330541	*
6.	Dimethoate	60515	*
7.	Disulfonton	298044	*
8.	1,2-Dichloropropane	78875	*
9.	Hexazione	-	
10.	Metabenzthiazuron	1929880	*
11.	Metazachlor	67129082	*
12.	Metholachlor	51218452	*
13.	Metoxuron	19937596	*
14.	Mevinphos	7786347	*
15.	Organotin pesticides	-	*
16.	Propachlor	1918167	*

The following substances have not been included as they are either not allowed on the market or already under review under the provisions of Council Directive 91/414/EEC concerning the Placing of Plant Protection Products on the Market: Alachlor, atrazine, azinphos-ethyl, chlorotoluron, dinosep, dinitro-o-cresol, 2,4-D, 2,4-DP, 2,4,5-T, isoproturon, lindane, linuron, MCPA, MCPP, paraquat, parathion-ethyl, simazine and thiobendazole.

**1. SHIP OPERATIONS**

1.1 *Fuel oil quality*

The Ministers OBSERVE that there are continuing problems regarding quality and contamination of fuel oil, *inter alia*, with chemical waste, and WILL TAKE further initiatives within IMO to introduce methods of ensuring that the quality of fuel oil is suitable for the safe operation of ships and to further develop standards for fuel oil that take both safety and the protection of the environment into account. The Ministers WILL UNDERTAKE national efforts aimed at preventing contamination of fuel oil.

1.2 *Reduction of wastes*

1.2.1 The Ministers WILL TAKE concerted action within IMO to develop measures for prevention and reduction of waste generation, for recycling and for closed loop processes in the conduct of shipping operations, with the final aim of the elimination of discharges; and

1.2.2 In order to prevent and/or to reduce the disposal of garbage, in particular plastics, to the North Sea, the Ministers AGREE:

- i) to take further action to improve surveillance and control of waste from ships in order to prevent illegal disposal at sea and to request IMO to develop and implement techniques for waste treatment onboard;
- ii) to request the Port Authorities or other competent authorities to develop waste stream management plans in every harbour;
- iii) to increase information on existing regulations and environmental effects in order to raise the public awareness of the problem; and
- iv) to develop regulations making it mandatory for ships to deliver all garbage to a port reception facility before leaving port, taking into account the problems of ferries and other such special cases.

1.3 *Use of antifouling paints containing TBT*

1.3.1 On the information provided by the 1993 QSR on the effects on marine life due to tributyl tin (TBT) compounds the Ministers CONCLUDE that more stringent goals and measures are urgently needed;

1.3.2 RECOGNISING the importance of a proper antifouling coating as an efficient means for limiting fuel oil consumption, i.e. emissions of greenhouse gases, the Ministers WILL PROMOTE research on the environmentally safe antifouling technologies and further

AGREE to develop alternatives for protection and/or cleaning and agree to develop guidelines for sound dockyard practices;

1.3.3 Furthermore, aiming at a worldwide phase out of the use of TBT on all ships, the Ministers AGREE to undertake concerted action within the IMO; and

1.3.4 If no adequate progress has been made before the end of 1997 within IMO, the Ministers AGREE to consider solutions based on the phasing out of the use of TBT on ships flying the North Sea States' flags trading exclusively within the North Sea area.

#### 1.4 *Identification of ships*

The Ministers SUPPORT the work of IMO on fitting identification transponders to ships.

#### 1.5 *Air pollution*

The Ministers UNDERTAKE to promote early adoption and expeditious ratification of the future Annex on Air Pollution of the MARPOL 73/78 Convention.

#### 1.6 *Ballast water*

The Ministers AGREE to work nationally, regionally and/or through IMO to develop measures aimed at preventing the introduction of alien or new aquatic organisms from ships' ballast water.

#### 1.7 *Discharge of Sewage*

The Ministers AGREE to encourage all North Sea states which have not yet done so:

- i) to ratify Annex IV of MARPOL 73/78, and to bring about early entry into force of the revised text of that Annex; and
- ii) to control sewage discharges (in accordance with the discharge requirements of Annex IV of MARPOL 73/78) from ferries engaged in scheduled international voyages between North Sea ports and which are certified to carry more than 50 persons.

## **2. PORT STATE CONTROL**

2.1 The Ministers AGREE to consider the development of policies to increase the effectiveness of Port State Control including the use of resources for targeting vessels to be inspected, with suitable information systems within the EU and under the Memorandum of Understanding on Port State Control (Paris MOU); and

2.2 NOTING the agreement achieved at the Fifth Ministerial Conference on Port State Control (Copenhagen, 14 September 1994), taking also into account the EEC Draft directive on Port State Control, the Ministers AGREE:

- i) to pursue policies to increase the effectiveness of Port State Control; and



- ii) to pay special attention to old tankers and all oil tankers which are not required to be provided with segregated ballast tanks in accordance with Annex I of MARPOL 73/78 when selecting ships for inspection.

### **3. RECEPTION FACILITIES**

#### *3.1 Financial arrangements*

- 3.1.1 The Ministers AGREE to continue to secure the availability and continue to improve the quality of shore reception facilities for residues and wastes and to study alternative methods of charging the costs of the use of these facilities aiming to encourage their use.

Thus the Ministers AGREE to the following approach:

- i) to welcome studies in particular a study of the Netherlands which is envisaged to be finalised in 1996 (on, *inter alia*, the possible merits of mandatory disposal under certain conditions and charging methods) as a basis for further consideration of charging policies;
- ii) to consider in association with port authorities or other competent authorities whether financial arrangements could be used to encourage appropriate use of these facilities and how these financial arrangements could be harmonised for application by all North Sea States so as to avoid distortions of competition between North Sea ports;
- iii) to work out as far as possible, such a system for the financial arrangements for the use of reception facilities for the North Sea ports.

#### *3.2 Exchange of information and control*

The Ministers ENCOURAGE Ports or other competent authorities to exchange information, using relevant information systems (e.g. Promotion in Ports of MARPOL 73/78), regarding large or excessive amounts of waste onboard ships leaving ports.

### **4. QUANTIFICATION AND CONTROL OF WASTES**

- 4.1 With the aim to obtain a further reduction of waste disposed of at sea, the Ministers AGREE:

- i) to initiate surveys of the amount of waste generated on the various types of vessels, and to use the information to improve the control of on-board waste management;
- ii) to collect data on the quantities and types of waste received at reception facilities, and to use the data collected to improve the management of these facilities;
- iii) to use data from the above studies to gain a more accurate picture of the amount of waste being discharged by vessels at sea; and
- iv) to exchange data between North Sea States.

## 5. NAVIGATION AND ROUTEING MEASURES

- 5.1 Recognising the need for adequate measures to protect environmentally sensitive areas which are also at risk from shipping, the Ministers AGREE:
- i) to cooperate in order to make use of the range of routeing measures available through IMO, including "areas to be avoided" and "deep water routes";
  - ii) to actively support the work of the European Union on establishing criteria for the identification of such areas; and
  - iii) to monitor sites where routeing measures are established, in order to assess ships' compliance with these measures.

## 6. ENFORCEMENT

### 6.1 *Cooperative Arrangements*

Taking into account the progress made in the establishment of EEZs, the Ministers AGREE to develop common procedures through a legal instrument and/or other cooperative arrangement, including a coordinated reporting system on criminal cases, with the aim of facilitating in a harmonised way the rendering of assistance, the admissibility of different forms of evidence and cooperation between the North Sea States and with third States in the exercise of Flag State, Port State and Coastal State powers of enforcement, taking into account the relevant provisions of UN Convention of the Law of the Sea.

### 6.2 *Prosecution of offenders*

- 6.2.1 The Ministers AGREE in supporting the application of the Bonn Agreement Manual on Oil Pollution at Sea - Securing Evidence on Discharges from Ships, 1993 and to study the progression of its use with a view to investigate its usefulness at a future date; and
- 6.2.2 The Ministers AGREE to improve the availability of evidence on which to take enforcement action, and to this end to promote improvements in sensor techniques for the detection at a distance of breaches of the international rules and standards for the prevention of marine pollution from vessels, through cooperation between operators of airborne surveillance and other enforcement authorities, as well as national prosecutors and courts.

### 6.3 *Zero discharges*

Recognising that existing regulatory standard are proving difficult to enforce, the Ministers AGREE:

- i) to pursue further research aimed at the complete elimination of intentional pollution of the marine environment by oil and other harmful substances;
- ii) to study the concept of a more structural approach, including the possibilities of a zero discharge regime, improved enforcement in ports, mandatory disposal of wastes in the case of excessive waste stocks, and the financing of such disposal (directly or indirectly); and

- iii) to take concerted action to provide IMO with the results of such studies which would provide the basis to work within IMO towards more structural measures, such as waste prevention, recycling and closed loop processes in the conduct of shipping operations.

#### 6.4 *Airborne surveillance*

NOTING the progress achieved in developing airborne surveillance systems for detection of marine pollution and identification of polluters in their states;

NOTING also with concern the limited success in tracing offenders as compared to the total number of illegal discharges and the limited amount of successful legal proceedings against these offenders, the Ministers AGREE to work within the Bonn Agreement to use aerial surveillance as a more effective deterrent against illegal discharges. To this end the Ministers INVITE the Bonn Agreement:

- i) to improve the documentation and the interpretation of sensor recordings;
- ii) to improve estimation of volumes of floating oil and other harmful substances;
- iii) to continue to develop methods to classify floating oil and to detect substances other than oil; and
- iv) to work together in improving the possibilities to identify those responsible for an illegal discharge.

#### 6.5 *Beached Birds Surveys*

Recognising the usefulness of the monitoring of the oiling rate of beached birds as an indicator of the effectiveness of policies to reduce oil pollution at sea, and noting the work of OSPAR in this respect, the Ministers AGREE to ENCOURAGE:

- i) the national and international coordination of monitoring of beached birds; and
- ii) the analyses and dissemination of the monitoring results.

### **7. DEALING WITH EMERGENCIES**

#### 7.1 *Identification of cargo lost overboard*

The Ministers AGREE to promote studies on the feasibility for identification and recovery of hazardous and/or noxious cargo lost overboard.

#### 7.2 *Cargo stowage and securing*

NOTING that the IMO has agreed to make a cargo securing manual, drawn up to a standard at least equivalent to the current code of practice for stowing and securing of cargo, mandatory under the International Convention on the Safety of the Life at Sea (SOLAS) the Ministers AGREE to work within IMO to ensure that these regulations are fully implemented and adequately monitored.

#### 7.3 *Availability of salvage vessels*

The Ministers AGREE to consider the availability of salvage tugs within the North Sea and, where necessary, to develop proposals for improving salvage capacity, either unilaterally, bilaterally or regionally.

The Ministers are also LOOKING FORWARD to the results of the work started within the framework of the Bonn Agreement on salvage capacity.

#### 7.4 *Emergency towing arrangements*

NOTING that IMO has adopted a new regulation (V/15-1 of SOLAS 74) concerning emergency towing arrangements on tankers which shall be fitted at both ends on board all new tankers of more than 20.000 tons deadweight constructed on or after 1 January 1996 and towing arrangements shall be fitted on existing tankers at the first scheduled dry docking after 1 January 1996, but not later than 1 January 1999. The Ministers AGREE to ensure that these provisions apply to ships flying North Sea States' flags as soon as possible, and to work within IMO so that this SOLAS-regulation will be made applicable to ships of other types as well.

#### 7.5 *OPRC Convention*

The Ministers of those North Sea States which have ratified the 1990 Convention on Oil Pollution, Preparedness Response and Cooperation URGE other North Sea States to do so by 1997.

### **8. INSURANCE, COMPENSATION AND LIABILITY**

#### 8.1 *Compensation for victims of marine pollution and other hazards caused by ships*

8.1.1 The Ministers AGREE that there is a whole range of problems related to insufficient compensation of damage as a result of shipping accidents, and will take further initiative within IMO with a view to extending the liability of ship owners and to introduce rules on general compulsory insurance<sup>17</sup>; and

8.1.2 The Ministers AGREE to secure adequate and effective compensation, by:

- i) signing and ratifying the 1992 Protocols to the Civil Liability Convention 1969 and the International Convention on the establishment of an International Fund for Oil Pollution Damage 1971, and by urging other States to do so;
- ii) participating actively in IMO's work on the Convention for Compensation for Damage caused by Hazardous and Noxious Substances; and by seeking to ensure the adoption of the Convention by the target date of 1996;
- iii) participating actively in IMO's work on the 1996 Protocol for the Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims 1976; and
- iv) considering whether requirement for compulsory insurance and strict liability for pollution damage should be extended to other ship owner liabilities.

---

<sup>17</sup> See footnote 8 at paragraph 47.

## 8.2 *Wreck removal and related matters*

The Ministers AGREE to work within IMO to promote the early adoption of a Convention on the removal or marking of hazardous wrecks, including their cargo and fuel oil, which should contain provisions about rights and obligations to remove or mark hazardous wrecks and establish rules governing the respective financial responsibilities.



# DECLARATION MINISTERIELLE DE LA QUATRIEME CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA PROTECTION DE LA MER DU NORD

**LES MINISTRES** chargés de la protection de l'environnement de la mer du Nord<sup>18</sup> et le Membre de la Commission européenne chargé de la protection de l'environnement (ci-après dénommés les ministres) se sont réunis à Esbjerg les 8 et 9 juin 1995 dans le cadre de la quatrième Conférence internationale sur la protection de la mer du Nord (4NSC) en présence des observateurs des organisations intergouvernementales et organisations non gouvernementales (ONG) assistant à la conférence;

**REAFFIRMANT** les engagements politiques contractés aux trois conférences internationales précédentes sur la protection de la mer du Nord, tenues en République fédérale d'Allemagne en 1984 (Déclaration de Brême), au Royaume-Uni en 1987 (Déclaration de Londres) et aux Pays-Bas en 1990 (Déclaration de La Haye);

**RAPPELANT** le Relevé des conclusions de la Réunion ministérielle intermédiaire de 1993 (IMM93) tenue à Copenhague les 7 et 8 décembre 1993, lequel évoquait les questions signalées par la Déclaration de La Haye comme devant faire l'objet d'une réunion ministérielle en 1993, à savoir:

- i) débattre du Bilan de santé mer du Nord 1993 (QSR);
- ii) apprécier les mesures prises au sein de l'OMI quant à l'Annexe I et à l'Annexe II à la Convention MARPOL 73/78, et décider des mesures complémentaires nécessaires, dont le fait de déclarer la mer du Nord zone spéciale aux fins desdites annexes; et
- iii) s'entretenir des problèmes posés par la mise en oeuvre de la déclaration issue de la troisième Conférence sur la mer du Nord (3NSC) relativement aux nutriments

---

<sup>18</sup> Aux fins de la présente déclaration, la mer du Nord comprend les eaux situées:

a) du côté nord-ouest: au sud du 62° de latitude nord, et à l'est du 5° de longitude ouest;

b) au nord du 57°44.8' de latitude nord, de la pointe extrême nord du Danemark à la côte de la Suède; et

c) du côté sud: à l'est du 5° de longitude ouest et au nord du 48°30' de latitude nord.

et aux pesticides; les ministres de l'agriculture ayant également pris part à l'IMM93;

**RAPPELANT EGALEMENT** que la Déclaration de La Haye précisait, entre autres, que les questions ci-après seraient abordées à la 4<sup>N</sup>SC:

- i) progrès réalisés dans la réduction de la pollution de la mer du Nord et dans la mise en oeuvre des mesures convenues lors des conférences précédentes;
- ii) expérience nationale acquise quant au contrôle et à la mise en oeuvre des mesures prises en vue de la réduction des apports de substances dangereuses, et nouvelles améliorations nécessaires;
- iii) état actuel de l'environnement de la mer du Nord et nouvelles mesures nécessaires fondées, entre autres, sur le 1993 QSR; et
- iv) perspectives globales issues de l'expérience acquise grâce aux efforts conjoints des participants;

**PRENANT NOTE** avec reconnaissance de l'ampleur du travail accompli par les pays pilotes, la Commission européenne et les organisations observatrices, et notamment les Commissions d'Oslo et de Paris<sup>19</sup>, afin de préparer la présente conférence;

**SE FELICITANT** de la déclaration faite par la 7<sup>ème</sup> Conférence sur la mer des Wadden à la 4<sup>N</sup>SC, qu'ils considèrent comme une précieuse contribution à leurs travaux, déclaration dont les recommandations ont été prises en compte dans la rédaction de la présente déclaration;

**NOTANT** que les efforts visant à assainir la mer des Wadden sont fondamentaux pour la protection de la mer du Nord, et **SE FELICITANT** de la poursuite de la coopération trilatérale des Etats de la mer des Wadden dans le cadre de la protection de celle-ci ainsi que des politiques qu'ils préconisent pour la mer du Nord et qui présentent une importance pour la protection de la zone de la mer des Wadden;

**ACCUEILLANT FAVORABLEMENT** les décisions prises à la 11<sup>ème</sup> Conférence des ministres du Rhin (Berne, 8 décembre 1994); et **NOTANT** avec reconnaissance les travaux actuels de la Commission internationale de la protection du Rhin contre la pollution, ainsi que l'importance des travaux d'assainissement chimique et écologique de la mer du Nord;

**NOTANT** avec une égale reconnaissance les travaux actuels de la Commission internationale de la protection de l'Elbe contre la pollution, et **SE FELICITANT** de la récente signature des Conventions de la Meuse et de l'Escaut, qui constituent un cadre adéquat pour la coopération internationale nécessaire à la mise en oeuvre des mesures prises afin de réduire les apports à la mer du Nord;

**PRENANT NOTE** des conclusions et des constatations du groupe d'intervention ZEE, et **SE FELICITANT** avec satisfaction les progrès accomplis par les Etats de la mer du Nord dans l'extension de la juridiction en mer du Nord par la création des Zones Economiques Exclusives (ZEE) dans le but de renforcer la protection du milieu marin, progrès issus de la 3<sup>N</sup>SC, tenue à La Haye les 7 et 8 mars 1990, de la Déclaration de Paris du 22 septembre 1992 relativement à l'extension coordonnée de la juridiction en mer du Nord, et enfin de la IMM93;

---

<sup>19</sup> Dans la présente déclaration, et jusqu'à ce que la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est entre en vigueur, l'abréviation OSPAR désigne soit la Commission d'Oslo, soit la Commission de Paris, selon le cas.



**PRENANT PAR AILLEURS NOTE** des décisions des réunions du Conseil de l'Union européenne (Environnement et Transport) quant au renforcement de la sécurité maritime et à la prévention de la pollution marine, et plus particulièrement de la décision, prise à la réunion extraordinaire du 25 janvier 1993, de presser les États membres de l'Union européenne d'envisager la possibilité de créer une ZEE, ou à tout le moins d'étendre la juridiction de l'État côtier afin de renforcer l'efficacité de la mise en œuvre des dispositions relatives à la protection du milieu marin et de leur exécution;

**PRENANT NOTE** de l'entrée en vigueur, le 16 novembre 1994, de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;

**CONSCIENTS** de la nécessité de maintenir l'impulsion politique donnée à la mise en œuvre des mesures concertées de protection du milieu marin de la mer du Nord;

**CONSCIENTS EN OUTRE** que pour ces mesures, une stratégie globale s'impose;

**RECONNAISSANT** la nécessité de parvenir à une gestion durable de l'ensemble des activités humaines exercées en mer du Nord et dans son bassin hydrographique;

**CONVENANT** qu'il y a lieu d'aborder les questions prioritaires ci-après:

- i) protection des espèces et des habitats;
- ii) pêcheries;
- iii) prévention de la pollution par les substances dangereuses;
- iv) poursuite de la réduction des apports de nutriments;
- v) prévention de la pollution par les navires;
- vi) prévention de la pollution par les installations en offshore; et
- vii) gestion des substances radioactives, dont les déchets radioactifs;

**D'ACCORD** également sur le fait qu'il convient d'intégrer à la stratégie la coopération politique future dans le domaine de la protection de la mer du Nord;

**PRENANT EN CONSIDERATION** les mesures prises et les instruments adoptés depuis 1990, tels qu'évoqués dans le 4<sup>NSC</sup> Rapport d'avancement soumis aux ministres avant la présente conférence;

**ONT ADOPTE** la déclaration ci-après:

Pour le gouvernement  
du Royaume de Belgique:

Magda De Galan  
Ministre de l'environnement

Pour le gouvernement  
du Royaume de Danemark:

Svend Auken  
Ministre de l'environnement et de l'énergie

Pour le gouvernement  
de la République française:

Jean-Luc Laurent  
pour le Ministre de l'environnement

Pour le gouvernement  
de la République fédérale d'Allemagne:

Angela Merkel  
Ministre de l'environnement, de la conserva-  
tion de la nature et de la sécurité nucléaire

Pour le gouvernement  
du Royaume des Pays-Bas:

Annemarie Jorritsma-Lebbink  
Ministre des transports, des travaux publics et  
de la gestion des eaux

Pour le gouvernement  
du Royaume de Norvège:

Thorbjørn Berntsen  
Ministre de l'environnement

Pour le gouvernement  
du Royaume de Suède:

Anna Lindh  
Ministre de l'environnement

Pour le gouvernement  
de la Confédération suisse:

Hans Ulrich Schweizer  
pour le Ministre du département fédéral suisse  
de l'intérieur

Pour le gouvernement  
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord:

John Gummer  
Ministre de l'environnement

Pour la Commission européenne:

Ritt Bjerregaard  
Membre de la Commission européenne

## INTRODUCTION

Depuis la Déclaration de La Haye de 1990, des progrès considérables ont été de nouveau accomplis dans la transposition des initiatives politiques lancées par les déclarations de Brême, de Londres et de La Haye en dispositions obligatoires du droit international et du droit l'Union européenne. Dans de nombreux domaines, ces exigences nouvelles et exhaustives, ont profondément transformé la stratégie de protection future de la mer du Nord, ceci en créant ou en élargissant considérablement les cadres juridiquement contraignants ci-après évoqués. L'une des caractéristiques marquantes de ces cadres tient à leur ampleur, laquelle exige des études approfondies des aspects pertinents de l'environnement, ainsi que l'élaboration de programmes exhaustifs. Bien que ces bouleversements constituent une évolution logique des tendances qui s'étaient déjà amorcées, l'ampleur du bouleversement a été telle qu'elle a en fait donné naissance à une nouvelle situation.

La signature à Paris, en septembre 1992, de la nouvelle OSPAR Convention constitue un important progrès, notamment par:

- i) l'obligation, acceptée par tous les Etats de la mer du Nord et par la Commission européenne, d'adopter le principe de l'action de précaution et le principe de "pollueur payeur" dans leur oeuvre de protection du milieu marin; et
- ii) la possibilité d'aborder, par le biais de la Convention, toutes les questions touchant à la protection du milieu marin, et plus particulièrement dans le cadre d'un bilan de santé complet.

Dans les domaines de la protection des espèces et des habitats, de la pêche, des substances dangereuses, des nutriments et de la navigation, tels que spécifiquement visés par la présente déclaration, les instruments adoptés par l'Union européenne et par OSPAR depuis la 3NSC ont aussi tout particulièrement contribué à la création ou à l'amélioration de ces cadres.

A la présente conférence, les ministres abordent en conséquence leurs travaux dans le contexte d'une part engendré par ce profond bouleversement du cadre de la protection de la mer du Nord, et d'autre part de l'importance de la pleine et entière participation de la Norvège et de la Suisse aux travaux sur les problèmes de la mer du Nord. Il est impératif que les nouveaux mécanismes créés par la 1992 Convention OSPAR ainsi que par la législation l'Union européenne soient aussi largement exploités que possible; en même temps toutefois, il est impératif de définir des méthodes de travail, en particulier par le truchement d'OSPAR et par la coopération future en mer du Nord, telles que les mesures présentant une importance directe pour la mer du Nord soient élaborées dans des conditions qui assurent la coopération permanente et entière de la Suisse et de la Norvège.

## **I. LA PROTECTION DES ESPECES ET DES HABITATS DANS LES ZONES COTIERES ET DE HAUTE MER**

1. Lors de la 3NSC, l'on s'était mis d'accord sur des mesures visant à améliorer la protection de la vie sauvage sur le littoral et en mer. D'autres mesures convenues tant aux conférences sur la mer du Nord que dans d'autres instances, mesures propres à combattre les atteintes, entre autres, de la pollution, de la navigation et

de la pêche, ont jusqu'à un certain point également renforcé les bases de la protection des espèces et des habitats dans la région de la mer du Nord.

2. La législation et l'action nationales et internationales, et notamment les Conventions de Berne et de Bonn et la Convention Ramsar, ainsi que la Convention sur la diversité biologique, ont elles aussi joué un rôle non négligeable. Les récentes mesures internationales présentant une importance pour la mer du Nord sont notamment les suivantes:
  - i) la Directive du Conseil 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et la flore sauvages, adoptée en mai 1992, contribuera très sensiblement dans l'avenir à la protection des espèces et des habitats des eaux côtières et des zones terrestres des Etats membres de l'Union européenne;
  - ii) l'Accord sur la préservation des petits cétacés de la mer Baltique et de la mer du Nord est entré en vigueur, et un plan d'action ayant pour but de le mettre en oeuvre a été convenu en septembre 1994 à la première réunion des Parties contractantes; et
  - iii) les progrès accomplis dans le cadre de la coopération trilatérale dans la mer des Wadden, notamment par la mise en oeuvre d'un plan de gestion des phoques, l'élaboration d'un plan de gestion général, la définition d'objectifs écologiques et la mise au point d'une liste rouge des espèces et des biotopes de la mer des Wadden.
3. Le 1993 QSR donnait un panorama complet de la mer du Nord, axé entre autres sur les effets que la pollution a sur les espèces, sur les conséquences écologiques de la pêche, des bouleversements des fonds marins, des ordures et de l'altération des habitats. OSPAR travaille à l'heure actuelle, par le biais de l'Equipe régionale d'intervention mer du Nord, à une évaluation de tous les aspects du milieu marin de la mer du Nord, à titre de partie intégrante de son bilan de santé global de la zone maritime de la Convention.

OSPAR amorcera ses travaux sur les espèces et les habitats en recueillant et en évaluant l'information sur l'impact que les activités anthropiques définies par OSPAR, autres que celles qui donnent lieu à des apports de substances, ont sur le milieu marin (y compris les espèces et les habitats).
4. A l'appui des directives communautaires européennes sur les oiseaux et les habitats naturels, les Etats membres de l'Union européenne CONVIENNENT de collaborer à la pleine et entière réalisation de NATURA 2000 (un réseau écologique, coordonné à l'échelon de l'Union européenne, de zones de conservation des espèces et des habitats) entre autres dans les eaux côtières de la mer du Nord, ainsi que de coopérer dans la gestion et la surveillance de l'efficacité de ce réseau, ceci en sus de la mise en oeuvre des autres dispositions pertinentes des directives. Ces mesures seront prises en partenariat avec la Norvège.
5. Les ministres RECONNAISSENT que l'écosystème marin de la mer du Nord forme un ensemble interdépendant dont la protection n'en doit cependant pas moins s'exercer dans le cadre des divers systèmes juridiques nationaux, de l'Union européenne et des grands systèmes juridiques internationaux. Les ministres se mettent donc D'ACCORD sur deux niveaux d'action, lesquels doivent être coordonnés:
  - i) action dans les eaux territoriales: l'une des composantes importantes de cette action sera la mise en oeuvre, dans les Etats membres de l'Union

européenne, des directives relatives aux oiseaux et aux habitats naturels, dont la coordination de ces travaux par le biais de NATURA 2000; et

- ii) action dans le reste de la mer du Nord, laquelle peut exiger de nouvelles formes de coopération entre les Etats de la mer du Nord.
6. Les ministres INVITENT la Commission européenne et l'Agence européenne pour l'environnement à poursuivre l'élaboration de et à se mettre d'accord sur un système de classification des biotopes marins de la mer du Nord, système compatible avec le système de classement de la Directive sur les habitats naturels, et devant servir de base à la définition des espèces et des habitats marins requérant des mesures de protection particulières.
7. Les ministres INVITENT de plus la Commission européenne à considérer si, lorsqu'il sera terminé, le système de classement des biotopes marins pourrait être pris en compte dans un remaniement futur des annexes à la Directive sur les habitats naturels.
8. L'une des composantes essentielles de l'action dans ce domaine est constituée par la pleine application et par une mise en oeuvre adéquate des mesures d'ores-et-déjà convenues.
9. Les mesures générales de gestion de l'environnement, adoptées au niveau du bassin hydrographique de la mer du Nord dans son ensemble, ne suffiront peut-être pas à protéger convenablement certaines espèces et leurs habitats. Les ministres CONVIENNENT en conséquence d'élaborer un point de vue intégré sur les mesures de conservation particulières nécessaires aux espèces présentant une importance écologique pour la mer du Nord ou aux espèces qui constituent des indicateurs clefs de la biodiversité, ainsi qu'à leurs habitats, menacées ou susceptibles d'être menacées ou vulnérables, et ce y compris dans les zones côtières et les zones de haute mer.

A cette fin, les ministres INVITENT OSPAR à évaluer, d'ici 1997:

- i) les travaux coordonnés et autres travaux nécessaires à l'amélioration de la protection des espèces marines et de leurs habitats en dehors des eaux territoriales; et
- ii) les mesures nécessaires à la coordination entre ces travaux et les travaux correspondants dans les eaux territoriales.

Ils CONVIENNENT de prendre, dans les limites de leurs juridictions nationales, les dispositions voulues afin de protéger ainsi les espèces et les habitats contre les atteintes des activités anthropiques, et d'harmoniser leurs activités dans ce but, ceci conformément aux obligations générales qu'ils ont contractées en vertu de la 1992 Convention OSPAR.

Ils INVITENT de plus OSPAR à considérer d'ici l'an 2000 les modalités d'organisation de cette harmonisation.

Au cours de ces travaux, il conviendrait d'accorder à un stade précoce une attention aux éléments suivants, et de fixer des calendriers le cas échéant:

- a) collecte et évaluation des informations pertinentes, ré-examen des mesures actuelles et élaboration de nouvelles initiatives, en exploitant au maximum les informations en possession;
- b) élaboration de critères de nature à définir, pour la mer du Nord, les espèces et les habitats écologiquement importants ou jouant un rôle clef

d'indicateurs de la biodiversité, ainsi que les espèces et les habitats menacés ou vulnérables ou susceptibles de le devenir, y compris dans les zones côtières et les zones de haute mer;

- c) identification et cartographie des espèces et des habitats les plus menacés et/ou écologiquement importants, en collaboration avec le Conseil International pour l'Exploration de la Mer (CIEM), l'Agence européenne pour l'environnement et/ou d'autres organisations compétentes;
- d) définition d'objectifs écologiques de protection des espèces et des habitats marins identifiés, propres à maintenir une situation favorable à la conservation ou à rétablir celle-ci;
- e) mise sur pied de séries de mesures contribuant largement à la réalisation des objectifs écologiques, dont l'étude de régimes de protection idoines;
- f) appréciation de l'utilisation des zones protégées dans le bassin de la mer du Nord, à titre de moyen de protection des espèces menacées et vulnérables, en se fondant entre autres sur les constatations issues du programme éventuel des "zones intactes";
- g) développement du programme actuel de surveillance et recherche connexe visant à apprécier les progrès accomplis dans la réalisation des objectifs écologiques; et
- h) ré-examen périodique, et présentation de rapports sur: l'identification des espèces et des habitats; la définition des objectifs de qualité; le programme de surveillance; la mise en oeuvre de tous les régimes de gestion qui auraient été adoptés.

## **II. PECHERIES**

- 10. Dans les eaux territoriales des Etats membres de l'Union européenne, la compétence juridique de la définition des politiques de gestion de la pêche appartient à la Commission européenne, et est mise en oeuvre dans le cadre de la Politique commune de la pêche de l'Union européenne; dans les eaux norvégiennes, en matière de gestion des pêcheries, ce sont les autorités norvégiennes qui ont compétence.
- 11. La mer du Nord est une pêcherie riche, de grande importance socio-économique pour les communautés locales. L'impact de la pêche sur les stocks halieutiques commercialement importants, sur les autres stocks halieutiques et sur l'écosystème marin en général soulève des inquiétudes. Les méthodes de pêche actuelles sont telles que certaines espèces de poisson commercialement importantes ainsi que certaines autres espèces de poisson subissent une exploitation supérieure aux niveaux dits durables, tout en donnant par ailleurs lieu à la capture accidentelle indésirable de mammifères marins, d'oiseaux de mer et d'organismes benthiques.
- 12. La réglementation du Conseil (CEE) N° 3760/92 du 20 décembre 1992 porte création d'un système communautaire de pêche et d'aquaculture assurant une exploitation rationnelle et responsable des ressources marines vivantes sur une base durable, dans des conditions socio-économiques adaptées à ce secteur, en tenant compte de ses conséquences pour l'écosystème marin ainsi que des besoins des producteurs et des consommateurs, comme le font les politiques norvégiennes correspondantes et l'Accord bilatéral conclu sur la pêche entre l'Union européenne et la Norvège.

13. Pour protéger l'environnement de la mer du Nord et assurer la durabilité des stocks halieutiques et des pêcheries correspondantes, il est impératif de développer l'intégration entre la politique de la pêche et la politique de l'environnement.
14. Le meilleur moyen d'améliorer les politiques de gestion des pêcheries dans le but d'assurer la protection et l'exploitation durable de l'écosystème marin de la mer du Nord, est d'adopter des objectifs appropriés à moyen et à long termes, ainsi que des stratégies correspondantes propres à la réalisation de ces objectifs.
15. Les politiques de gestion des pêcheries doivent impérativement s'appuyer sur une volonté politique qui les dote d'une rigueur suffisante, qui les mette entièrement en oeuvre et les fasse exécuter dans leur intégralité. Dans le cas contraire, il est vraisemblable que les stocks halieutiques ne pourront être maintenus dans des limites biologiquement sûres ou que les conséquences préjudiciables sur le reste du milieu vivant ne pourront être minimisées. Les ministres CONVIENNENT qu'il est nécessaire de redoubler d'effort afin d'élaborer des politiques de gestion de type durable, de les mettre pleinement en vigueur et de les faire exécuter dans leur intégralité, et enfin de s'efforcer d'approfondir et d'élargir le soutien apporté par le grand public et par l'industrie de la pêche à une politique de la pêche qui soit durable et effectivement appliquée.
16. Le rapport entre les pêcheries et l'écosystème marin est reconnu; toutefois, il existe aussi des lacunes dans la connaissance scientifique que l'on a de l'impact de la pêche sur l'écosystème, ainsi que des impacts que les bouleversements de l'environnement et la pollution ont sur les pêcheries.

Les ministres RECOMMANDENT:

- i) que le principe de l'action de précaution soit appliqué aux politiques de gestion de la pêche, conformément aux engagements actuels des Etats membres de l'Union européenne, aux engagements correspondants de la Norvège, et, de plus, aux résultats éventuels de l'élaboration du Code de conduite OAA pour une pêche responsable.
- ii) que les politiques de gestion de la pêche en mer du Nord, mises en oeuvre par l'Union européenne dans le cadre de la Politique commune de la pêche et par la Norvège par le biais de réglementations nationales correspondantes, visent à fixer le plus rapidement possible les taux d'exploitation des stocks halieutiques en les situant dans des limites biologiques sûres afin d'assurer, lorsque nécessaire, la reconstitution des stocks décimés, et par ailleurs, de maintenir les stocks au-dessus du niveau minimum biologiquement tolérable;
- iii) que les politiques de l'Union européenne et des autorités norvégiennes compétentes soient telles qu'elles minimisent les captures accidentelles et autres conséquences préjudiciables pour les mammifères marins, les oiseaux de mer et les organismes benthiques, et qu'elles minimisent par ailleurs les rejets de poisson et d'organismes benthiques à la mer;
- iv) que les autorités responsables de la gestion prennent les dispositions visées à l'Annexe 1.1;
- v) que les autorités compétentes facilitent la recherche, en y faisant participer le CIEM en tant que de besoin, sur les thèmes visés à l'Annexe 1.2, et que dans ce contexte, elles accordent une haute priorité à la recherche complémentaire menée en coopération afin d'étudier les



rapports entre la pêche, les stocks halieutiques, et les autres composantes de l'écosystème, en tenant compte des aspects socio-économiques;

- vi) de développer, chez les pêcheurs et les autres intervenants dans le processus de gestion des pêcheries, la conscience de l'impact écologique de la pêche;
- vii) que la mise en oeuvre des politiques de gestion des pêcheries doit nécessairement s'appuyer sur des mécanismes plus efficaces de contrôle et d'exécution; de plus,

hormis ces recommandations, les ministres:

- viii) SE FELICITENT de et ENCOURAGENT l'élaboration, dans le cadre de l'OAA, d'un Code de conduite pour une pêche responsable, dont les lignes directrices relatives à la mise en oeuvre de la stratégie de l'action de précaution;
- ix) SONT RECONNAISSANTS que le CIEM ait donné conseil sur les critères scientifiques de création, à titre expérimental, de zones intactes à but scientifique en mer du Nord, lesquels permettront de juger de la récupération et du redémarrage du développement de l'écosystème marin; ils INVITENT la Commission européenne, en collaboration avec les autorités norvégiennes compétentes, à étudier avant 1997 une proposition relative au choix de l'emplacement et à la création de telles zones en mer du Nord; et ils NOTENT qu'il conviendrait que le CIEM ainsi que les agences nationales scientifiques et de préservation de la nature, telles qu'appropriées, prennent part à l'élaboration du mode de gestion et de surveillance desdites zones intactes, et qu'une décision portant sur le financement du régime de surveillance constitue un préalable à l'acceptation d'une telle proposition; et
- x) NOTENT que l'Union européenne et la Norvège se sont mises d'accord, dans le cadre de leur accord bilatéral sur les pêcheries, sur des mesures à prendre conjointement, mesures visées à l'Annexe 1.3.

### III. PREVENTION DE LA POLLUTION PAR LES SUBSTANCES DANGEREUSES

17. Les ministres SONT D'ACCORD sur le fait que l'objectif est de faire en sorte que l'écosystème de la mer du Nord soit durable et sain. Le principe directeur de la réalisation de cet objectif est le principe de l'action de précaution.

Ceci implique la prévention de la pollution de la mer du Nord par une baisse continue des rejets, des émissions et des pertes de substances dangereuses, et par là même une orientation vers leur cessation, objectif à réaliser dans un délai d'une génération (25 ans), le but ultime étant de parvenir à des teneurs environnementales proches des teneurs ambiantes dans le cas des substances présentes à l'état naturel et proches de zéro dans le cas des substances de synthèse<sup>20</sup>.

18. Les ministres sont d'ACCORD sur le fait que, dans ces travaux, l'évaluation scientifique des risques constitue un outil de définition des priorités et d'élaboration des programmes d'action.
19. Les ministres CONSIDERENT que les engagements contractés lors des conférences internationales précédentes sur la protection de la mer du Nord, dans le but de réduire les rejets, émissions et pertes de substances dangereuses de 50% (70% ou plus dans le cas des substances qui menacent gravement le milieu marin, et à tout le moins dans celui des dioxines, du mercure, du cadmium et du plomb) furent un premier pas effectif dans le sens de la réduction de la pollution de la mer du Nord; ils sont toutefois PRÉOCCUPÉS par le fait que bien que les conférences précédentes aient en principe traité de toutes les substances toxiques, persistantes et susceptibles de bio-accumulation, les décisions concrètes prises quant aux mesures ne portent que sur un petit nombre de substances de ce type, ce qui CONFIRME les conclusions du 1993 QSR, à savoir que de nouvelles mesures sont nécessaires.
20. Les ministres sont CONSCIENTS de l'évaluation et de la conclusion figurant dans le 4NSC Rapport d'avancement, selon lequel il est probable que dans le cas de plusieurs substances dangereuses, les objectifs de réduction fixés par la 3NSC ne seront pas entièrement réalisés. Les ministres sont par ailleurs CONSCIENTS du fait que les pertes de substances dangereuses, en particulier d'origines diffuses, sont préoccupantes.
21. En conséquence, les ministres CONVIENNENT de rester voués à la réalisation, le plus rapidement possible, des objectifs de réduction fixés par la 3NSC, et sont d'accord sur le fait qu'une stratégie de maintien et d'amélioration de l'état de la mer du Nord s'impose.
22. Les ministres CONFIRMENT l'objectif fixé par la Déclaration finale de la réunion d'OSPAR tenue au niveau ministériel en 1992, autrement dit de réduire d'ici l'an 2000, les rejets et les émissions de substances toxiques, persistantes et susceptibles de bio-accumulation (et notamment de substances organohalogénées) et pouvant aboutir dans le milieu marin, à des niveaux non inoffensifs pour l'homme ou pour la nature, le but étant de les supprimer.
23. Les ministres CONVIENNENT que la stratégie mise en oeuvre, en particulier par le truchement des organismes nationaux et internationaux compétents actuels, devrait englober les éléments suivants:

---

<sup>20</sup> Le Royaume-Uni partage l'idéal de ces objectifs, mais considère qu'ils sont pour l'instant impossibles à mettre en pratique.

- i) mesures urgentes à court terme, telles que visées au paragraphe 4 de l'Annexe 2; et
  - ii) action à long terme visant à maintenir l'état de la mer du Nord et à l'assainir, dont:
    - a) des instruments et des mécanismes de nature à réaliser ces objectifs;
    - b) des outils de gestion et d'évaluation permettant de fixer les priorités;
    - c) des moyens d'appréciation des progrès; et
    - d) des rapports périodiques sur les éléments ci-dessus, en tant que de besoin.
24. Les ministres CONVIENNENT de plus de prendre les mesures nécessaires à la réalisation de l'objectif visé au paragraphe 17, et notamment:
- i) de poursuivre le développement et l'application d'une technologie propre dans les procédés de fabrication;
  - ii) de poursuivre le développement et l'exploitation des techniques de traitement et d'épuration;
  - iii) de donner la priorité au développement de produits écologiquement sains, en tenant compte de l'intégralité du cycle de vie des substances ou des produits;
  - iv) de substituer les substances dangereuses par des substances moins dangereuses ou de préférence par des substances inoffensives lorsque ces alternatives sont disponibles<sup>21</sup>; et
  - v) de faire appel à des méthodes et à des pratiques évitant la déperdition de substances dangereuses dans l'environnement.

25. Les ministres RECONNAISSENT que le développement et l'exploitation des meilleures techniques disponibles (BAT) et des meilleures pratiques environnementales (BEP) définies à l'échelon international et, s'il y a lieu, à l'échelon national, parallèlement à des programmes et mesures juridiquement contraignants ou autres constituent les principaux instruments qui permettront de transposer leurs objectifs en exigences opérationnelles et exécutoires et que les mesures volontaires sont parfois aussi de précieux outils de réalisation de ces objectifs.

Ils RECONNAISSENT par ailleurs qu'à l'heure actuelle, il n'existe de BEP que pour un très petit nombre de sources diffuses. Ils reconnaissent en outre que si la mise en oeuvre des BAT et des BEP n'aboutit pas à des teneurs ou à des effets tolérables, des mesures complémentaires plus rigoureuses s'imposeront.

Les ministres sont donc D'ACCORD sur les nécessités suivantes:

---

<sup>21</sup> Dans la présente déclaration et dans le contexte de la substitution, l'adjectif "disponible" doit être entendu dans le même sens que dans la définition des meilleures techniques disponibles, figurant dans la Convention OSPAR 1992.

- i) stimuler la poursuite de l'élaboration des définitions des BEP dans le cas des sources diffuses;
  - ii) opérer le meilleur choix entre les instruments juridiques, les instruments économiques et les accords volontaires efficaces; et
  - iii) développer plus avant, dans le cadre des organisations nationales et internationales, des techniques et des outils de gestion permettant de fixer les nouvelles priorités parmi les mesures de prévention ou de réduction des rejets, des émissions et des pertes de caractère dangereux (substances et mélanges complexes).
26. Les ministres NOTENT avec plaisir que les représentants de l'industrie, de l'agriculture et autres secteurs accueillent favorablement les objectifs; ils sont disposés à conclure, aux niveaux national et international, un accord entre lesdits secteurs et autorités, accord auquel la communauté des ONG écologiques serait partie prenante, sur les instruments et les outils qui permettraient de réaliser ces objectifs.
27. Dans le contexte de la Directive du Conseil 91/414/CEE concernant la mise sur le marché des produits de protection des végétaux, les ministres des Etats membres de l'Union européenne CONVIENNENT d'étudier les pesticides décelés en mer du Nord ou susceptibles de présenter un risque pour le milieu marin (voir Appendice 1 à l'Annexe 2), et de prendre toute mesure requise en conséquence.
28. Les ministres CONVIENNENT de plus d'accorder une attention particulière:
- i) aux pesticides décelés en mer du Nord; et
  - ii) au transport atmosphérique des pesticides;
- dans le contexte de la mise en oeuvre de la Recommandation PARCOM 94/7 sur l'élaboration des plans d'action nationaux et des BEP visant à réduire les apports de pesticides d'origine agricole à l'environnement.
29. En ce qui concerne ces questions, les ministres CONVIENNENT par ailleurs de prendre les mesures de détail visées en Annexe 2.

#### **IV. POURSUITE DE LA REDUCTION DES APPORTS DE NUTRIMENTS A LA MER DU NORD**

Par eux-mêmes, les nutriments jouent un rôle essentiel dans les milieux aquatiques. Les problèmes à régler se posent lorsque les apports d'origine tellurique sont excessifs et/ou que le ratio entre les nutriments est bouleversé. L'intensification du développement des algues, l'altération de la structure et de la biodiversité de la communauté biologique, dont l'apparition d'algues nocives, la raréfaction de l'oxygène et la mortalité en masse des organismes benthiques et du poisson, sont des exemples caractéristiques de ces problèmes. Ces effets préjudiciables de l'eutrophisation ont été constatés dans de nombreuses zones côtières de la mer du Nord.

30. Les ministres SE FELICITENT des progrès accomplis dans la baisse des apports de nutriments à la mer du Nord, notamment à la suite de la mise en oeuvre des

plans d'action nationaux basés entre autres sur les recommandations d'OSPAR<sup>22</sup> et sur la récente législation de l'Union européenne<sup>23</sup>.

Néanmoins, les ministres sont conscients de l'évaluation et de la conclusion figurant dans le 4<sup>NSC</sup> Rapport d'avancement, à savoir:

- i) qu'à l'exception du Royaume-Uni (qui n'a pas contracté cette obligation), tous les Etats riverains de la mer du Nord ont mis sur pied des plans d'action nationaux;
  - ii) que tous les pays, à l'exception de la France (qui parviendra à une baisse de 25%) pensent pouvoir, d'ici 1995, faire baisser d'environ 50% les apports de phosphore aux zones définies à l'échelon national comme problématiques; et
  - iii) que l'objectif de réduction de 50% des apports d'azote ne sera pas réalisé d'ici 1995, tous les Etats riverains de la mer du Nord en cause pensant pouvoir réduire de 20 à 30% les apports d'azote aux zones à problème potentiel.
31. Les ministres sont en conséquence d'ACCORD sur le maintien de l'engagement de réalisation des objectifs de réduction fixés lors des conférences précédentes, et sur le renforcement de la mise en oeuvre des mesures le plus rapidement possible. Les éléments fondamentaux pour la réalisation de ces objectifs dans les Etats de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, sont, entre autres:
- i) l'application à la mer du Nord des mesures prévues pour les zones sensibles par la Directive relative au traitement des eaux urbaines résiduaires, mesures devant être mises en oeuvre dans les conditions prévues par la Directive 91/676, le critère de contribution à la pollution, visé à l'article 3 de ladite directive, étant lui aussi applicable.<sup>24</sup>

Ces mesures seront appliquées à l'ensemble de la mer du Nord et à son bassin hydrographique, ceci à l'exception des zones de la mer du Nord où des études scientifiques exhaustives, devant être réalisées d'ici 1997, prouvent, à la satisfaction des comités créés en vertu des directives correspondantes ou de l'organisme compétent de l'Espace économique européen, que les apports de

---

<sup>22</sup> Recommandation PARCOM 88/2 du 17 juin 1988, sur la réduction des apports de nutriments à la zone de la Convention de Paris. Recommandation PARCOM 89/4, du 22 juin 1989, sur un programme coordonné de réduction des nutriments. Recommandation PARCOM 92/7, du 22 septembre 1992, sur la réduction des apports de nutriments aux zones où ces apports sont susceptibles, directement ou indirectement, de provoquer une pollution.

<sup>23</sup> Directive du Conseil 91/271/CEE, relative au traitement des eaux urbaines résiduaires, et Directive du Conseil 91/676/CEE, concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles.

<sup>24</sup> La France et le Royaume-Uni considèrent que parallèlement à la Convention OSPAR de 1992, les directives relatives au traitement des eaux urbaines résiduaires et aux nitrates dotent la mer du Nord de la protection voulue au titre de cette proposition, et qu'elles permettront d'obtenir de nouvelles améliorations très sensibles; la France et le Royaume-Uni considèrent donc que cette proposition n'ajouterait rien au résultat qui sera obtenu par la satisfaction des obligations qu'ils ont contractées en vertu de ces directives.

nutriments n'entraînent pas d'eutrophisation ni ne contribuent à ce phénomène dans d'autres zones de la mer du Nord.

Il est probable que ces mesures seront appliquées en temps voulu au-delà de 1998 dans les zones nouvellement identifiées.

- ii) la pleine application de la Directive 91/271/CEE relative au traitement des eaux urbaines résiduaires, dans des conditions conformes au calendrier stipulé dans celle-ci ou au nouveau calendrier à définir dans l'avenir; et
- iii) mesures propres à la réduction des pertes de nitrate d'origine agricole, dans le cadre des plans d'action nationaux exigés par la Directive 91/676/CEE. Ces pays prendront les mesures complémentaires nécessaires à la satisfaction de l'engagement, ceci en coordination avec lesdits plans d'action.

Parallèlement et à cette fin, les Etats membres de l'Union européenne s'efforceront d'optimiser l'application des dispositions en place à l'échelon de l'Union européenne, autrement dit la Réglementation 2078/92 sur les mesures agro-environnementales, et la Réglementation 1756/92 sur les plans de mise des terres en réserve.

32. Les ministres NOTENT avec plaisir que OSPAR a entrepris d'élaborer une stratégie complète de lutte contre l'eutrophisation et de prévention de celle-ci, et ont progressé dans ce sens. Les ministres sont d'accord sur le fait que, pour préserver l'écologie de la mer du Nord, les grands principes et éléments de cette stratégie doivent englober tant une stratégie orientée sur les origines qu'une stratégie orientée sur les milieux récepteurs.
33. Les ministres INVITENT OSPAR à adopter une stratégie de lutte contre l'eutrophisation et de prévention de celle-ci, de préférence à la réunion OSPAR de juin 1995, en prenant en compte les propositions reprises dans le 4NSC Rapport d'avancement. Les ministres invitent de plus OSPAR à appliquer la stratégie dans ces conditions et selon ces principes; il s'agira notamment de traduire la stratégie en programmes et mesures fonctionnels et d'accorder l'attention voulue à leur faculté d'exécution (autrement dit, descriptions des BATs et BEPs, recommandations et décisions). Ce faisant, il conviendrait qu'OSPAR tienne compte des exigences et des projets internationaux pertinents (tels que les directives de l'Union européenne).
34. Les ministres EXHORTENT les organes nationaux et les organismes internationaux compétents à intégrer à leurs travaux les résultats de cette stratégie.
35. A cette fin, il conviendrait d'accentuer l'intégration de l'objectif de lutte contre et de prévention de l'eutrophisation due aux pertes, y compris les pertes diffuses, de nutriments par toutes les voies importantes, aux autres politiques sectorielles, en mettant tout particulièrement l'accent sur les politiques agricoles. De plus, il conviendrait aussi de mettre l'accent sur d'autres politiques sectorielles pertinentes, telles que la politique des transports.
36. Les ministres INVITENT par conséquent la Commission européenne, la Norvège et la Suisse à examiner leurs politiques agricoles, et à cette fin:
  - i) à considérer comment les politiques agricoles et les politiques de développement rural, dont les politiques commerciales et les politiques d'aide, peuvent jouer un rôle dans la réalisation de l'objectif de réduction des pertes de nutriments; et

- ii) à faire en sorte que ces politiques soient rectifiées et mises en oeuvre afin que cet objectif soit atteint.
37. Les ministres RAPPELLENT qu'à l'IMM93, nombre des Etats de la mer du Nord sont convenus de se fixer pour objectif de parvenir à une fertilisation équilibrée en azote et en phosphore dans la production agricole d'ici l'an 2000 ou l'an 2002 au plus tard, sous réserve d'un accord sur les définitions.

Les ministres PRENNENT ACTE des progrès accomplis par OSPAR dans l'instauration d'une définition fonctionnelle de la fertilisation équilibrée. Ils ENCOURAGENT OSPAR à poursuivre d'urgence ses travaux de mise sur pied de ladite définition. Ils NOTENT que dans de nombreuses zones, il y a contradiction entre la satisfaction des besoins en nutriments des cultures d'une part, et d'autre part la nécessité de limiter l'enrichissement du sol et les pertes de nutriments dans les milieux aquatiques et atmosphériques à des niveaux tolérables pour l'environnement. Ils SOULIGNENT qu'il serait nécessaire que la définition fonctionnelle règle cette contradiction au niveau géographique approprié. Ils INSISTENT de plus sur le fait qu'il convient d'accorder une haute priorité à la protection de l'environnement. Ils sont enfin D'ACCORD sur le fait que le concept de la fertilisation équilibrée devrait tenir compte des principes de la nouvelle stratégie de lutte contre l'eutrophisation de la mer du Nord et de prévention de celle-ci.

38. Les ministres AFFIRMENT de plus qu'ils considèrent que les retombées atmosphériques contribuent dans des proportions considérables aux apports anthropogènes d'azote à la mer du Nord. Ils SOULIGNENT l'accord qui figurait d'ores-et-déjà dans le Relevé des conclusions de l'IMM93 sur les retombées atmosphériques et:
- i) INVITENT la Commission européenne, la Norvège et la Suisse à poursuivre les travaux visant à plafonner les émissions atmosphériques d'oxydes d'azote, dont les émissions du secteur des transports;
  - ii) INVITENT la Commission de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance (de la Commission économique ONU pour l'Europe), à poursuivre ses travaux sur la réduction des émissions d'oxydes d'azote, surtout en ce qui concerne la mer du Nord; et
  - iii) NOTENT que dans son Rapport d'avancement à la 4NSC, OSPAR<sup>25</sup> déclare que les émissions d'ammoniac représentent entre 30 et 50% de l'ensemble des émissions atmosphériques d'azote. En conséquence, pour satisfaire à la nécessité d'une réduction généralisée des émissions d'ammoniac, telle que la voient certains des Etats de la mer du Nord, les ministres INVITENT OSPAR, en coopération avec d'autres organismes compétents, à considérer si de nouveaux objectifs de réduction des diverses sources d'émission d'ammoniac, comme par exemple l'élevage du bétail, seraient justifiés, et, s'ils l'étaient, à considérer les BEP qui permettraient de réduire ces émissions.
39. Les ministres NOTENT l'initiative prise par les Etats concernés par les récentes inondations, initiative inscrite dans la Déclaration d'Arles du 4 février 1995, et se

---

<sup>25</sup> OSPAR, 1995: *Report of the Oslo and Paris Commissions to the Fourth International Conference on the Protection of the North Sea.*

félicitent de la surveillance exercée par certains Etats en mer du Nord sur les conséquences que ces phénomènes sont susceptibles d'avoir sur l'environnement de la mer du Nord.

40. Les ministres RECONNAISSENT qu'hormis les instruments juridiques, les instruments économiques et les accords volontaires avec les secteurs pertinents sont également importants, instruments qu'il conviendrait d'améliorer plus avant et de mettre en application. Dans la mesure où ils sont efficaces, les accords volontaires devraient donner des résultats équivalents à ceux des instruments juridiques, ou tout aussi satisfaisants.

## **V. PREVENTION DE LA POLLUTION DUE AUX NAVIRES**

41. Bien que les progrès accomplis dans la mise en oeuvre des décisions prises lors des conférences précédentes soient les bienvenus, il s'avère qu'en dépit de ces progrès ainsi que des mesures prises par l'Organisation maritime internationale (OMI), l'ampleur des rejets en exploitation, des rejets accidentels et des rejets illégaux des navires en mer du Nord reste intolérable, et qu'il convient de combattre ces émissions.

Les ministres CONVIENNENT en conséquence de prendre d'urgence des mesures concertées dans le cadre de l'OMI, mesures de nature à faire baisser plus encore les rejets et les émissions en mer du Nord.

42. Les ministres CONVIENNENT de plus:
- i) de travailler de concert afin de faire revoir, dans le cadre de l'OMI, les réglementations et les procédures actuelles, de telle sorte que l'on puisse définir les modalités qui permettraient de renforcer dans l'avenir l'efficacité de la réglementation environnementale touchant à la navigation;
  - ii) de coopérer, dans l'exercice des pouvoirs exécutoires de l'Etat du pavillon, de l'Etat du port et de l'Etat côtier dans les ZEE ou dans des zones maritimes équivalentes, afin, entre autres, de faciliter l'exécution des dispositions de la Convention MARPOL 73/78 et la poursuite en justice des auteurs des infractions à ladite convention;
  - iii) de confirmer que le principe de l'action de précaution s'applique aussi à la navigation, et se félicitent des et apportent leur soutien aux travaux accomplis par l'OMI afin d'élaborer des lignes directrices sur la mise en oeuvre du principe de l'action de précaution dans le cadre de toutes les activités pertinentes de l'OMI;
  - iv) de renforcer le contrôle exercé par l'Etat du port, et de prendre des mesures dans les instances voulues afin de coordonner leurs efforts; et
  - v) de prendre des mesures concertées au sein de l'OMI afin:
    - a) de réduire la pollution atmosphérique suscitée par les navires en mer du Nord;
    - b) d'améliorer la qualité du mazout;
    - c) de faire abandonner en dernier ressort l'usage du tributyl étain (TBT) sur tous les navires, et ce dans le monde entier; et



- d) de promouvoir les techniques anti-salissures sans danger pour l'environnement.
43. Les navires se déplaçant librement entre les diverses juridictions nationales de la mer du Nord, il est essentiel, pour faire appliquer les règles et normes internationales de prévention, de lutte contre et de réduction de la pollution due aux navires, de renforcer la coopération entre les Etats de la mer du Nord. Donc les ministres PRENDRONT des dispositions afin d'élaborer des moyens (dans le cadre d'un instrument juridique ou d'un quelconque autre dispositif de coopération) qui permettront aux autorités chargées de la répression ainsi qu'aux tribunaux des diverses juridictions d'exercer de concert et plus efficacement les pouvoirs de l'Etat du pavillon, de l'Etat du port et de l'Etat côtier (y compris ceux exécutoires dans les ZEE ou dans les juridictions équivalentes).
44. Zones spéciales au sens des termes des annexes à la Convention MARPOL 73/78:
- i) En ce qui concerne l'Annexe I:
- a) les ministres RECONNAISSENT qu'il est important de combattre les rejets d'hydrocarbures et conviennent en conséquence d'agir de concert au sein de l'OMI afin de faire classer la mer du Nord (soit la mer du Nord, le Skagerrak et la Manche) dans les zones spéciales aux fins de l'Annexe I à la Convention MARPOL 73/78; et
- b) a cet égard, il sera nécessaire de minimiser les effets qu'ont, sur les zones terrestres et maritimes adjacentes, les hydrocarbures rejetés par les navires avant que ceux-ci ne franchissent la limite extérieure de la zone spéciale de la mer du Nord et qu'ils n'y pénètrent. De plus, il conviendrait d'intégrer à la mise en oeuvre de cette disposition des mesures propres à en renforcer l'exécution, notamment par le biais du contrôle exercé par l'Etat du port.
- ii) En ce qui concerne l'Annexe II:
- Notant que la poursuite de l'assainissement de la mer du Nord s'impose, les ministres CONVIENNENT de prendre des mesures concertées au sein de l'OMI:
- a) afin d'apporter un soutien actif à la révision en cours de l'Annexe II à la Convention MARPOL 73/78, et notamment au reclassement des substances visées par l'annexe ainsi qu'au renforcement des exigences actuellement applicables aux rejets; et
- b) afin de faire classer la mer du Nord dans les zones spéciales aux fins de l'Annexe II à la Convention MARPOL 73/78 si, d'ici l'an 2000, les résultats de ce remaniement s'avéraient insuffisants; et
- iii) En ce qui concerne la future annexe sur la pollution atmosphérique:
- Les ministres PRENNENT acte des travaux en cours au sein de l'OMI, travaux dont le but est de minimiser la teneur en soufre du mazout, et soulignent qu'un plafonnement mondial, aboutissant à une réduction réelle de la teneur en soufre du mazout, est nécessaire.
- Par ailleurs, pour ce qui est des émissions atmosphériques de soufre des navires, les ministres agiront de concert à l'OMI afin de faire classer la mer du Nord dans les zones spéciales de telle sorte que, dans toute la

mesure du possible, elle satisfasse aux critères fixés par l'OMI dans la future annexe MARPOL 73/78 sur la pollution atmosphérique.

45. En ce qui concerne les accidents en mer, les ministres COOPERERONT avec les instances voulues afin que les navires transportant des cargaisons dangereuses soient signalés, ainsi qu'en ce qui concerne l'identification des cargaisons perdues par dessus bord, la manutention et l'arrimage des cargaisons, et la capacité de sauvetage.
46. Puisque, par rapport à l'élimination des déchets des navires dans des installations de réception implantées sur la côte, il faut que les rejets illégaux soient désavantageux, les ministres CONVIENNENT de plus de continuer à faire en sorte qu'il existe des installations de réception adéquates, et de créer des incitations telles que les navires aient recours à ces installations. Ils CONVIENNENT en outre d'instaurer une coopération avec les régions adjacentes dans ces domaines.

Les ministres RECONNAISSENT que dans certains cas, il pourrait s'avérer nécessaire d'établir un rapport entre les zones environnementalement sensibles et les dangers propres à la navigation, et CONVIENNENT d'accorder une attention particulière à ce point tant dans le cadre de l'OMI qu'à l'échelon national.

47. Les ministres SONT D'ACCORD sur le fait que les mesures qui visent actuellement à assurer une indemnisation rapide et adéquate des victimes de la pollution marine sont insuffisantes et CONVIENNENT de prendre des mesures concertées à l'OMI afin d'étendre la responsabilité civile des armateurs afin d'obtenir des améliorations, notamment en ce qui concerne l'assurance responsabilité civile obligatoire des armateurs<sup>26</sup>.
48. Les ministres CONVIENNENT de plus de prendre des mesures approfondies sur les questions visées en Annexe 3.

## **VI. PREVENTION DE LA POLLUTION PAR LES INSTALLATIONS EN OFFSHORE**

49. Les ministres NOTENT avec satisfaction que des progrès considérables ont été accomplis afin de faire appliquer l'appel de la Déclaration de La Haye:
- i) à la réduction des quantités d'hydrocarbures rejetés avec les débris de forage, au titre de laquelle la Décision PARCOM 92/2 (sur l'utilisation des boues aux hydrocarbures) a joué un rôle significatif, et qu'en 1996, cette décision étant alors appliquée dans son intégralité, de nouvelles améliorations devraient être obtenues sur ce plan; et
  - ii) à l'élaboration, dans le cadre d'OSPAR, d'un Système de contrôle obligatoire et harmonisé de l'utilisation et des rejets de produits chimiques en offshore, ceci à la suite d'une coopération constructive entre les gouvernements et l'industrie dans la création du programme CHARM (Chemical Hazard Assessment and Risk Management).

---

<sup>26</sup> En ce qui concerne l'extension de la responsabilité civile des armateurs, la France souhaite attendre les résultats des négociations dans le cadre de la Convention HNS. Les dispositions du paragraphe 47 pourraient s'avérer dépassées dès l'entrée en vigueur de la Convention HNS et de ses protocoles.

50. Les ministres RAPPELLENT les conclusions du 1993 QSR, à savoir que:
- i) les hydrocarbures (provenant des débris, de l'eau de production, des opérations de brûlage à la torchère et des fuites des installations actuelles) et leurs effets sur le poisson, restent préoccupants, l'effort de réduction devant se poursuivre; et que
  - ii) l'industrie de l'offshore utilise aussi un vaste éventail de produits chimiques, et que les quantités ainsi rejetées étant cependant incertaines. En dépit des affirmations selon lesquelles, dans de nombreux cas, l'utilisation de produits chimiques n'aboutit à aucun rejet significatif, la détection de hautes teneurs en polluants en aval des plates-formes prouve le contraire.
51. Compte tenu des éléments suivants, les ministres SONT CONSCIENTS que la pollution due aux rejets des installations en offshore a encore des effets sur le milieu marin:
- i) des rejets de débris pollués par les hydrocarbures, surtout lorsque des boues au mazout sont encore utilisées, ont encore lieu;
  - ii) le gros volume et l'augmentation prévisible des rejets d'eau de production contenant des hydrocarbures, des produits chimiques et des métaux lourds, alors que les normes d'émission ne s'appliquent qu'aux composantes aliphatiques des hydrocarbures; et
  - iii) la grande quantité de produits chimiques consommés et rejetés en offshore.
52. En conséquences les ministres INVITENT les entreprises pétrolières et gazières oeuvrant en mer du Nord:
- i) à élaborer et à mettre en oeuvre des systèmes efficaces de gestion de l'environnement, de manière à protéger le milieu marin; et
  - ii) à poursuivre le développement et à mettre en pratique des techniques environnementalement saines, de manière à supprimer les cas dans lesquels il n'existe aucune alternative aux boues aux hydrocarbures.
53. Les ministres CONVIENNENT aussi d'inviter OSPAR:
- i) à poursuivre l'étude de l'ampleur et des effets de la pollution due à l'eau de production, ainsi que l'élaboration des descriptions des BATs disponibles et de la BEP, ceci en remaniant la Recommandation PARCOM 92/6;
  - ii) à titre de partie intégrante de ce remaniement, à se fixer pour but de minimiser et à considérer s'il est nécessaire et dans quelles conditions il serait possible de stabiliser ou de réduire la pollution due aux rejets d'eau de production;
  - iii) à interdire les rejets de débris pollués par les hydrocarbures dans la zone maritime, ceci d'ici 1997; dans les cas exceptionnels, où des boues au mazout sont nécessaires pour des raisons strictement géologiques ou de sécurité, les rejets d'hydrocarbures peuvent être autorisés dans la mesure où ils satisfont aux dispositions de la Décision PARCOM 92/2;
  - iv) à étudier l'impact que les boues aux hydrocarbures ont sur l'environnement, ainsi que la nécessité éventuelle et, le cas échéant, les

moyens qui permettraient d'assainir les fonds marins pollués par ces boues;

- v) à adopter un Système de contrôle harmonisé et obligatoire (Harmonized Mandatory Control System - HMCS) de la consommation et des rejets des produits chimiques en offshore, si possible à la réunion d'OSPAR 1996, en prenant en considération le modèle CHARM et ses prolongements correspondants, dont l'identification des substances et des spécialités utilisées à l'heure actuelle en offshore, la collecte, le collationnement et la mise à disposition des autorités nationales des statistiques et des informations pertinentes sur ces substances, ainsi que la mise en place d'un programme de tri et de définition des priorités desdites substances et spécialités dans le cadre du nouveau système de contrôle, ceci à la lumière des quantités consommées et des dangers intrinsèques qu'elles présentent. Ces mesures auraient par ailleurs pour but de remplacer les produits chimiques dangereux par des produits chimiques inoffensifs lorsque ceux-ci sont disponibles<sup>27</sup>; et
  - vi) à poursuivre l'étude de l'ampleur et des effets de la pollution provoquée par les produits chimiques utilisés et rejetés en offshore, ainsi qu'à actualiser éventuellement le HMCS à la lumière de cette étude.
54. Les ministres sont CONSCIENTS du fait qu'un nombre croissant d'installations exploitées en offshore en mer du Nord approchent du moment où elles devront être désaffectées. Même si ces installations sont débarrassées des matières nocives et dangereuses, elles sont susceptibles, si elles sont immergées ou laissées en place en mer, de créer une menace pour le milieu marin. L'élimination de ces installations à terre, par le recyclage des matières qui s'y prêtent, et en assurant l'élimination sans danger et dans des conditions contrôlées des résidus inévitables, serait conforme aux principes universels de la politique de gestion des déchets.

Les ministres SONT D'ACCORD sur le fait que des solutions à terre, qui soient plus acceptables et plus contrôlables sur le plan de l'environnement, sont préférables, et, favorisant la stratégie de l'action de précaution, ils CONVIENNENT.<sup>28 29 30</sup>

- i) que les installations en offshore désaffectées seront éliminées à terre;

---

<sup>27</sup> Se reporter à la note en bas de la page du paragraphe 24.iv.

<sup>28</sup> La Norvège ne peut souscrire à cette proposition, car elle considère que du point de vue de l'environnement, l'élimination à terre n'est pas nécessairement la meilleure solution pour toutes les installations.

<sup>29</sup> Le Royaume-Uni ne peut souscrire à cette proposition car l'environnement sera mieux protégé par l'adoption, dans chacun des cas, de la Meilleure option pratique environnementale, telle que ressortant d'une étude approfondie au cas par cas, dans les conditions visées à l'Annexe III à la Convention OSPAR 1992.

<sup>30</sup> Le ministre français de l'environnement fait savoir qu'il interprète la déclaration relative à l'élimination à terre des installations d'offshore désaffectées comme ne s'appliquant qu'aux structures métalliques. Il considère de plus que l'enlèvement desdites structures métalliques doit se faire en pleine conformité aux dispositions de la résolution OMI A.672(16) du 16 octobre 1989, ainsi que des lignes directrices pertinentes de l'OMI.

- ii) d'inviter OSPAR à faire appliquer cet accord d'ici 1997; et
- iii) de prendre par ailleurs des mesures concertées dans le contexte de la Convention de Londres de 1972, afin que la Convention remaniée exige que les installations en offshore désaffectées soient éliminées à terre.

## **VII. GESTION DES SUBSTANCES RADIOACTIVES, DONT LES DECHETS RADIOACTIFS**

55. Les ministres NOTENT que depuis la 3NSC:
- i) l'annexe à la Convention de Londres de 1972 a été amendée, et interdit depuis lors l'immersion en mer de tous les déchets radioactifs, le point devant être fait dans 25 ans; cet amendement a été adopté par tous les Etats de la mer du Nord;
  - ii) la 1992 OSPAR réunion tenue au niveau ministériel a reconnu qu'il était nécessaire de réduire les rejets des installations nucléaires dans le milieu marin, et est convenue de travailler dans le sens de nouvelles réductions de ces rejets en faisant appliquer les BATs; et que
  - iii) des travaux ont démarré dans le cadre d'OSPAR afin d'étudier la nécessité d'une nouvelle réglementation des procédés non nucléaires donnant lieu à des rejets de substances radioactives dans le milieu marin.
56. Les ministres SE FELICITENT de l'adoption, en mars 1995, par le Conseil d'administration de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA) des Principes fondamentaux de la sécurité dans la gestion des déchets radioactifs. Cette déclaration des principes fondamentaux de la gestion des déchets radioactifs est basée sur le principe selon lequel les conséquences des rayonnements ionisants doivent être maintenues à un niveau aussi raisonnablement bas que possible (principe ALARA).
57. Compte tenu de ces principes, les ministres AFFIRMENT que les éléments ci-après présentent une importance toute particulière pour la protection du milieu marin:
- i) les interdépendances de toutes les phases de la production et de la gestion des déchets radioactifs seront dûment prises en compte;
  - ii) dans la gestion des déchets radioactifs, il est fondamental de prendre les générations futures en considération;
  - iii) une attention particulière doit être accordée à la maîtrise des divers modes par lesquels l'homme est susceptible d'être exposé aux rayonnements ionisants, aux conséquences de l'exposition à ces rayonnements pour les espèces autres que l'homme, aux atteintes portées aux ressources naturelles et à l'impact environnemental non radiologique, tel que la pollution chimique ou l'altération des habitats naturels;
  - iv) la production des déchets radioactifs sera maintenue au plus bas niveau possible; et
  - v) les déchets radioactifs seront gérés dans des conditions telles que la santé de l'homme et l'environnement bénéficient d'une protection acceptable: dans la gestion des déchets radioactifs, il est préférable d'opter pour une

stratégie de concentration et de confinement des radionucléides plutôt que pour leur dilution et leur dispersion dans l'environnement. Toutefois, à titre de partie intégrante de la gestion des déchets radioactifs et de pratique légitime, des substances radioactives peuvent être libérées, dans les limites autorisées, dans l'air, l'eau et le sol, ainsi que dans la réutilisation des matières.

58. En application du principe de l'action de précaution, et reconnaissant la nécessité de réduire les rejets radioactifs dans le milieu marin, les ministres AFFIRMENT la vocation des Etats de la mer du Nord à la mise en oeuvre desdits Principes fondamentaux de la sécurité.

Les ministres CONSIDERENT que l'on trouve dans ces Principes fondamentaux le déroulement logique de la prise des décisions relatives aux diverses options de gestion des déchets radioactifs, et notamment la stratégie de base selon laquelle, dans la mesure où elle coïncide avec le principe ALARA et compte tenu des facteurs socio-économiques, la préférence doit être donnée à toutes les options de prévention de la production des déchets radioactifs ainsi que de concentration et de confinement, par opposition aux autres options d'élimination qui impliqueraient une dilution et une dispersion dans l'environnement, comme c'est le cas des rejets dans un corps aquatique.

59. Les ministres SOULIGNENT l'engagement qu'ils ont contracté par l'accord OSPAR qui vise à procéder d'urgence à un examen approfondi des mesures en option, dans le cadre d'une stratégie basée sur la mise en oeuvre des BATs, mesures qui pourraient être adoptées afin de réduire ou de supprimer les rejets et/ou les émissions de substances radioactives des installations nucléaires dans la zone maritime, dont les déchets radioactifs.
60. Les ministres AFFIRMENT par ailleurs leur vocation à faire appliquer les normes et pratiques convenues à la lumière de ces principes par les organisations internationales compétentes, telles que l'EURATOM, l'AIEA, l'AEN et OSPAR, chacune dans son domaine respectif de compétence. Notamment, dans le cas des Etats membres de l'Union européenne, le traité de l'EURATOM et les dispositions qui en découlent jouent un rôle crucial dans la mise en place d'un accord international sur des normes adéquates de protection de l'homme et du reste du milieu naturel, et dans l'application à l'échelon national, des principes et des normes ainsi convenus, ceci sous une supervision internationale appropriée.
61. Les ministres SE FELICITENT des progrès accomplis par OSPAR dans le sens d'une meilleure compréhension de l'impact que les apports radioactifs à la mer ont sur le milieu marin, qu'il s'agisse des apports actuels ou historiques, ainsi que de la nouvelle étude entreprise sur les teneurs artificiellement renforcées des radionucléides naturels.
62. Les ministres SOUTIENDRONT activement les efforts entrepris sous les auspices de l'AIEA afin de trouver un accord en vue d'une convention mondiale sur la gestion des déchets radioactifs, de telle sorte que des progrès soient obtenus rapidement à cet égard.

## **VIII. COOPERATION FUTURE DANS LA PROTECTION DE LA MER DU NORD**

63. Les ministres se sont penchés sur les travaux tant de la présente conférence que des trois conférences précédentes. Ils SONT CONVAINCUS que les conférences sur la mer du Nord ont constitué un moyen efficace ayant permis de prendre les

mesures nécessaires à la protection de la mer du Nord. Ils CONSIDERENT notamment que les points forts des conférences ont été les suivants:

- i) la possibilité d'aborder toutes les questions susceptibles d'influer sur les écosystèmes constitutifs de la mer du Nord;
  - ii) la souplesse des méthodes de travail qu'il a été possible de mettre au point;
  - iii) l'impulsion politique donnée à l'action de plusieurs organismes chargés de fixer la réglementation; et
  - iv) l'action coordonnée des Etats de la mer du Nord ayant pour but, dans le contexte d'autres instances plus officielles, de donner une suite aux questions entrant dans la compétence desdites instances.
64. Les ministres CONSIDERENT qu'il est essentiel de poursuivre ces travaux dans des conditions qui assurent la pérennité de ces avantages, tout en tenant aussi compte de la nouvelle 1992 Convention OSPAR, laquelle englobe la mer du Nord, et qui prévoit des dispositions concernant nombre des questions essentielles à la protection de celle-ci.
65. Les ministres PRENNENT ACTE avec gratitude de l'offre de la Norvège d'accueillir une nouvelle conférence sur la mer du Nord.
66. Les ministres CONCLUENT:
- i) qu'il est essentiel de maintenir une instance à même de considérer, dans des conditions intégrées, tous les aspects de la mer du Nord, et d'y faire participer tous les intérêts concernés;
  - ii) que la meilleure forme que puisse avoir cette instance est constituée par les conférences des ministres chargés de la protection de l'environnement de la mer du Nord quoiqu'il soit souhaitable d'améliorer la coordination de ces réunions avec les travaux de la Commission européenne et d'OSPAR;
  - iii) que la prochaine conférence sur la mer du Nord devrait se tenir en Norvège entre l'an 2000 et l'an 2002, et qu'il serait fort opportun qu'elle se tienne en parallèle à toute réunion OSPAR susceptible d'avoir lieu au niveau ministériel au cours de cette période, ceci de manière à renforcer la coordination entre les deux organismes;
  - iv) qu'il conviendrait que les conférences ministérielles soient complétées par des réunions périodiques de hauts fonctionnaires, chargés de faire le point des progrès accomplis dans la mise en oeuvre des conclusions de la présente conférence comme des conférences antérieures sur la mer du Nord, d'étudier tout nouveau problème susceptible de se faire jour, ainsi que les moyens de le résoudre, et de considérer s'il y a lieu de recommander de quelconques nouvelles initiatives; et
  - v) qu'en ce qui concerne les rapports à présenter, les ministres considèrent que des rapports idoines et transparents sur les tendances et la situation sont importants pour le suivi des accords conclus aux conférences sur la mer du Nord, ainsi qu'à titre de base des progrès à accomplir ultérieurement.

Ils NOTENT que le 4<sup>NSC</sup> Rapport d'avancement fait remarquer l'absence de procédures harmonisées de collationnement, de traitement et de notification des

données, et que les comparaisons, entre autres entre les pays, sont difficiles de ce fait.

Ils CONVIENNENT par conséquent d'élaborer et de faire appliquer un système de notification systématique des mesures prises afin de concrétiser leurs engagements, des résultats de ces mesures et des effets observés en conséquence dans l'environnement. Ils soulignent que ce système doit impérativement être fondé sur une série de procédures communes et qu'il doit, dans toute la mesure du possible, faire appel aux procédures de notification de la Communauté européenne, de l'Agence européenne pour l'environnement et d'OSPAR, tout en étant en harmonie avec celles-ci.

67. Ils INVITENT la Norvège, en sa qualité de pays d'accueil de la 5ème Conférence sur la mer du Nord, en coopération avec la Commission européenne et avec l'Agence européenne pour l'environnement, à proposer ses services en qualité de pays pilote à la Commission OSPAR, et à promouvoir et coordonner les systèmes et procédures de notification voulus, bases de rapports transparents, fiables et comparables, donnant les sources pertinentes, les statistiques de base, les méthodes de calcul et les coefficients des émissions.
68. Les ministres NOTENT que, en sa qualité de pays d'accueil de la conférence, la Norvège créera un secrétariat chargé de la préparer et d'apporter son soutien aux réunions des hauts fonctionnaires. Ils se félicitent que la Norvège ait l'intention de chercher à créer un dispositif assurant une étroite coordination entre ledit secrétariat et le secrétariat d'OSPAR.
69. Les ministres SE FELICITENT de la proposition de la Norvège d'organiser avant la fin de l'année 1996 une réunion ministérielle intermédiaire sur l'intégration des questions de la pêche et des questions d'environnement, réunion à laquelle prendraient part les ministres chargés de la protection de l'environnement et les ministres de la pêche.
70. Les ministres se mettent D'ACCORD sur le mandat ci-après pour les réunions des hauts fonctionnaires:
  - i) de hauts fonctionnaires, représentant les Etats de la mer du Nord et la Commission européenne, se réunissent périodiquement. Ces réunions peuvent être désignées par l'expression Comité des hauts fonctionnaires de la mer du Nord;
  - ii) jusqu'à la cinquième Conférence sur la mer du Nord, les réunions ont lieu en Norvège, et le président est nommé par la Norvège;
  - iii) en principe, les réunions se tiennent à raison d'une fois par an; elles peuvent cependant avoir lieu, après accord entre les Etats de la mer du Nord et la Commission européenne saisis d'une proposition du président à cet effet, à une fréquence supérieure ou inférieure à un an;
  - iv) la mission des réunions est la suivante:
    - a) organiser les travaux nécessaires au suivi de la 4NSC Déclaration ministérielle, dans la mesure où le suivi n'a pas été confié à un autre organisme; ces travaux portent plus particulièrement sur la mise en application des règles internationales convenues pour la navigation, telles que visées au paragraphe 43;
    - b) considérer les progrès accomplis dans la mise en oeuvre des mesures convenues par la première, la deuxième, la troisième et la quatrième conférences internationales sur la protection de la mer du Nord;



- c) mettre sur pied un panorama d'ensemble tant du milieu marin de la mer du Nord (en particulier à la lumière des travaux sur la composante mer du Nord du Bilan de santé an 2000 d'OSPAR) que des mesures prises afin de le protéger;
  - d) considérer, lorsque les progrès ou le développement des connaissances donnent à penser que des mesures complémentaires sont nécessaires:
    - i) la forme que ces mesures devraient avoir; et
    - ii) les moyens les plus efficaces de s'assurer des mesures nécessaires, en ayant recours à toutes les possibilités des organisations internationales compétentes;
  - e) recommander des dispositions afin que des initiatives soient prises en conséquence; et
  - f) se préparer pour la cinquième Conférence internationale sur la protection de la mer du Nord.
71. En décembre 1994, lors de sa réunion d'Essen, le Conseil européen a pris note de l'intérêt que pourrait avoir une stratégie de réseau dans certains domaines de la protection de l'environnement (programmes environnementaux conjoints, ou JEP).
72. Les ministres NOTENT que compte tenu du fait que les JEP pourraient répondre à tout critère susceptible d'être convenu, une attention particulière devrait être accordée aux projets se prêtant éventuellement à la réalisation des objectifs de la présente déclaration, et qu'il serait utile de coordonner les travaux des Etats de la mer du Nord dans ce domaine.

Pour pouvoir réagir efficacement à la situation actuelle des pêcheries et de l'écosystème marin de la mer du Nord, les ministres CONVIENNENT d'inviter les autorités compétentes en matière de gestion à prendre les mesures suivantes:

## 1 MESURES DE GESTION

### 1.1 Zones intactes

1.1 En ce qui concerne le choix des zones intactes éventuelles, il CONVIENDRAIT, hormis les critères scientifiques, de prendre en considération les aspects ci-après:

- aspects socio-économiques;
- aspects juridiques, de contrôle et d'exécution;
- aspects financiers; et
- projet futur de la Commission européenne relatif aux nouvelles mesures à prendre dans les cantonnements de la plie.

### 1.2 Réduction de l'exploitation des stocks halieutiques

1.2.1 Fixer des objectifs appropriés à moyen et long termes, définissant des taux maxima de mortalité du poisson ainsi que les biomasses minima correspondantes des stocks de poisson en période de frai et présentant une importance commerciale en mer du Nord, de telle sorte que l'on puisse sensiblement renforcer la probabilité d'une exploitation durable de ces stocks;

1.2.2 Instaurer des stratégies de gestion spécifiques, propre à la réalisation des objectifs ci-dessus dont, le cas échéant, le plafonnement direct de l'effort de pêche, la définition des Captures maxima admissibles (TAC) pluriannuelles et pluri-espèces, ainsi que de TAC annuelles et de quotas correspondants, et enfin des mesures techniques correspondantes, telles que stipulées;

1.2.3 Appliquer des méthodes éprouvées de nature à accroître la sélectivité des appareils de pêche, et réduire ainsi les taux de mortalité du poisson juvénile et les rejets correspondants de celui-ci à la mer;

1.2.4 Delimiter ou maintenir, en temps et lieux voulus, des zones géographiques interdites à la pêche aux époques de l'année où le poisson juvénile et/ou les bancs de poisson en période de frai peuvent ainsi être protégés;

1.2.5 Modifier le système de gestion des TAC et des quotas de manière à ménager des conditions propres à la diminution du volume de poisson rejeté;

1.2.6 Adapter la capacité et l'effort des flottes de pêche afin d'assurer une exploitation durable des stocks halieutiques; et

1.2.7 Renforcer le contrôle de la pêche, notamment en contrôlant et en relevant les quantités de poisson débarquées et les quantités rejetées à la mer.

1.3 *Réduction de la mortalité des oiseaux, des mammifères et des organismes benthiques capturés accidentellement pendant les opérations de pêche*

Faire appliquer des méthodes éprouvées propres à réduire la mortalité des oiseaux, des mammifères et des organismes benthiques non ciblés et capturés accidentellement, sous réserve que ces méthodes n'inhibent pas disproportionnellement la capture des espèces cibles.

#### 1.4 *Développement de la prise de conscience de l'impact écologique*

Mettre en place des moyens permettant de faire prendre conscience aux pêcheurs et autres intervenants dans le processus de gestion des pêcheries, de l'impact écologique potentiel de la pêche et de ses possibilités de minimisation.

## 2. **RECHERCHE**

### 2.1 *Sélectivité halieutique des appareils de pêche*

Poursuivre les travaux en cours, ayant pour but de créer des appareils de pêche plus sélectifs, afin de réduire les captures de poissons et d'organismes benthiques non ciblés, notamment en mettant au point des appareils de pêche de maille appropriée, des panneaux à maille carrée, en posant des dispositifs d'échappement et de séparation.

### 2.2 *Réduction de la mortalité des poissons, mammifères et organismes benthiques*

Poursuivre l'élaboration des moyens par lesquels la mortalité des organismes non ciblés, provoquée par les appareils de pêche, peut être réduite, et notamment le développement d'appareils soniques actifs et passifs et, dans les appareils de pêche, l'aménagement de voies permettant auxdits organismes de fuir.

### 2.3 *Effets éventuels de la pêche industrielle*

Etudier les effets éventuels de la pêche industrielle sur la durabilité des espèces ciblées par ce type de pêche ainsi que des autres espèces dont les espèces ciblées par la pêche industrielle constituent une importante source d'aliments.

### 2.4 *Rejets à la mer*

Dans les pêcheries démersales et pélagiques, apprécier la composition des âges et les quantités absolues des rejets à la mer d'espèces cibles et non cibles.

### 2.5 *Développement des connaissances de l'état des stocks halieutiques et autres populations d'organismes vivants*

Prendre des dispositions propres à la réalisation d'une évaluation systématique, et notamment à une évaluation pluri-espèces, de l'état de tous les stocks halieutiques pertinents ainsi que des stocks des autres organismes vivants.

### 2.6 *Etude des effets éventuels des substances dangereuses*

Etudier les effets des substances dangereuses sur la durabilité des ressources halieutiques marines et autres organismes marins vivants, dont l'étude des effets sur le taux de mortalité, la production du poisson juvénile et le rythme de développement.

## 2.7 *Zones intactes*

Procéder à des recherches, complémentaires aux récentes recherches du CIEM, sur les critères scientifiques de création et d'utilité des zones intactes, et réaliser des programmes de recherche et de surveillance idoines. Ces recherches ne doivent pas pour autant retarder les travaux de création éventuelle de ces zones.

## 3. **MESURES DEVANT ETRE PRISES CONJOINTEMENT PAR L'UNION EUROPEENNE ET LA NORVEGE DANS LE CADRE DE L'ACCORD BILATERAL SUR LES PECHERIES**

- 3.1 Créer des groupes de travail scientifiques conjoints chargés d'élaborer des positions communes relativement à la gestion des stocks communs.
- 3.2 Travailler conjointement dans le sens d'une exploitation responsable et durable des stocks halieutiques de la mer du Nord.
- 3.3 Créer un groupe de travail chargé d'apprécier l'efficacité des mesures de gestion appliquées à l'heure actuelle aux stocks de poisson démersal des zones communautaires européennes et des zones norvégiennes de la mer du Nord.
- 3.4 Apprécier l'efficacité probable de toute nouvelle mesure susceptible de contribuer à la récupération des stocks clefs.
- 3.5 Créer un groupe de travail captures, chargé des notifications et des statistiques de capture, qui travaillera dans le sens d'une réduction des décalages entre les captures signalées et les statistiques de capture du CIEM, ceci en appréciant les erreurs dans les statistiques communiquées, les inadéquations de la comptabilité des rejets à la mer, des captures accidentelles et autres facteurs contribuant à l'ensemble des prélèvements effectués sur les stocks.
- 3.6 Evaluer conjointement les régimes de gestion du hareng de la mer du Nord, de manière à améliorer les régimes de gestion des pêcheries directes de hareng ainsi que des pêcheries dans lesquelles le hareng constitue une capture accidentelle significative.
- 3.7 Intensifier l'échange des statistiques de capture susceptibles de contribuer à assurer un contrôle efficace des pêcheries pertinentes.
- 3.8 Se consulter sur les réglementations applicables à la pêche en mer du Nord, afin de pouvoir, dans toute la mesure du possible, harmoniser les réglementations dans les zones de pêche des deux parties.
- 3.9 Par un renforcement de la coopération au sein des institutions et des administrations compétentes en matière de recherche et de gestion, encourager le développement et l'adoption d'appareils et de méthodes de pêche qui puissent améliorer la sélectivité et réduire les captures accidentelles inopportunes et/ou préjudiciables de poisson, de mammifères marins et d'oiseaux.

**1. DEFINITION DES SUBSTANCES DANGEREUSES**

1.1 Dans le contexte de la présente déclaration, les substances dangereuses sont définies comme des substances ou des groupes de substances toxiques, persistants et susceptibles de bioaccumulation. Dans cette définition, le terme toxicité doit être entendu comme englobant des effets chroniques tels que la cancérogénicité, la mutagénicité et la tératogénicité, ainsi que les atteintes à la fonction du système endocrinien.

**2. INSTRUMENTS ET MECANISMES**

*2.1 Poursuite de l'élaboration et de l'application des BAT et des BEP*

2.1.1 Les ministres INVITENT OSPAR à:

- i) élaborer une stratégie exhaustive, indiquant les types de mesures qui, dans le cadre de la BEP, sont adaptés à des groupes de sources diffuses, en distinguant notamment les contrôles sectoriels ("pratiques") des contrôles exercés sur les produits ("restrictions imposées à la commercialisation et à l'utilisation"); et à
- ii) dresser la liste des mesures internationales d'ores-et-déjà convenues qu'il conviendrait de considérer comme (faisant partie intégrante de) la BEP pour telle ou telle source diffuse; et

2.1.2 Pour poursuivre le développement et la mise en oeuvre des BAT et des BEP, les pays de la mer du Nord, la Commission européenne et OSPAR sont invités à tenir compte des éléments suivants dans leurs travaux (dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la législation communautaire européenne actuelle):

- i) dans la poursuite de l'amélioration des BAT et des BEP, il conviendrait de tenir compte de tous les aspects du cycle de vie d'un produit, et notamment la possibilité de faire appel à une technologie de procédé plus propre, d'utiliser des produits environnementalement sains, et de remplacer les substances dangereuses par des substances moins dangereuses ou de préférence par des substances inoffensives lorsque ces alternatives existent, ou encore en appliquant des méthodes environnementalement saines;
- ii) du fait de leur caractère évolutif, les BAT et les BEP impliquent qu'il est nécessaire de mettre en place des procédures de ré-examen systématique de certains secteurs - au moins tous les 10 ans, et la première fois au plus tard 10 ans après leur adoption - ceci afin d'y apporter de nouvelles améliorations, dans la mesure où de nouvelles techniques ou méthodes ont vu le jour;
- iii) les descriptions des BAT et des BEP devraient être telles qu'elles autorisent une certaine souplesse dans l'élaboration et la description des BAT et des BEP; elles stipuleraient par ailleurs, en tant que de besoin, des normes de produits et des normes de performances;
- iv) il convient, que dans l'élaboration des BAT et des BEP, de tenir compte des rejets, émissions et pertes dans tous les média (eau et air, et également sur les terres dans la

mesure où elles se transforment en apports à la mer), ainsi que de certains aspects tels que déchets, consommation d'énergie et de matières premières, en tant que de besoin; et

- v) des procédures visant à apprécier la mise en conformité ainsi qu'à notifier la mise en oeuvre (application par la législation ou mise en oeuvre dans la pratique) des BAT et des BEP convenues à l'échelon international doivent être instaurées.

## 2.2 *Coopération avec l'industrie, l'agriculture et autres secteurs*

- 2.2.1 Les ministres RECONNAISSENT qu'une politique orientée sur une production environnementalement saine, politique imposant de nouveaux défis, se répand d'ores-et-déjà dans la gestion environnementale des entreprises. Une orientation plus positive encore est toutefois nécessaire, et l'intégration des considérations environnementales à la politique des entreprises est essentielle. Il est impératif que les entreprises améliorent sans relâche leurs performances environnementales.

Les ministres EN APPELLENT à la responsabilité et à l'initiative individuelles des entreprises. Ils les encouragent notamment à mettre en place des systèmes de gestion de l'environnement (p.ex., dans le cadre de la Réglementation 1836/93/CEE, qui prévoit la participation volontaire des entreprises du secteur industriel à un système communautaire de gestion et d'audit environnementaux), ainsi que de régimes de labels écologiques.

Les fédérations de l'industrie, de l'agriculture et des autres secteurs sont INVITEES à prendre acte des accords et des objectifs conclus en matière d'environnement, et à communiquer ces informations à leurs membres.

## 3. LISTE DES OUTILS

- 3.1 Les organismes internationaux compétents, tels que la Commission européenne, l'OCDE, OSPAR et la convention LRTAP de la Commission économique ONU pour l'Europe, SONT INVITES à élaborer de nouveaux outils d'évaluation des risques environnementaux suscités par les émissions et les effluents contenant des mélanges complexes de substances (autrement dit, évaluation de la toxicité, de la biodégradabilité et de la faculté de bioaccumulation), ainsi qu'à mettre au point de nouveaux outils d'évaluation des risques suscités par les substances dangereuses dans l'environnement, et à exploiter ces outils afin de définir les priorités;
- 3.2 OSPAR A INVITEES à prévoir dans leur plan d'action le choix des secteurs/domaines prioritaires, responsables des rejets, émissions et pertes de substances dangereuses, dans lesquels l'élaboration ou le perfectionnement de la BAT et de la BEP est urgent. Il conviendrait d'adopter des calendriers de concrétisation de la réduction progressive et/ou de la suppression des rejets et des émissions, ainsi que de prévention des pertes;
- 3.3 OSPAR A INVITEES à développer plus avant et à mettre en oeuvre les programmes nécessaires de surveillance, de manière à déceler les substances dangereuses ou leurs effets en mer du Nord;
- 3.4 OSPAR A INVITEES à définir de nouveaux teneurs ambiantes pour les substances naturelles ainsi que des teneurs de référence écotoxicologiques, et à remettre périodiquement des comparaisons avec les teneurs observées en mer du Nord, ainsi que des évaluations de celles-ci, dont l'exploitation permette, entre autres, de définir les mesures à prendre en priorité
- 3.5 Les ministres NOTENT que certains des Etats de la mer du Nord ont créé des fichiers nationaux des polluants, où figurent les statistiques agrégées des rejets, des émissions et des pertes provenant des unités de production et des produits, et invitent les autres Etats de la mer du Nord à envisager d'adopter des systèmes analogues.

#### 4. MESURES URGENTES À METTRE EN OEUVRE D'ICI L'AN 2000

##### 4.1 Les ministres CONVIENNENT:

- i) De continuer à prendre des mesures afin de réaliser, d'ici l'an 2000, les objectifs de réduction fixés par la 3NSC, dans la mesure où ceux-ci n'ont pas encore été atteints;
- ii) de faire en sorte que d'ici l'an 2000 au plus tard, tous les permis pertinents relatifs à des substances dangereuses, soient au minimum conformes aux BAT (procédés) ou aux BEP (activités) convenues à l'échelon international dans la mesure où celles-ci auront été adoptées par les Etats de la mer du Nord;
- iii) d'inviter OSPAR:
  - a) à adopter, d'ici l'an 2000 au plus tard, des BAT/BEP recommandées pour les secteurs et les activités signalés dans le plan d'action OSPAR 1994, et au titre desquels ni BAT ni BEP n'a encore été définie; et
  - b) à envisager d'inscrire dans son plan d'action d'autres secteurs et activités, afin d'élaborer, d'ici l'an 2000 au plus tard, des BAT/BEP recommandées, p.ex. dans l'industrie graphique et dans l'utilisation des solvants halogénés;
- iv) d'inviter la Commission européenne, dans ses travaux futurs sur les BAT des secteurs visés par la Directive relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution (Directive IPC), à tenir compte des travaux d'OSPAR sur les secteurs industriels;
- v) d'inviter OSPAR et la Commission européenne à revoir leurs BAT/BEP existantes au minimum tous les 10 ans, et la première fois au plus tard 10 ans après leur adoption, en prenant en compte les résultats de l'évaluation de la mise en oeuvre effective desdites BAT/BEP, dans la mesure où celle-ci est conforme au droit l'Union européenne en vigueur;
- vi) d'inviter OSPAR à prendre de nouvelles mesures visant à parvenir à une réduction substantielle, de l'ordre de 50% ou plus, entre 1985 et l'an 2000, des rejets, émissions et pertes de HPA préoccupants pour le milieu marin:
  - a) en identifiant toutes les sources anthropogènes préoccupantes dans ce contexte; et
  - b) en adoptant des mesures accordant une haute priorité à la mise en oeuvre des mesures touchant les grosses sources potentielles de HPA, telles que:
    - l'industrie de l'aluminium de première fusion et la sidérurgie;
    - la créosote, dans la préservation du bois industriel et du bois destiné à la consommation privée/des ménages;
    - le goudron de houille des revêtements de protection, des revêtements des routes, du bitume et des matériaux de toiture;

- le brûlage du bois et du charbon, ainsi que les fours au mazout/charbon;
  - les moteurs diesel; et
  - les installations en offshore;
- vii) de prendre des dispositions afin de faire baisser plus encore les rejets de substances prioritaires dangereuses telles que le cadmium, le mercure, les autres métaux lourds et les dioxines, entre autres:
- a) en encourageant une collecte efficace des piles au NiCd usées, et en invitant OSPAR à revoir la Décision PARCOM 90/2 sur les programmes et mesures relatifs aux piles au mercure et au cadmium à la lumière de la Directive 91/157/CEE sur les piles et batteries contenant certaines substances dangereuses;
  - b) en incitant à la mise en oeuvre de la Recommandation PARCOM 93/2 sur les nouvelles restrictions imposées aux rejets de mercure de l'art dentaire, ceci grâce à l'installation de séparateurs d'amalgame avant 1997;
  - c) en invitant la Commission européenne à envisager d'imposer une limite à la teneur en cadmium dans les engrais; et
  - d) en invitant la Commission européenne à envisager de fixer des plafonds plus rigoureux pour les teneurs des divers métaux lourds dans les boues des égouts utilisables dans l'agriculture;
- viii) d'agir de concert dans le cadre des instances internationales compétentes afin de remplacer les substances dangereuses ci-après par des substances moins dangereuses ou de préférence des substances inoffensives lorsque ces alternatives sont disponibles:
- paraffines à chaîne moléculaire courte et à forte teneur en chlore (entre 10 et 13 atomes de carbone);
  - trichlorobenzène;
  - xylènes musqués;
  - nonylphénols et éthoxylates nonylphénoliques, et substances connexes; et
  - agents ignifuges au brome;
- ix) d'intervenir en<sup>31</sup>
- a) encourageant au plan national et dans toute la mesure du possible le remplacement, par des produits moins dangereux (ou de préférence par des produits inoffensifs), et en
  - b) invitant la Commission européenne à envisager d'imposer des contraintes réelles à la commercialisation et à l'utilisation des produits dangereux ci-dessous:
    - petites piles au NiCd (< 500 g);<sup>32</sup>
    - piles à l'oxyde de mercure; et
    - thermomètres au mercure;<sup>33</sup>

---

<sup>31</sup> La France se déclare très attachée au Traité de Rome. Elle ne souhaite pas que les pays membres de l'Union européenne engagent des campagnes de dénigrement à l'égard de produits dont l'usage et la commercialisation n'ont pas été interdits. C'est pourquoi elle ne peut souscrire aux dispositions prévues à cet article.

<sup>32</sup> Réserve de la France.

<sup>33</sup> Réserve de la France.



- x) d'adopter des mesures propres à prévenir et à réduire la production des déchets et à diminuer les risques suscités par les déchets engendrés; il convient de prêter l'attention notamment aux déchets, dont les emballages jetés et plus particulièrement aux emballages jetables, réalisés dans des matières pouvant présenter des dangers pendant leur fabrication et leur utilisation, ainsi qu'après leur mise au rebut;
- xi) d'encourager les secteurs industriels correspondants à élaborer et à mettre en place des dispositions de nature à renforcer le recyclage des matières plastiques, p.ex. par des accords volontaires;
- xii) de poursuivre leurs efforts afin de localiser les sources des PCB et des DDT, telles que sols contaminés et décharges à ordures, décelés en mer du Nord, et, en tant que de besoin, de prendre d'urgence des mesures visant à prévenir les rejets, émissions et pertes de ces sources;
- xiii) d'inviter OSPAR et la Commission européenne à lancer d'urgence des études et/ou des évaluations des risques afin de développer la connaissance que l'on a des conséquences des substances suspectes d'avoir des effets endocriniens et des effets pseudohormonaux, comme par exemple le nonylphénol, certains phthalates et certains pesticides, et à adopter les mesures voulues à cet égard; et
- xiv) de prendre des mesures dans le contexte des instances internationales appropriées afin d'élaborer les mesures nécessaires à la réduction des rejets, émissions et pertes de substances dangereuses, ceci en faisant progresser, dans le cadre du PNUE, l'élaboration d'un instrument mondial de lutte contre et/ou de suppression des émissions et des rejets de certains polluants organiques persistants (POP), ainsi qu'une évaluation de l'impact environnemental mondial des autres POP significatifs, dans les deux cas en tenant compte de la situation dans les pays en voie de développement et dans les pays à l'économie en transition.

**Pesticides visés par le paragraphe 26**

	Substance:	N° CAS	Décelée en mer du Nord
1.	Chloridazon	1698608	*
2.	Cyanazine	-	
3.	1,3 Dichloropropène	542756	*
4.	Dichlorvos	62737	*
5.	Diuron	330541	*
6.	Diméthoate	60515	*
7.	Disulfoton	298044	*
8.	1,2-Dichloropropane	78875	*
9.	Hexazinone	-	
10.	Méthabenzthiazuron	1929880	*
11.	Métazachlor	67129082	*
12.	Métolachlor	51218452	*
13.	Métoxuron	19937596	*
14.	Mevinphos	7786347	*
15.	Pesticides organostanniques	-	*
16.	Propachlor	1918167	*

Les substances ci-après n'ont pas été inscrites au tableau, soit parce que leur commercialisation n'est pas autorisée, soit parce qu'elle font l'objet d'un examen en application des dispositions de la Directive du conseil 91/414/CEE concernant la mise sur le marché des produits de protection:alachlor, atrazine, éthyle azinphos, chlorotoluron, dinosep, dinitro-o-crésol, 2,4-D,2,4-DP,2,4,5-T, isoproturon, lindane, linorun, MCPA, MCPP, paraquat, éthyle parathion, simazine et thiobendazole.

### 1. OPERATIONS DES NAVIRES

#### 1.1 *Qualité du mazout*

Les ministres OBSERVENT que la qualité et la contamination du mazout, entre autres par des déchets chimiques, posent toujours des problèmes; ils PRENDRONT de nouvelles initiatives dans le cadre de l'OMI afin de faire adopter des méthodes telles que la qualité du mazout convienne à une exploitation sans danger des navires, et de raffiner les normes de qualité du mazout de manière à prendre en considération la sûreté et la protection de l'environnement. Au niveau national, les ministres S'EFFORCERONT d'empêcher la contamination du mazout.

#### 1.2 *Réduction des déchets*

1.2.1 Les ministres PRENDRONT des mesures concertées dans le contexte de l'OMI afin d'élaborer des mesures de prévention et de réduction de la production et du recyclage des déchets, ainsi que de mise en circuit fermé des procédés dans l'exploitation des navires, ceci dans le but ultime de supprimer les rejets; et

1.2.2 Pour empêcher et/ou réduire les rejets d'ordures, et en particulier des matières plastiques, à la mer du Nord, les ministres CONVIENNENT:

- i) de prendre de nouvelles mesures propres à renforcer la surveillance et le contrôle des ordures des navires, afin d'empêcher leur élimination illégale en mer, et conviennent en outre de demander à l'OMI de mettre au point et de faire appliquer des techniques de traitement des ordures à bord des navires;
- ii) de demander aux autorités portuaires ainsi qu'aux autres autorités compétentes d'élaborer des plans de gestion des ordures dans chacun des ports;
- iii) de développer l'information sur les réglementations actuelles et sur les effets environnementaux, de manière que le grand public soit plus conscient de ce problème; et
- iv) de mettre sur pied des réglementations rendant obligatoire la livraison par les navires de la totalité de leurs ordures à une installation portuaire de réception avant de quitter un port, en prenant en considération les problèmes aux ferries ainsi que les autres cas particuliers de ce type.

#### 1.3 *Utilisation des peintures anti-salissures au TBT*

1.3.1 Se fondant sur les informations figurant dans le 1993 QSR, relativement aux effets des composés au tributyl étain (TBT) sur la vie marine, les ministres CONCLUENT qu'un renforcement des objectifs et des mesures s'impose d'urgence;

1.3.2 CONSCIENTS de l'importance que présente un bon revêtement anti-salissures pour limiter efficacement la consommation de carburant, et par voie de conséquence les émissions de gaz de serre, les ministres ENCOURAGERONT la recherche portant sur les techniques anti-salissures inoffensives pour l'environnement, et CONVIENNENT de plus d'élaborer des alternatives en matière de protection et/ou de nettoyage, ainsi que de mettre sur pied des lignes directrices sur les pratiques saines dans les chantiers navals;

1.3.3 De plus, les ministres CONVIENNENT de prendre des mesures concertées dans le contexte de l'OMI, ceci dans l'intention d'obtenir un abandon mondial de l'utilisation du TBT sur les navires quels qu'ils soient; et

1.3.4 Les ministres CONVIENNENT, si les progrès accomplis d'ici la fin de 1997 dans le cadre de l'OMI s'avèrent insuffisants, d'étudier des solutions basées sur l'abandon du TBT sur les navires battant pavillon de tout Etat de la mer du Nord et naviguant exclusivement dans la zone de la mer du Nord.

#### *1.4 Identification des navires*

Les ministres apportent leur SOUTIEN aux travaux de l'OMI ayant pour but de faire installer des répondeurs d'identification à bord des navires.

#### *1.5 Pollution atmosphérique*

Les ministres S'ENGAGENT à encourager l'adoption précoce et la prompte ratification de la annexe futur à la Convention MARPOL 73/78, annexe relative à la pollution atmosphérique.

#### *1.6 Eau de ballastage*

Les ministres CONVIENNENT d'oeuvrer à l'échelon national, régional et/ou par le truchement de l'OMI afin d'élaborer des mesures visant à prévenir l'introduction d'organismes aquatiques étrangers ou nouveaux par l'eau de ballastage des navires.

#### *1.7 Rejets d'eaux usées*

Les ministres CONVIENNENT d'encourager tous les Etats de la mer du Nord qui ne l'ont pas encore fait:

- i) à ratifier l'Annexe IV à la Convention MARPOL 73/78, et à faire entrer rapidement en vigueur le texte remanié de ladite annexe; et
- ii) à combattre les rejets d'eaux usées (conformément aux normes de rejet de l'Annexe IV à la Convention MARPOL 73/78) des ferries homologués pour le transport de plus de 50 passagers et assurant un service international régulier entre les ports de la mer du Nord.

## **2. CONTROLE EXERCE PAR L'ETAT DU PORT**

2.1 Les ministres CONVIENNENT d'envisager d'élaborer des politiques propres à accroître l'efficacité du contrôle exercé par l'Etat du port, dont l'exploitation des ressources permettant de cibler les navires à inspecter, ceci par des systèmes d'information adéquats au sein de l'Union européenne et dans le cadre du Mémoire d'entente sur le contrôle exercé par l'Etat du port (Mémoire d'entente de Paris); et

2.2 PRENANT NOTE de l'accord conclu à la cinquième Conférence ministérielle sur le contrôle exercé par l'Etat du port (Copenhague, 14 septembre 1994), et tenant par ailleurs compte du projet de directive communautaire européenne sur le contrôle exercé par l'Etat du Port, les ministres CONVIENNENT:

- i) d'appliquer des politiques visant à renforcer l'efficacité du contrôle exercé par l'Etat du port; et
- ii) en ce qui concerne le choix des navires à inspecter, d'accorder une attention particulière au problème des navires-citernes anciens et des vieux pétroliers non équipés de citernes de ballastage séparées dans les conditions visées à l'Annexe I à la Convention MARPOL 73/78.

### **3. INSTALLATIONS DE RECEPTION**

#### *3.1 Dispositions financières*

3.1.1 Les ministres CONVIENNENT de continuer à faire en sorte que des installations de réception soient disponibles à terre afin de recevoir les résidus et les déchets, de poursuivre leur perfectionnement, et d'étudier diverses méthodes de tarification des services de ces installations, méthodes constituant une incitation à les utiliser.

Les ministres se mettent ainsi D'ACCORD sur la stratégie suivante:

- i) ils se félicitent des études, et notamment de l'étude néerlandaise qui devrait être terminée en 1996 (sur, entre autres, les avantages éventuels d'une obligation d'élimination dans certaines conditions et à certains barèmes), lesquels serviront de base à la poursuite de l'étude des politiques de tarification;
- ii) ils considèreront, en collaboration avec les autorités portuaires ou autres autorités compétentes, si des dispositifs financiers pourraient être exploités afin d'encourager une utilisation appropriée de ces installations, ainsi que les modalités qui permettraient d'harmoniser ces dispositions financières de telle sorte qu'elles puissent être appliquées par tous les Etats de la mer du Nord tout en évitant de fausser la concurrence entre les ports de la mer du Nord; et
- iii) ils mettront au point le plus rapidement possible un dispositif financier de ce type, applicable aux services des installations de réception des ports de la mer du Nord.

#### *3.2 Echange d'informations et contrôle*

Les ministres INCITENT les autorités portuaires ou les autres autorités compétentes à échanger des informations, par des systèmes d'information pertinents (p.ex., la Promotion dans les ports de la Convention MARPOL 73/78) relativement aux grosses quantités ou aux quantités excessives de déchets à bord des navires lorsque ceux-ci quittent les ports.

### **4. QUANTIFICATION ET CONTROLE DES DECHETS**

4.1 Pour obtenir une nouvelle baisse des déchets éliminés en mer, les ministres CONVIENNENT:

- i) de lancer des études ayant pour objet de quantifier le volume de déchets engendrés sur les divers types de navires, et d'exploiter ces informations afin d'améliorer le contrôle de la gestion des déchets à bord;
- ii) de recueillir des statistiques sur les quantités et les types de déchets reçus par les installations de réception, et d'exploiter les statistiques ainsi rassemblées afin d'améliorer la gestion de ces installations;
- iii) d'exploiter les données issues des études ci-dessus afin d'avoir une vue plus exacte des quantités de déchets rejetés en mer par les navires; et
- iv) d'échanger des données entre les Etats de la mer du Nord.

### **5. MESURES RELATIVES A LA NAVIGATION ET AUX ITINERAIRES IMPOSES**

5.1 Reconnaisant la nécessité de mesures adéquates pour protéger les zones environnementalement sensibles et menacées par ailleurs par la navigation, les ministres CONVIENNENT:

- i) de coopérer afin d'exploiter l'éventail des mesures relatives aux itinéraires imposés, telles que disponibles par le truchement de l'OMI, dont les "zones à éviter" et les "itinéraires des grands fonds";
- ii) de soutenir activement les travaux de l'Union européenne visant à déterminer les critères de définition de ces zones; et
- iii) de surveiller les zones dans lesquelles des itinéraires imposés sont mis en place, de sorte à contrôler le respect de ces mesures par les navires.

## **6. REPRESSION**

### *6.1 Dispositifs de coopération*

Tenant compte des progrès accomplis dans la création des ZEE, les ministres CONVIENNENT de mettre au point des procédures communes, par le biais d'un instrument juridique et/ou d'un autre dispositif de coopération, dont un système coordonné de notification des infractions, ceci dans le but de faciliter, dans des conditions harmonisées, l'assistance, l'admissibilité des diverses formes de preuves et la coopération entre les Etats de la mer du Nord et les Etats tiers dans l'exercice des pouvoirs de répression de l'Etat du pavillon - de l'Etat du port - et de l'Etat côtier, ceci en tenant compte des dispositions correspondantes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

### *6.2 Poursuite en justice des auteurs des infractions*

6.2.1 Les ministres CONVIENNENT d'apporter leur soutien à la mise en oeuvre du Recueil Accord de Bonn 1993 des preuves concernant les rejets en provenance des navires, et d'étudier les progrès accomplis dans son application, ceci afin de pouvoir apprécier ultérieurement son utilité; et

6.2.2 Les ministres CONVIENNENT de renforcer la disponibilité des preuves permettant de prendre des mesures de répression, et à cette fin, ils encourageront le perfectionnement des techniques de télédétection des infractions commises par les navires aux règles et normes internationales de prévention de la pollution marine, ceci par une coopération entre les responsables de la surveillance aérienne et les autres autorités chargées de la répression, et enfin avec les administrations nationales responsables des poursuites judiciaires et les tribunaux.

### *6.3 Rejets nuls*

Reconnaissant que les normes réglementaires actuelles s'avèrent difficiles à faire appliquer, les ministres CONVIENNENT:

- i) de poursuivre les recherches visant à la suppression totale de la pollution intentionnelle du milieu marin par les hydrocarbures et autres substances nocives;
- ii) d'étudier le concept d'une stratégie de caractère plus structurel, dont la possibilité d'un régime de rejets nuls, d'un renforcement de la mise en vigueur dans les ports, d'une élimination obligatoire des déchets en cas de stocks excessifs, et de financement de cette élimination (directement ou indirectement); et
- iii) d'agir de concert afin de communiquer à l'OMI les résultats de ces études, lesquels créeraient une base permettant à l'OMI de travailler dans le sens de mesures plus structurelles, telles que la prévention des déchets, leur recyclage, et la mise en circuit fermé des procédés dans l'exploitation des navires.

### *6.4 Surveillance aérienne*

PRENANT ACTE des progrès accomplis dans leurs pays respectifs dans la mise au point des appareils aéroportés de détection des pollutions en mer et d'identification des pollueurs;

NOTANT aussi avec inquiétude le peu de succès remporté dans l'identification des auteurs des infractions, par rapport au nombre total de rejets illégaux, ainsi que le petit nombre de poursuites en justice entamées contre lesdits auteurs des infractions et ayant abouti, les ministres CONVIENNENT d'oeuvrer dans le cadre de l'Accord de Bonn afin d'exploiter la surveillance aérienne et d'en faire un moyen plus efficace de dissuasion des rejets illégaux. A cette fin, les ministres INVITENT l'Accord de Bonn:

- i) à améliorer la documentation et l'interprétation des enregistrements des détecteurs;
- ii) à améliorer l'estimation du volume d'hydrocarbures et autres substances nocives flottant sur la mer;
- iii) à poursuivre la mise au point des méthodes de classement des hydrocarbures flottants et de détection des substances autres que les hydrocarbures; et
- iv) à collaborer dans l'amélioration des possibilités d'identification des responsables des rejets illégaux.

#### 6.5 *Recensement des oiseaux échoués sur les plages*

Reconnaissant l'utilité de la surveillance de la proportion d'oiseaux mazoutés échoués sur les plages comme indicateur de l'efficacité des politiques de lutte contre la pollution de la mer par les hydrocarbures, et prenant acte des travaux d'OSPAR à cet égard, les ministres CONVIENNENT D'ENCOURAGER:

- i) la coordination nationale et internationale de la surveillance des oiseaux échoués sur les plages; et
- ii) l'analyse et la diffusion des résultats de la surveillance.

## **7. TRAITEMENT DES URGENCES**

### 7.1 *Identification des cargaisons perdues par dessus bord*

Les ministres CONVIENNENT d'encourager les études de faisabilité de l'identification et de la récupération des cargaisons dangereuses et/ou nocives perdues par-dessus bord.

## 7.2 *Manutention et arrimage des cargaisons*

NOTANT que l'OMI est convenue de créer un manuel d'arrimage des cargaisons, dont le niveau soit au moins équivalent au Code pratique actuel de manutention et d'arrimage des cargaisons, rendu obligatoire par la Convention SOLAS, les ministres CONVIENNENT d'oeuvrer au sein de l'OMI afin que ces réglementations soient pleinement appliquées et soient assorties de contrôles adéquats.

## 7.3 *Disponibilité des navires de sauvetage*

Les ministres CONVIENNENT d'étudier la disponibilité des remorqueurs de sauvetage en mer du Nord, et, lorsque nécessaire, d'élaborer des propositions visant à développer la capacité de sauvetage, que ce soit unilatéralement, bilatéralement, ou à l'échelon régional.

Les ministres ATTENDENT par ailleurs les résultats des travaux amorcés dans le cadre de l'Accord de Bonn quant à la capacité de sauvetage.

## 7.4 *Dispositifs de remorquage de secours*

PRENANT ACTE du fait que l'OMI a adopté une nouvelle réglementation (V/15-1 de la Convention SOLAS 74), portant sur les dispositifs de remorquage de secours des navires-citernes, lesquels devront être montés aux deux extrémités de tous les nouveaux navires-citernes de plus de 20 000 tonnes de port en lourd construits le ou après le 1er janvier 1996, des dispositifs de remorquage devant être montés sur les navires citernes existants lors de la première mise en cale sèche prévue après le 1er janvier 1996, quoique au plus tard le 1er janvier 1999, les ministres CONVIENNENT de faire en sorte que ces dispositions s'appliquent le plus rapidement possible aux navires battant les pavillons des Etats de la mer du Nord, et d'oeuvrer au sein de l'OMI afin que ladite réglementation SOLAS soit également applicable aux autres types de navires.

## 7.5 *Convention OPRC*

Les ministres des Etats de la mer du Nord ayant ratifié la Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures PRESSENT les autres Etats de la mer du Nord à ratifier celle-ci d'ici 1997.

# 8. **ASSURANCE, INDEMNISATION ET RESPONSABILITE**

## 8.1 *Indemnisation des victimes de la pollution marine et autres dangers suscités par les navires*

8.1.1 Les ministres sont D'ACCORD sur le fait que l'insuffisance de l'indemnisation des dommages dûs aux accidents de la navigation pose toute une série de problèmes, et prendront de nouvelles initiatives dans le cadre de l'OMI, afin d'étendre la responsabilité civile des armateurs et de faire adopter des règles relatives à l'assurance responsabilité civile générale obligatoire<sup>34</sup>; et

8.1.2 Les ministres CONVIENNENT de mettre en place une indemnisation adéquate et efficace, ceci en:

- i) signant et ratifiant les protocoles de 1992 de la Convention de 1969 sur la responsabilité civile, ainsi que de la Convention internationale de 1971 portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dûs à la pollution par les hydrocarbures, ainsi qu'en pressant les autres Etats de faire de même;

---

<sup>34</sup> Se reporter à la note en bas de la page du paragraphe 47.



- ii) participant activement aux travaux de l'OMI sur la Convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer des substances nocives et potentiellement dangereuses, ainsi qu'en s'efforçant de faire en sorte que la Convention soit adoptée d'ici la date cible de 1996;
- iii) prenant une part active aux travaux de l'OMI sur le Protocole de 1996 à la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes; et en
- iv) considérant si les normes d'assurance obligatoire et de responsabilité objective des dommages dus à la pollution devraient être intégrées aux autres responsabilités des armateurs.

## 8.2 *Enlèvement des épaves et questions connexes*

Les ministres CONVIENNENT de travailler dans le contexte de l'OMI à l'adoption rapide d'une convention sur l'enlèvement ou la signalisation des épaves dangereuses, y compris leur cargaison et leur mazout, convention prévoyant des dispositions sur les droits et les obligations d'enlèvement ou de signalisation des épaves dangereuses, et établissant des règles régissant les responsabilités financières respectives.



# ERKLÄRUNG DER MINISTER DER VIERTEN INTERNATIONALEN NORDSEESCHUTZ-KONFERENZ

**DIE** für den Schutz der Meeresumwelt der Nordsee<sup>35</sup> zuständigen **MINISTER** und das für den Umweltschutz zuständige Mitglied der Europäischen Kommission (im folgenden die Minister), die am 8. und 9. Juni 1995 in Esbjerg zur Vierten Internationalen Nordseeschutz-Konferenz (4.INK) in Anwesenheit von Beobachtern zwischenstaatlicher Organisationen und von Nichtregierungsorganisationen (NGOs) zusammenkamen;

**IN BEKRÄFTIGUNG** der auf den drei vorangegangenen Internationalen Nordseeschutz-Konferenzen - 1984 in der Bundesrepublik Deutschland (Erklärung von Bremen), 1987 im Vereinigten Königreich (Erklärung von London) und 1990 in den Niederlanden (Erklärung von Den Haag) - eingegangenen Verpflichtungen;

**EINGEDENK** der Schlußfolgerungen des Zwischentreffens der Minister (IMM93) vom 7. bis 8. Dezember 1993 in Kopenhagen abgehalten, das sich mit den in der Erklärung von Den Haag für ein Ministertreffen im Jahre 1993 vorgesehenen Aufgabenstellungen befaßte, nämlich:

- i) den Bericht von 1993 über den Qualitätszustand der Nordsee (QSR) zu erörtern;
- ii) die innerhalb der IMO in bezug auf MARPOL 73/78 Anlagen I und II ergriffenen Maßnahmen zu bewerten und darüber zu entscheiden, welche weiteren Maßnahmen notwendig sind, wozu auch die Frage gehört, ob die Nordsee nach den Bestimmungen der oben genannten Anlagen zum Sondergebiet erklärt werden soll; und
- iii) die bei der Umsetzung der Erklärung der Dritten Internationalen Nordseeschutz-Konferenz (3.INK) in bezug auf Nährstoffe und Pestizide aufgetretenen

---

<sup>35</sup> Im Sinne dieser Erklärung umfaßt die Nordsee die Gewässer

a) südlich des Breitengrades 62°N und östlich des Längengrades 5°W auf der nordwestlichen Seite,

b) nördlich des Breitengrades 57°44,8' N vom nördlichsten Punkt Dänemarks zur Küste von Schweden und

c) östlich des Längengrades 5°W und nördlich des Breitengrades 48°30' N auf der südlichen Seite.

Probleme zu erörtern; die Landwirtschaftsminister nahmen ebenfalls an diesem IMM93 teil;

**AUCH EINGEDEMKT DESSEN**, daß in der Erklärung von Den Haag unter anderem folgende Themen genannt werden, die auf der 4.INK angesprochen werden sollen:

- i) die Fortschritte, die bei der Verringerung der Nordseeverschmutzung und bei der Umsetzung der auf den vorangegangenen Konferenzen vereinbarten Maßnahmen erzielt wurden;
- ii) die in den einzelnen Ländern gesammelten Erfahrungen bei der Überwachung und Durchsetzung von Maßnahmen, die im Hinblick auf die Verringerung des Eintrags gefährlicher Stoffe und angesichts der Notwendigkeit weiterer Verbesserungen getroffen wurden;
- iii) der aktuelle Zustand der Meeresumwelt der Nordsee und die Notwendigkeit weiterer Maßnahmen, unter anderem auf der 1993 QSR; und
- iv) die globalen Perspektiven des von den Teilnehmern im Rahmen ihrer gemeinsamen Bemühungen angesammelten Erfahrungsschatzes;

Die umfangreichen Arbeiten würdigend **ZUR KENNTNIS NEHMEND**, die von den federführenden Ländern, der Europäischen Kommission und den Beobachterorganisationen, insbesondere den Kommissionen von Oslo und Paris<sup>36</sup>, im Vorfeld dieser Konferenz geleistet worden sind;

**ERFREUT ÜBER** die von der 7. Trilateralen Konferenz zum Schutz des Wattenmeers an die 4.INK als wertvoller Beitrag zu ihrer Tätigkeit gerichtete Erklärung, deren Empfehlungen bei der Ausarbeitung dieser Erklärung aufgegriffen worden sind;

**IM HINBLICK DARAUF**, daß die Bemühungen um die Verbesserung des Zustandes des Wattenmeers für den Nordseeschutz von größter Wichtigkeit sind, und **ERFREUT ÜBER** die fortlaufende trilaterale Zusammenarbeit der Anrainerstaaten des Wattenmeers und ihre Empfehlung nordseespezifischer Maßnahmen, die für den Schutz des Wattenmeergebiets von Bedeutung sind;

**ERFREUT ÜBER** die auf der 11. Konferenz der Minister der Rheinanliegerstaaten (Bern, 8. Dezember 1994) gefaßten Beschlüsse; und die laufenden Bemühungen der Internationalen Kommission zum Schutz des Rheins vor Verunreinigung und die Bedeutung der Bemühungen um die Verbesserung der chemischen und ökologischen Güte der Nordsee würdigend **ZUR KENNTNIS NEHMEND**;

Die laufenden Bemühungen der Internationalen Kommission zum Schutz der Elbe vor Verunreinigung ebenso würdigend **ZUR KENNTNIS NEHMEND** und **ERFREUT ÜBER** die vor kurzem erfolgte Unterzeichnung der Maas- und Schelde-Übereinkommen, die einen geeigneten Rahmen für die erforderliche internationale Zusammenarbeit zur Umsetzung von zur Verringerung der Einträge in die Nordsee ergriffenen Maßnahmen darstellen;

**IN ANBETRACHT** der Schlußfolgerungen und Feststellungen der Arbeitsgruppe für Ausschließliche Wirtschaftszonen (AWZ); und mit Genugtuung die von den Nordseeanrainerstaaten erzielten Fortschritte bei der Ausdehnung der Hoheitsbefugnisse in der Nordsee durch Errichtung Ausschließlicher Wirtschaftszonen mit dem

---

<sup>36</sup> In dieser Erklärung sind Verweise auf OSPAR bis zum Inkrafttreten des Übereinkommens zum Schutz der Meeresumwelt des Nordostatlantiks Verweise auf die Kommission von Oslo bzw. von Paris

Ziel einer Intensivierung des Schutzes der Meeresumwelt als Ergebnis der vom 7. bis 8. März 1993 in Den Haag abgehaltenen 3.INK, der Erklärung von Paris vom 22. September 1992 über die koordinierte Ausdehnung der Hoheitsbefugnisse in der Nordsee und des IMM93 begrüßend;

**AUCH IN ANBETRACHT** der auf den Ratstagungen der Europäischen Union (Umwelt und Verkehr) getroffenen Beschlüsse über die Erhöhung der Sicherheit im Seeverkehr und über die Verhütung der Meeresverschmutzung und insbesondere des auf der außerordentlichen Tagung vom 25. Januar 1993 gefaßten Beschlusses, die Mitgliedstaaten der Europäischen Union dringend aufzufordern, die Möglichkeit der Errichtung einer AWZ oder zumindest der Ausdehnung der Hoheitsbefugnisse des Küstenstaates in Betracht zu ziehen, um eine wirksamere Umsetzung und einen verbesserten Vollzug der Vorschriften zum Schutz der Meeresumwelt zu erreichen;

**IN ANBETRACHT** des Inkrafttretens des Seerechtsübereinkommens der Vereinten Nationen am 16. November 1994;

**IN DEM BEWUSSTSEIN**, daß die politischen Anstrengungen zur Ergreifung gemeinsamer Maßnahmen zum Schutz der Meeresumwelt der Nordsee fortgesetzt werden sollen;

**AUCH IN DEM BEWUSSTSEIN**, daß für derartige Maßnahmen eine Gesamtstrategie entwickelt werden soll;

**IN ANERKENNUNG** der Notwendigkeit, zu einer nachhaltigen Gestaltung jeder menschlichen Tätigkeit in der Nordsee und in ihrem Einzugsgebiet zu gelangen;

**EINIG DARÜBER**, daß folgende Themen dabei vorrangig zu behandeln sind:

- i) Schutz von Arten und Lebensräumen;
- ii) Fischerei;
- iii) Verhütung der Verschmutzung durch gefährliche Stoffe;
- iv) Weitere Verringerung der Nährstoffeinträge;
- v) Verhütung der Verschmutzung durch Schiffe;
- vi) Verhütung der Verschmutzung durch Offshore-Anlagen; und
- vii) Umgang mit radioaktiven Stoffen, einschließlich Abfällen;

**AUCH EINIG DARÜBER**, daß die künftige politische Zusammenarbeit im Bereich des Nordseeschutzes in die Strategie einbezogen werden soll;

**UNTER BERÜCKSICHTIGUNG** der seit 1990 ergriffenen Maßnahmen und eingesetzten Instrumentarien, die in dem den Ministern vor der 4.INK vorgelegten Fortschrittsbericht dargelegt sind -

**HABEN** folgende Erklärung **VERABSCHIEDET**:

Für die Regierung  
des Königreichs Belgien:

Magda De Galan  
Ministerin für Umwelt

Für die Regierung  
des Königreichs Dänemark:

Svend Auken  
Minister für Umwelt und Energie

Für die Regierung  
der Französischen Republik:

Jean-Luc Laurent  
für den Minister für Umwelt

Für die Regierung  
der Bundesrepublik Deutschland:

Angela Merkel  
Ministerin für Umwelt, Naturschutz und  
Reaktorsicherheit

Für die Regierung  
des Königreichs der Niederlande:

Annemarie Jorritsma-Lebbink  
Ministerin für Verkehr, Öffentliche Arbeiten  
und Wasserwirtschaft

Für die Regierung  
des Königreichs Norwegen:

Thorbjørn Berntsen  
Minister für Umwelt

Für die Regierung  
des Königreichs Schweden:

Anna Lindh  
Ministerin für Umwelt

Für die Regierung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

Hans Ulrich Schweizer  
für den Minister des Schweizerischen De-  
partments des Innern

Für die Regierung  
des Vereinigten Königreichs  
von Großbritannien und Nordirland:

John Gummer  
Minister für Umwelt

Für die Europäische Kommission:

Ritt Bjerregaard  
Mitglied der Europäischen Kommission

## **EINLEITUNG**

Seit Verabschiedung der Ministererklärung von Den Haag im Jahre 1990 sind bei der Umsetzung der durch die Ministererklärungen von Bremen, London und Den Haag veranlaßten politischen Initiativen in verbindliche Vorschriften des Völker- und des Europäischen Gemeinschaftsrechts konkrete Fortschritte erzielt worden. Diese neuen und umfassenden Anforderungen haben durch Schaffung neuer oder wesentliche Erweiterung vorhandener rechtsverbindlicher Rahmenvorgaben, wie nachstehend ausgeführt, den Ansatz für den künftigen Nordseeschutz in vielen Bereichen erheblich verändert. Ein besonderes Merkmal dieser Rahmenvorgaben ist ihre große Spannweite, die eine sorgfältige Überprüfung der betroffenen Umweltaspekte und die Erarbeitung umfassender Programme notwendig macht. Diese Veränderungen sind zwar die logische Fortsetzung bereits begonnener Entwicklungen, sie sind jedoch so ausgeprägt, daß genau genommen eine neue Situation entstanden ist.

Die Unterzeichnung des neuen OSPAR-Übereinkommens im September 1992 in Paris stellte einen wichtigen Schritt nach vorn dar, insbesondere im Hinblick auf:

- i) die von allen Nordseeanrainerstaaten und die Europäische Kommission übernommene Verpflichtung, bei ihren Bemühungen um den Schutz der Meeresumwelt das Vorsorge- und das Verursacherprinzip zugrunde zu legen;
- ii) die Möglichkeit, im Rahmen des Übereinkommens alle den Schutz der Meeresumwelt betreffenden Fragen anzusprechen, insbesondere bei der umfassenden Bewertung ihres Gütezustands.

In den Bereichen Arten- und Lebensraumschutz, Fischerei, gefährliche Stoffe, Nährstoffe und Schifffahrt, auf die in dieser Erklärung genauer eingegangen wird, haben die von der Europäischen Union und OSPAR seit der 3.INK eingesetzten Instrumentarien ebenfalls in besonderem Maße zur Schaffung oder Verbesserung dieser Rahmenvorgaben beigetragen.

Die Minister sehen daher ihre Arbeit auf dieser Konferenz sowohl vor dem Hintergrund dieser bedeutenden Veränderungen in den Rahmenvorgaben für den Nordseeschutz als auch vor dem Hintergrund der Bedeutung der vollen Einbeziehung Norwegens und der Schweiz in die Behandlung der Nordsee Problematik. Von dem durch das OSPAR-Übereinkommen von 1992 und dem auf der Grundlage der Rechtsvorschriften der Europäischen Union geschaffenen neuen Instrumentarium muß möglichst umfassend Gebrauch gemacht werden; gleichzeitig jedoch müssen Verfahrensweisen gefunden werden, insbesondere im Rahmen von OSPAR und im Rahmen der künftigen Zusammenarbeit im Bereich der Nordsee, durch die gewährleistet ist, daß die Erarbeitung von Maßnahmen, die von unmittelbarem Belang für die Nordsee sind, in einer Weise erfolgt, daß die fortlaufende und volle Mitarbeit der Schweiz und Norwegens sichergestellt ist.

## **I. SCHUTZ VON ARTEN UND LEBENSÄUMEN IN KÜSTENGEBIETEN UND DER HOHEN SEE**

1. Auf der 3.INK wurden Maßnahmen zur Verbesserung des Schutzes der Küsten- und Meeresumwelt vereinbart. Auch andere auf den Internationalen Nordseeschutz-Konferenzen und in anderen Foren vereinbarte Maßnahmen zur Verringerung der schädlichen Auswirkungen unter anderem der Schadstoffbelastung, der Schifffahrt und der Fischerei haben in gewissem Umfang die Ausgangsbasis für den Schutz der Arten und Lebensräume im Nordseegebiet verbessert.



2. Weitere wichtige Beiträge haben einzelstaatliche Rechtsvorschriften und Maßnahmen sowie internationale Initiativen wie etwa die Übereinkommen von Bern, Bonn und Ramsar sowie das Übereinkommen zur Biologischen Vielfalt geleistet. Folgende internationale Maßnahmen, die für die Nordsee von Belang waren, wurden in jüngerer Zeit ergriffen:
  - i) Die Richtlinie des Rates 92/43/EWG zum Schutz von Arten und Lebensräumen, die sogenannte "Habitatrichtlinie der EG", die im Mai 1992 verabschiedet wurde, wird einen wichtigen Beitrag zum Arten- und Lebensraumschutz in den Küstengewässern und küstenbereichen des Festlandes der Mitgliedstaaten der EU leisten;
  - ii) das Abkommen zur Erhaltung der Kleinwale in Nord- und Ostsee ist in Kraft getreten; auf der ersten Zusammenkunft der Vertragsparteien im September 1994 wurde ein Aktionsplan zur Umsetzung des Abkommens verabschiedet; und
  - iii) im Rahmen der trilateralen Wattenmeerzusammenarbeit sind Fortschritte erzielt worden, insbesondere durch Umsetzung eines Managementplans für Seehunde, durch Ausarbeitung eines allgemeinen Managementplans, durch Festlegung ökologischer Ziele und durch Erarbeitung einer Roten Liste der im Wattenmeer vorkommenden Arten und Biotope.
  
3. Der 1993 QSR gibt einen umfassenden Überblick über den Umweltzustand der Nordsee und richtet sein Augenmerk unter anderem auf die Auswirkungen der Schadstoffbelastung auf Tier- und Pflanzenarten, die ökologischen Folgen der Fischerei, Beeinträchtigungen des Meeresbodens, Abfälle und Veränderungen der Lebensräume. Die Regionalarbeitsgruppe Nordsee von OSPAR arbeitet zur Zeit an einer Bewertung aller Aspekte der Meeresumwelt der Nordsee im Rahmen ihrer Gesamtbewertung der Meeresumwelt des von dem Übereinkommen abgedeckten Meeresbereichs.
 

OSPAR wird sich mit dem Thema Arten und Lebensräume durch Sammlung und Auswertung von Informationen über die Auswirkungen von OSPAR ermittelter menschlicher Tätigkeiten - andere als solche, die zu Stoffeinträgen führen - auf die Meeresumwelt (einschließlich Arten und Lebensräume) befassen.
  
4. Zur Förderung der Vogelschutz- und der Habitatrichtlinie der EU KOMMEN die Mitgliedstaaten der EU ÜBEREIN, sich gemeinsam um die volle Verwirklichung von NATURA 2000 (eines EG-weit koordinierten ökologischen Netzes aus Schutzgebieten für den Arten- und Lebensraumschutz) unter anderem in den Küstengewässern der Nordsee zu bemühen und bei Management und Monitoring der Wirksamkeit dieses Netzes sowie bei der Umsetzung der anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien zusammenzuarbeiten. Diese Maßnahmen werden auf partnerschaftlicher Basis gemeinsam mit Norwegen durchgeführt.
  
5. Die Minister ERKENNEN AN, daß das Meeresökosystem der Nordsee ein durch wechselseitige Abhängigkeiten geprägtes Ganzes ist, dessen Schutz aber dennoch im Rahmen der verschiedenen einzelstaatlichen, EU-weiten und umfassenderen internationalen Rechtssysteme geregelt werden muß. Daher EINIGEN sich die Minister auf zwei miteinander zu koordinierende Aktions-ebenen:
  - i) Maßnahmen innerhalb der Hoheitsgewässer: Ein wesentlicher Bestandteil wird dabei die Umsetzung der Vogelschutz- und der Habitatrichtlinie in den Mitgliedstaaten der EU sein, wozu auch die Koordinierung dieser Arbeit im Rahmen von NATURA 2000 gehört; und

- ii) Maßnahmen in der übrigen Nordsee: dazu bedarf es gegebenenfalls einer neuen Form der Zusammenarbeit zwischen den Nordseeanrainerstaaten.
6. Die Minister BITTEN die Europäische Kommission und die Europäische Umweltagentur, ein mit dem Klassifikationssystem der Habitatrichtlinie kompatibles Klassifikationssystem für Meeresbiotope in der Nordsee weiterzuentwickeln und zu beschließen; dieses soll als Grundlage für die Festlegung mariner Lebensräume und Arten dienen, für die besondere Schutzmaßnahmen erforderlich sind.
  7. Des weiteren BITTEN die Minister die Europäische Kommission zu prüfen, ob das Klassifikationssystem für Meeresbiotope nach seiner Fertigstellung bei einer künftigen Neufassung der Anhänge der Habitatrichtlinie berücksichtigt werden kann.
  8. Ein wesentlicher Bestandteil des Handelns in diesem Bereich ist die volle Umsetzung und der ordnungsgemäße Vollzug der bereits vereinbarten Maßnahmen.
  9. Unter Umständen reichen die für den gesamten Nordseebereich beschlossenen allgemeinen Umweltmanagementmaßnahmen nicht aus, um einen angemessenen Schutz bestimmter Arten und ihrer Lebensräume zu gewährleisten. Daher KOMMEN die Minister ÜBEREIN, einen gemeinsamen Standpunkt zu entwickeln, soweit es um die notwendigen spezifischen Erhaltungsmaßnahmen für ökologisch wichtige oder für die biologische Vielfalt wesentliche Schlüsselarten und deren Lebensräume geht, die jetzt oder in Zukunft in der Nordsee, einschließlich der Küstengebiete und der Hohen See, bedroht oder gefährdet sind.

Dementsprechend BITTEN die Minister OSPAR bis 1997 um eine Einschätzung

- i) der koordinierten und anderer notwendiger Bemühungen um die Verbesserung des Schutzes der im Meer vorkommenden Arten und ihrer Lebensräume außerhalb der Hoheitsgewässer; und
- ii) der erforderlichen Schritte zur Koordinierung dieser Bemühungen mit den entsprechenden Bemühungen innerhalb der Hoheitsgewässer.

Nach Maßgabe ihrer allgemeinen Verpflichtungen im Rahmen des OSPAR-Übereinkommens von 1992 ERKLÄREN sie sich BEREIT, im Rahmen ihrer innerstaatlichen Hoheitsbefugnisse die notwendigen Maßnahmen zum Schutz dieser Arten und Lebensräume vor den nachteiligen Auswirkungen menschlicher Tätigkeiten zu ergreifen und ihre diesbezüglichen Aktivitäten zu diesem Zweck aufeinander abzustimmen.

Ferner BITTEN sie OSPAR bis spätestens Jahr 2000 zu prüfen, wie sich eine derartige Abstimmung organisieren läßt.

Im Rahmen dieser Aktivitäten sind folgende Punkte frühzeitig zu berücksichtigen und gegebenenfalls entsprechende Zeitpläne festzulegen:

- a) Sammlung und Auswertung relevanter Informationen, Überprüfung aktueller Maßnahmen und Entwicklung weiterer Initiativen unter weitestgehender Einbeziehung vorhandener Informationen;
- b) Entwicklung von Kriterien zur Bestimmung ökologisch wichtiger oder als Indikatoren für die biologische Vielfalt dienender Schlüsselarten und Lebensräume, die jetzt in der Nordsee - einschließlich der Küstengebiete

und der Hohen See - bedroht oder gefährdet sind oder in Zukunft sein könnten;

- c) Bestimmung und Kartierung der am stärksten bedrohten und/oder ökologisch wichtigen Arten und Lebensräume in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Rat für Meeresforschung (ICES), der Europäischen Umweltagentur und/oder anderen dafür in Frage kommenden Organisationen;
- d) Festlegung ökologischer Zielsetzungen für den Schutz der so bestimmten Arten und Lebensräume in der Meeresumwelt mit dem Ziel, einen günstigen Erhaltungszustand aufrechtzuerhalten beziehungsweise wiederherzustellen;
- e) Ausarbeitung von Maßnahmenkatalogen, die wesentlich zur Verwirklichung der ökologischen Zielsetzungen beitragen, einschließlich der Erwägung geeigneter Schutzregelungen;
- f) Bewertung der Möglichkeit der Errichtung von Schutzgebieten im Nordseebereich für bedrohte und gefährdete Arten, unter anderem ausgehend von den Ergebnissen des eventuell durchgeführten Projekts "Störungsfreie Zonen";
- g) Weiterentwicklung des bestehenden Monitoringprogramms und der begleitenden Forschungsarbeiten mit dem Ziel, die bei der Verwirklichung der ökologischen Zielsetzungen erreichten Fortschritte zu bewerten; und
- h) regelmäßige Überprüfung und Rückmeldung in folgenden Bereichen: Bestimmung von Arten und Lebensräumen, Festlegung ökologischer Zielsetzungen, Monitoringprogramm, Umsetzung etwa beschlossener Managementprogramme.

## II. FISCHEREI

- 10. Innerhalb der Gewässer der Mitgliedstaaten der Europäischen Union liegt die Zuständigkeit für die Festlegung der in der Fischereibewirtschaftung verfolgten Politik in Händen der Europäischen Kommission und wird im Rahmen der Gemeinsamen Fischereipolitik umgesetzt; innerhalb der norwegischen Hoheitsgewässer sind die norwegischen Behörden für die Fischereibewirtschaftung zuständig.
- 11. Die Nordsee ist ein überaus wichtiges und ergiebiges Gewässer für die Fischerei, die für die örtliche Bevölkerung von großer sozioökonomischer Bedeutung ist. Es besteht Besorgnis über die Auswirkungen der Fischerei auf die kommerziell wichtigen Fischbestände, auf andere Fischbestände sowie auf das Meeresökosystem im allgemeinen. Aufgrund der derzeit praktizierten Fangmethoden kommt es zu einer über ein langfristig tragfähiges Maß hinausgehenden Nutzung einiger kommerziell wichtiger Fischarten und einiger anderer Fischarten und auch zu unerwünschten Beifängen von Meeresäugetieren, Seevögeln und bodenlebenden Organismen.
- 12. In der Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3760/92 vom 20. Dezember 1992 wird ein EU-weites System für die Fischerei und die Aquakultur festgelegt, das eine vernünftige und verantwortungsvolle Nutzung der lebenden Schätze des Meeres auf nachhaltiger Grundlage zu angemessenen wirtschaftlichen und sozialen Bedingungen für diesen Sektor vorsieht, wobei die Auswirkungen auf das Meeresökosystem und die Bedürfnisse von Erzeugern wie auch Verbrauchern zu

- berücksichtigen sind, wie dies bei der diesbezüglichen norwegischen Politik und den bilateralen Fischereiabkommen zwischen der EU und Norwegen der Fall ist.
13. Zum Schutz der Meeresumwelt der Nordsee und zur Sicherung der Nachhaltigkeit der Fischbestände und der dazugehörigen Fischereien muß auf eine weitere Abstimmung von Fischerei und Umweltpolitik hingearbeitet werden.
  14. Verbesserungen der Fischereibewirtschaftungspolitik mit dem Ziel, das Meeresökosystem der Nordsee zu schützen und nachhaltig zu nutzen, können am besten durch Festlegung geeigneter mittel- und langfristiger Ziele und entsprechende Verwirklichungsstrategien erzielt werden.
  15. Fischereibewirtschaftungsmaßnahmen müssen durch den politischen Willen zu ausreichender Strenge, vollständiger Umsetzung und umfassendem Vollzug dieser Maßnahmen unterstützt werden. Andernfalls ist nicht zu erwarten, daß die Fischbestände innerhalb biologisch sicherer Grenzen gehalten oder die begleitenden nachteiligen Auswirkungen auf andere Lebewesen minimiert werden. Die Minister SIND sich EINIG, daß es notwendig ist, die Bemühungen um die Erarbeitung nachhaltiger Bewirtschaftungsmaßnahmen zu verdoppeln, diese vollständig in Kraft zu setzen und umfassend durchzusetzen und sich um eine intensivere und breitere Unterstützung einer nachhaltigen und wirksam verfolgten Fischereipolitik seitens der Öffentlichkeit und der Fischereiwirtschaft zu bemühen.
  16. Es besteht zwar ein anerkannter Zusammenhang zwischen der Fischerei und dem Meeresökosystem, doch es bestehen Lücken in den wissenschaftlichen Erkenntnissen über die Auswirkungen der Fischerei auf das Ökosystem und die Auswirkungen der Umweltveränderungen und der Schadstoffbelastung auf die Fischerei.

Die Minister EMPFEHLEN:

- i) daß nach Maßgabe der bestehenden Verpflichtungen der Mitgliedstaaten der EU, der entsprechenden Verpflichtungen Norwegens und darüber hinaus eventueller Ergebnisse der Ausarbeitung des FAO-Verhaltenskodex für eine verantwortungsvolle Fischerei in der Fischereibewirtschaftungspolitik das Vorsorgeprinzip angewandt wird;
- ii) daß die von der EU im Rahmen der Gemeinsamen Fischereipolitik und von Norwegen im Rahmen einschlägiger innerstaatlicher Rechtsvorschriften verfolgte Fischereibewirtschaftungspolitik in der Nordsee auf die baldmögliche Festlegung von Gesamtfangmengen für Fischbestände innerhalb biologisch sicherer Grenzen ausgerichtet wird, damit gegebenenfalls die Wiederaufstockung dezimierter Bestände gefördert und im übrigen die Bestandsgröße oberhalb des biologisch vertretbaren Minimums gehalten werden kann;
- iii) daß die Politik der Europäischen Union und der zuständigen norwegischen Behörden auf die weitestgehende Verringerung von Beifängen und sonstigen negativen Auswirkungen auf Meeressäugetiere, Seevögel und bodenlebende Organismen sowie die weitestgehende Verringerung von Rückwürfen von Fischen und bodenlebenden Organismen ausgerichtet sein soll;
- iv) daß die zuständigen Behörden die in Anlage 1.1 beschriebenen Maßnahmen einleiten;
- v) daß die zuständigen Behörden gegebenenfalls unter Beteiligung des ICES die Forschung in den in Anlage 1.2 genannten Bereichen unterstützen

und in diesem Zusammenhang zusätzlichen gemeinsamen Forschungsarbeiten zur Untersuchung der Zusammenhänge zwischen der Fischerei und den Fischbeständen und den anderen Komponenten des Ökosystems besonderen Vorrang einräumen, wobei auch sozioökonomische Aspekte zu berücksichtigen sind;

- vi) daß das Bewußtsein der Fischer und anderer an der Fischereibewirtschaftung Beteiligter für die ökologischen Auswirkungen der fischereilichen Aktivitäten geschärft wird;
- vii) daß die Umsetzung der in der Fischereibewirtschaftung verfolgten Politik durch wirksamere Kontroll- und Vollzugsmechanismen unterstützt werden muß; und

zusätzlich zu diesen Empfehlungen

- viii) BEGRÜSSEN und UNTERSTÜTZEN die Minister die Ausarbeitung eines Verhaltenskodex für eine verantwortungsvolle Fischerei im Rahmen der FAO, einschließlich Richtlinien zur Anwendung des Vorsorgegrundsatzes;
- ix) NEHMEN die Minister WÜRDIGEND ZUR KENNTNIS, daß der ICES Ratschläge im Hinblick auf die wissenschaftlichen Kriterien für die zu wissenschaftlichen Zwecken versuchsweise geplante Errichtung störungsfreier Zonen in der Nordsee mit dem Ziel einer Bewertung der Erholung und Wiederherstellung des Meeresökosystems erteilt hat; außerdem BITTEN sie die Europäische Kommission, in Zusammenarbeit mit den zuständigen norwegischen Behörden bis spätestens 1997 einen Vorschlag im Hinblick auf die Standortwahl und die Errichtung solcher Zonen in der Nordsee zu prüfen; und sie STELLEN FEST, daß der ICES und die auf nationaler Ebene dafür zuständigen wissenschaftlichen und Naturschutzbehörden an der Entwicklung der Bewirtschaftung und Überwachung (Monitoring) derartiger störungsfreier Zonen mitwirken sollen und daß eine Entscheidung über die Finanzierung des Überwachungssystems eine Vorbedingung für die Annahme eines derartigen Vorschlags ist; und
- x) NEHMEN die Minister ZUR KENNTNIS, daß die EU und Norwegen im Rahmen ihrer bilateralen Fischereiabkommen gemeinschaftlich zu ergreifende Maßnahmen vereinbart haben, die in Anlage 1.3 dargelegt sind.

### **III. VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG DURCH GEFÄHRLICHE STOFFE**

- 17. Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß das Ziel die Sicherstellung eines nachhaltigen, stabilen und gesunden Ökosystems Nordsee ist. Leitprinzip der Verwirklichung dieser Zielsetzung ist das Vorsorgeprinzip.

Dies bedeutet: Verhütung der Verschmutzung der Nordsee durch kontinuierliche Verringerung der Einleitungen, Emissionen und Verluste gefährlicher Stoffe, um auf diese Weise auf das Ziel ihrer Einstellung im Laufe einer Generation (25 Jahre) hinzuarbeiten, wobei das endgültige Ziel den Hintergrundwerten nahekommende Konzentrationen bei natürlich vorkommenden Stoffen und

Konzentrationen nahe Null bei industriell hergestellten/synthetischen Stoffen ist.<sup>37</sup>

18. Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß bei dieser Arbeit die wissenschaftliche Abschätzung der Risiken ein Instrument für die Prioritätensetzung und die Erarbeitung von Aktionsprogrammen ist.
19. Die Minister SIND DER MEINUNG, daß die auf den vorangegangenen Internationalen Nordseeschutz-Konferenzen eingegangenen Verpflichtungen zur Verringerung der Einleitungen, Emissionen und Verluste von gefährlichen Stoffen um 50% (70% oder mehr bei Stoffen, die eine erhebliche Gefährdung der Meeresumwelt darstellen, und zumindest bei Dioxinen, Quecksilber, Cadmium und Blei) ein erster wirksamer Schritt in Richtung einer Verringerung der Schadstoffbelastung der Nordsee gewesen sind; doch in ihrer Besorgnis, daß ungeachtet der Tatsache, daß sich die vorangegangenen Konferenzen mit grundsätzlich allen toxischen, langlebigen und zu Bioakkumulation neigenden Stoffen befaßt haben, die konkret beschlossenen Maßnahmen nur eine begrenzte Zahl dieser Stoffe betreffen, BESTÄTIGEN sie die Schlußfolgerungen des 1993 QSR im Hinblick auf die Notwendigkeit weitergehender Schritte.
20. Die Minister KENNEN die in dem Fortschrittsbericht für die 4.INK getroffene Einschätzung und Schlußfolgerung, daß bei verschiedenen gefährlichen Stoffen die von der 3.INK festgelegten Minderungsziele aller Wahrscheinlichkeit nach nicht voll erfüllt werden. Den Ministern IST auch BEKANNT, daß Verluste gefährlicher Stoffe insbesondere aus diffusen Quellen Anlaß zur Sorge geben.
21. Daher ERKLÄREN die Minister ÜBEREINSTIMMEND, daß sie weiterhin der baldmöglichen Erfüllung der auf der 3.INK festgelegten Minderungsziele verpflichtet sind und daß eine auf die Beibehaltung und Verbesserung des Zustands der Nordsee ausgerichtete Strategie notwendig ist.
22. Die Minister BESTÄTIGEN das in der Schlußklärung des OSPAR-Treffens auf Ministerebene im Jahre 1992 festgelegte Ziel einer Verringerung der Einleitungen und Emissionen von Stoffen, die toxisch und langlebig sind und zu Bioakkumulation neigen (insbesondere organische Halogenverbindungen) und in die Meeresumwelt gelangen könnten, bis zum Jahr 2000 bis zu für den Menschen oder die Natur nicht schädlichen Konzentrationen mit dem Ziel einer vollständigen Beseitigung.
23. Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß die insbesondere im Rahmen der derzeit zuständigen nationalen und internationalen Gremien verfolgte Strategie folgende Punkte umfassen soll:
  - i) kurzfristig durchzuführende, besonders dringliche Maßnahmen, die in Anlage 2 Absatz 4 dargelegt sind; und
  - ii) langfristige Maßnahmen zur Aufrechterhaltung und Verbesserung des Zustands der Nordsee, einschließlich:
    - a) Instrumentarien und Mechanismen zur Erreichung dieser Ziele;
    - b) Management- und Bewertungsinstrumentarien zur Prioritätensetzung;

---

<sup>37</sup> Das Vereinigte Königreich teilt zwar die diesen Zielen zugrundeliegende Ansicht, ist jedoch nicht der Meinung, daß sie derzeit realisierbar sind.

- c) Mittel zur Bewertung der erzielten Fortschritte; und
  - d) gegebenenfalls regelmäßige Berichterstattung zu den vorstehenden Punkten.
24. Die Minister KOMMEN ferner ÜBEREIN, die erforderlichen Schritte zur Erfüllung der Zielsetzung (vgl. Absatz 17) zu unternehmen, und dabei:
- i) die Entwicklung und Verwendung sauberer Technologien für Produktionsprozesse anzustreben;
  - ii) die Entwicklung und Verwendung von Aufbereitungstechniken anzustreben;
  - iii) der Entwicklung umweltverträglicher Produkte unter Berücksichtigung des gesamten Stoff- oder Produktkreislaufs Vorrang einzuräumen;
  - iv) die Anwendung gefährlicher Stoffe durch mindergefährliche Stoffe oder vorzugsweise ungefährliche Stoffe zu ersetzen, soweit solche Alternativen verfügbar sind<sup>38</sup>; und
  - v) Nutzungsarten und Praktiken anzuwenden, die Verluste von gefährlichen Stoffen in die Umwelt verhindern.
25. Die Minister ERKENNEN AN, daß die Erarbeitung und Verwendung nationaler und internationaler Festlegungen für die besten verfügbaren Techniken (BAT) und die beste Umweltpraxis (BEP) im Verbund mit rechtsverbindlichen oder sonstigen Programmen und Maßnahmen die wichtigsten Instrumente zur Umsetzung ihrer Ziele in praktikable und durchsetzbare Vorgaben sind und daß freiwillige Selbstverpflichtungsvereinbarungen ebenfalls nützliche Hilfsmittel zur Erreichung dieser Ziele sein können.

Sie ERKENNEN ebenfalls AN, daß derzeit nur für eine sehr begrenzte Zahl diffuser Quellen BEP zur Verfügung stehen. Ferner erkennen sie an, daß weitere striktere Maßnahmen erforderlich sind, wenn die Anwendung von BAT und BEP keine akzeptablen Konzentrationen oder Wirkungen erbringt.

Somit SIND SICH die Minister EINIG, daß es notwendig ist:

- i) auf die Festlegung weiterer BEP-Definitionen für diffuse Quellen hinzuwirken;
- ii) die Möglichkeit der Wahl zwischen rechtlichen und marktwirtschaftlichen Instrumentarien und wirksamen Selbstverpflichtungsvereinbarungen optimal zu nutzen; und
- iii) im Rahmen nationaler und internationaler Organisationen Verfahren und Managementinstrumentarien weiterzuentwickeln, damit weitere Handlungsprioritäten für die Verhütung oder Verringerung von Einleitungen, Emissionen und Verlusten gefährlicher Natur (Stoffe und komplexe Stoffgemische) festgelegt werden können.

---

<sup>38</sup> In dieser Ministererklärung ist "verfügbar" im Zusammenhang mit Ersatz in demselben Sinn zu verstehen wie in der Festlegung für beste verfügbare Techniken im OSPAR-Übereinkommen von 1992.

26. Die Minister STELLEN mit Freude FEST, daß die Vertreter der Industrie, der Landwirtschaft und anderer Wirtschaftsbereiche die Zielsetzungen begrüßen und bereit sind, auf nationaler und internationaler Ebene eine Einigung über die zur Erfüllung dieser Zielsetzungen erforderlichen Instrumentarien zwischen diesen Wirtschaftsbereichen und staatlichen Stellen unter Einbeziehung aller im Umweltschutz tätigen Nichtregierungsorganisationen zu erzielen.
27. Die Minister der Mitgliedstaaten der EU KOMMEN ÜBEREIN, im Rahmen der Richtlinie des Rates 91/414/EWG über die Inverkehrbringung von Pflanzenschutzmitteln der Überprüfung von Pestiziden, die in der Nordsee nachgewiesen worden sind oder die eine Gefahr für die Meeresumwelt darstellen könnten (siehe Anlage 2 Anhang 1), Vorrang einzuräumen und alle solchermaßen angezeigten Maßnahmen durchzuführen.
28. Die Minister KOMMEN ferner ÜBEREIN:
  - i) den in der Nordsee nachgewiesenen Pestiziden; und
  - ii) dem atmosphärischen Transport von Pestizidenbei der Umsetzung der PARCOM-Empfehlung 94/7 über die Erarbeitung von nationalen Aktionsplänen und BEP für die Verringerung der Einträge von Pflanzenschutzmitteln aus landwirtschaftlichem Gebrauch in die Umwelt besondere Aufmerksamkeit zukommen zu lassen.
29. Die Minister KOMMEN ferner ÜBEREIN, hinsichtlich der in Anlage 2 dargelegten Maßnahmen ausführliche Schritte zu unternehmen.

#### **IV. WEITERE VERRINGERUNG DER NÄHRSTOFFEINTRÄGE IN DIE NORDSEE**

Nährstoffe als solche spielen eine wichtige Rolle in den Gewässern. Probleme ergeben sich, wenn überhöhte Mengen vom Land her eingetragen werden und/oder wenn sich das Mengenverhältnis zwischen den Nährstoffen wesentlich ändert. Typische Beispiele derartiger Probleme sind: verstärkte Produktion von Algen, Veränderungen in der Zusammensetzung der Artengemeinschaften und der biologischen Vielfalt, einschließlich des Auftretens schädlicher Algen, Abnahme des Sauerstoffgehalts und Massensterben von Benthosorganismen und Fischen. Solche nachteiligen Auswirkungen der Eutrophierung sind in vielen Küstenzonen der Nordsee nachgewiesen worden.

30. Die Minister BEGRÜSSEN die im Hinblick auf die Verringerung der Nährstoffeinträge in die Nordsee erzielten Fortschritte, die insbesondere auf die Umsetzung nationaler Aktionspläne unter anderem aufgrund von Empfehlungen von OSPAR<sup>39</sup> und von EU-Rechtsvorschriften jüngeren Datums<sup>40</sup> zurückzuführen sind.

---

<sup>39</sup>PARCOM Empfehlung 88/2 von 17. Juni 1988 über die Reduzierung von Nährstoffeinträgen in das Vertragsgebiet des Paris-Übereinkommens. PARCOM-Empfehlung 89/4 vom 22. Juni 1989 über ein koordiniertes Programm zur Reduzierung von Nährstoffen. PARCOM-Empfehlung 92/7 von 22. September 1992 über die Reduzierung von Nährstoffeinträgen aus der Landwirtschaft in Gebieten, in denen diese Einträge mittelbar oder unmittelbar eine Verunreinigung zur Folge haben könnten.



Dessenungeachtet ist den Ministern aufgrund der Einschätzung und der Schlußfolgerungen des 4.INK Fortschrittsberichts bewußt, daß:

- i) alle Nordseeanrainerstaaten mit Ausnahme des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland (das nicht dazu verpflichtet ist) nationale Aktionspläne ausgearbeitet haben;
  - ii) alle Länder mit Ausnahme Frankreichs (das eine 25%ige Verringerung erreichen wird) bis 1995 mit einer Verminderung der Phosphoreinträge in national festgelegten Problemgebieten in einer Größenordnung von 50% rechnen; und
  - iii) die angestrebte 50%ige Verringerung von Stickstoff nicht bis 1995 erreicht wird und alle betroffenen Nordseeanrainerstaaten mit einer 20 bis 30%igen Verringerung der Stickstoffeinträge in potentielle Problemgebiete rechnen.
31. Daher ERKLÄREN die Minister ÜBEREINSTIMMEND, weiterhin der Erfüllung der auf den vorangegangenen Konferenzen festgelegten Reduktionsziele verpflichtet zu sein und die Umsetzung der Maßnahmen so bald wie möglich zu beschleunigen. Zu den Grundvoraussetzungen für die Verwirklichung dieser Ziele in der EU und im Europäischen Wirtschaftsraum gehören unter anderem:
- i) die Durchführung der für empfindliche Gebiete vorgesehenen Maßnahmen nach der Richtlinie über die Behandlung von kommunalem Abwasser und die Durchführung der Maßnahmen für gefährdete Zonen nach den Bestimmungen der Richtlinie zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen, einschließlich des Kriteriums des Beitrags zur Verschmutzung, wie in Artikel 3 der Nitrat Richtlinie ausgeführt<sup>41</sup>.

Diese Maßnahmen werden im gesamten Einzugsgebiet der Nordsee durchgeführt, ausgenommen in den Teilen, in denen bis 1997 zu erledigende umfangreiche wissenschaftliche Untersuchungen den im Rahmen der betreffenden Richtlinien errichteten Ausschüsse oder dem zuständigen Gremium des Europäischen Wirtschaftsraums glaubhaft machen, daß die Nährstoffeinträge keine Eutrophierungswirkungen hervorrufen oder in anderen Teilen der Nordsee zu solchen Wirkungen beitragen.

---

<sup>40</sup> Richtlinie des Rates 91/271/EWG vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser und Richtlinie des Rates 91/676/EWG vom 12. Dezember 1991 zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen.

<sup>41</sup> Frankreich und das Vereinigte Königreich sind der Meinung, daß die Richtlinie über die Behandlung von kommunalem Abwasser und die Richtlinie zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen zusammen mit dem OSPAR-Übereinkommen von 1992 für die Nordsee den Schutz bieten, der im Hinblick auf diesen Vorschlag erforderlich ist und der die Erzielung wesentlicher weiterer Verbesserungen ermöglicht; sie sind außerdem der Meinung, daß dieser Vorschlag dem, was von ihnen durch Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Rahmen dieser Richtlinien erreicht wird, nichts hinzufügt.

Es wird erwartet, daß diese Maßnahmen in neu ausgewiesenen Gebieten so schnell wie technisch möglich nach 1998 zur Anwendung kommen.

- ii) die vollständige Umsetzung der Richtlinie des Rates 91/271/EWG über die Behandlung von kommunalem Abwasser nach Maßgabe des darin festgelegten oder in der Zukunft geänderten Zeitplans; und
- iii) Maßnahmen zur Verringerung der Nitratausträge aus der Landwirtschaft im Rahmen der von der Richtlinie des Rates 91/676/EWG geforderten nationalen Aktionspläne. Diese Länder werden die notwendigen ergänzenden Maßnahmen zur Erfüllung der Verpflichtung in Übereinstimmung mit diesen Aktionsplänen ergreifen.

Parallel dazu werden sich die Mitgliedstaaten der EU bemühen, die Anwendung vorhandener EU-weiter Bestimmungen, und zwar der Verordnung 2078/92 über umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren und der Verordnung 1765/92 über Flächenstilllegungsmaßnahmen, in diesem Sinne zu optimieren.

- 32. Die Minister NEHMEN mit Freude zur Kenntnis, daß OSPAR mit der Entwicklung einer umfassenden Strategie zur Bekämpfung und Verhütung der Eutrophierung begonnen und dabei Fortschritte erzielt hat. Zwischen den Ministern besteht Einigkeit über die wesentlichen Grundsätze und Bestandteile dieser Strategie, die sowohl einen quellen- als auch einen zielorientierten Ansatz beinhalten soll, damit die ökologische Qualität der Nordsee erhalten werden kann.
- 33. Die Minister BITTEN OSPAR, eine Strategie zur Bekämpfung und Verhütung der Eutrophierung zu verabschieden, vorzugsweise auf der OSPAR-Sitzung im Juni 1995, wobei die in dem Fortschrittsbericht an die 4.INK genannten Vorschläge zu berücksichtigen sind. Ferner bitten die Minister OSPAR, die Strategie in diesem Sinn und nach diesen Grundsätzen in Kraft treten zu lassen; dazu gehört auch die Umsetzung der Strategie in unmittelbar wirkende Programme und Maßnahmen und die angemessene Beachtung ihrer praktischen Durchsetzbarkeit (das heißt Festlegungen für BAT und BEP, Empfehlungen und Beschlüsse). In diesem Zusammenhang soll OSPAR die einschlägigen internationalen Vorschriften und Vorschläge (wie etwa Richtlinien des Rates der EU) berücksichtigen.
- 34. Die Minister FORDERN die nationalen und die zuständigen internationalen Gremien DRINGEND auf, das Ergebnis dieser Strategie in ihre Arbeit einzubinden.
- 35. Zu diesem Zweck soll das Ziel einer Bekämpfung und Verhütung der Eutrophierung aufgrund von Austrägen - auch diffusen Austrägen - von Nährstoffen über alle wichtigen Belastungspfade vermehrt in andere Sektoren eingebunden werden. Besondere Aufmerksamkeit gebührt der Agrarpolitik. Ferner soll diese Politik auch in anderen Bereichen, wie etwa der Verkehrspolitik, stärker zum Tragen kommen.
- 36. Daher BITTEN die Minister die Europäische Kommission, Norwegen und die Schweiz, ihre jeweilige Agrarpolitik zu überprüfen und zu diesem Zweck:
  - i) Überlegungen anzustellen, inwieweit über die Agrarpolitik und die Politik im Bereich der ländlichen Entwicklung, einschließlich Marktpolitik und Subventionspolitik, Beiträge zu der angestrebten Verringerung der Nährstoffausträge geleistet können; und
  - ii) dafür zu sorgen, daß diese Politik der Erfüllung dieser Zielsetzung entsprechend angepaßt und umgesetzt wird.

37. Die Minister ERINNERN daran, daß viele Nordseeanrainerstaaten auf der IMM93 ihre Bereitschaft erklärten, sich zu bemühen, vorbehaltlich einer Einigung über Definitionen, die Einführung einer ausgewogenen Düngung mit Stickstoff und Phosphor in der landwirtschaftlichen Produktion bis zum Jahr 2000 oder spätestens bis zum Jahr 2002 zu erreichen.

Die Minister NEHMEN die innerhalb von OSPAR erzielten Fortschritte bei der Festlegung einer brauchbaren Definition für den Begriff ausgewogene Düngung ZUR KENNTNIS. Sie ERMUTIGEN OSPAR, die Bemühungen um die Festlegung einer derartigen Definition umgehend fortzusetzen. Sie STELLEN FEST, daß in vielen geographischen Gebieten zwischen der Deckung des Nährstoffbedarfs der Pflanzen und der Notwendigkeit einer Beschränkung der Nährstoffanreicherung im Boden und der Nährstoffausträge in die Gewässer und in die Luft auf ein ökologisch akzeptables Niveau ein Spannungsverhältnis besteht. Sie BETONEN, daß diese Definition die Spannung auf dem geeigneten geographischen Niveau abbauen sollte. Sie BETONEN außerdem, daß dem Schutz der Umwelt deutlicher Vorrang einzuräumen ist. Schließlich SIND sie SICH EINIG, daß in dem Konzept der ausgewogenen Düngung die Grundsätze der weiteren Strategie zur Bekämpfung und Verhütung der Eutrophierung in der Nordsee zu berücksichtigen sind.

38. Ferner ERKLÄREN die Minister ERNEUT, daß ihres Erachtens die atmosphärischen Depositionen erheblich zum anthropogenen Eintrag von Stickstoff in die Nordsee beitragen. Die Minister UNTERSTREICHEN die bereits in den Schlußfolgerungen der IMM93 erklärte Übereinstimmung in bezug auf atmosphärische Depositionen und KOMMEN ÜBEREIN:

- i) die Europäische Kommission, Norwegen und die Schweiz zu BITTEN, die Bemühungen um die Begrenzung der atmosphärischen Stickstoffoxidemissionen, einschließlich der aus dem Verkehrsbereich stammenden Emissionen, fortzusetzen;
- ii) das Übereinkommen über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigungen (UN-ECE LRTAP) zu BITTEN, seine Bemühungen um die Verringerung der Stickoxidemissionen, insbesondere im Hinblick auf die Nordsee, weiterzuführen; und
- iii) FESTZUSTELLEN, daß OSPAR in seinem Fortschrittsbericht<sup>42</sup> an die 4.INK berichtet hat, daß die Ammoniakemissionen 30 bis 50% des Gesamtstickstoffausstoßes in die Luft ausmachen. Um daher der Notwendigkeit einer Gesamtverringerung der Ammoniakemissionen, wie sie von einigen Nordseeanrainerstaaten gesehen wird, nachkommen zu können, BITTEN die Minister OSPAR, in Zusammenarbeit mit anderen zuständigen Gremien zu prüfen, ob die Festlegung weiterer Minderungsziele für die verschiedenen Quellen von Ammoniakemissionen wie zum Beispiel der Tierproduktion gerechtfertigt ist, und wenn dies der Fall ist, Festlegungen für die BEP für die Verringerung der Ammoniakemissionen zu erwägen.

39. Die Minister NEHMEN die Initiative der über die jüngsten Hochwassereignisse besorgten Staaten ZUR KENNTNIS, die in der Erklärung von Arles vom 4. Februar 1995 ihren Niederschlag gefunden hat, und begrüßen das in der Nordsee von einigen Staaten durchgeführte Monitoring zur Überwachung der möglichen Auswirkungen derartiger Ereignisse auf die Meeresumwelt der Nordsee.

---

<sup>42</sup> OSPAR 1995: Bericht der Kommissionen von Oslo und Paris für die Vierte Internationale Nordseeschutz-Konferenz.

40. Die Minister RÄUMEN EIN, daß neben den rechtlichen Instrumentarien marktwirtschaftliche Instrumentarien sowie Selbstverpflichtungsvereinbarungen mit betroffenen Wirtschaftsbereichen weitere wichtige Instrumente sind, die weiter ausgebaut und zum Einsatz gebracht werden sollen. Wirkungsvolle Selbstverpflichtungserklärungen dürften gleichwertige und ähnlich zufriedenstellende Resultate erbringen wie rechtliche Instrumentarien.

## V. VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG DURCH SCHIFFE

41. Die Fortschritte, die bei der Umsetzung der auf den vorangegangenen Konferenzen getroffenen Beschlüsse erzielt worden sind, werden BEGRÜSST; man ist sich jedoch bewußt, daß trotz dieser Fortschritte und trotz der von der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation (IMO) ergriffenen Maßnahmen die betriebsbedingten, unfallbedingten und illegalen Einleitungen aufgrund von Schiffsaktivitäten in der Nordsee immer noch unvertretbar hoch sind, und daß ihre Emissionen der Kontrolle bedürfen.

Die Minister KOMMEN daher ÜBEREIN, im Rahmen der IMO unverzüglich gemeinsame Schritte mit dem Ziel einer weiteren Verringerung der Einleitungen und Emissionen in die Nordsee zu unternehmen.

42. Die Minister KOMMEN ferner ÜBEREIN:
- i) sich gemeinsam im Rahmen der IMO für eine Überprüfung der geltenden Vorschriften und Verfahren einzusetzen, um nach Möglichkeiten für eine wirksamere Regelung der Schifffahrt unter Berücksichtigung von Umweltschutzbelangen zu suchen;
  - ii) bei der Ausübung der Durchsetzungsbefugnisse von Flaggenstaaten, Hafenstaaten und Küstenstaaten in den AWZ oder ähnlichen Meeresgebieten zusammenzuarbeiten, um unter anderem die Durchsetzung und strafrechtliche Verfolgung von Verstößen gegen MARPOL 73/78 zu erleichtern;
  - iii) erneut zu bekräftigen, daß das Vorsorgeprinzip auch für Schiffsaktivitäten gilt, und die Bemühungen innerhalb der IMO um die Ausarbeitung von Richtlinien für die Anwendung des Vorsorgeprinzips auf alle diesbezüglichen IMO-Aktivitäten zu begrüßen und zu unterstützen;
  - iv) die Hafenstaatkontrolle zu intensivieren und in den zuständigen Gremien Schritte zur Koordinierung ihrer Bemühungen einzuleiten; und
  - v) im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte einzuleiten:
    - a) zur Verringerung der durch Schiffe verursachten Luftverschmutzung im Nordseegebiet;
    - b) zur Verbesserung der Qualität von Schiffstreibstoffen;
    - c) zur endgültigen Einstellung der Verwendung von Tributylzinn (TBT) auf allen Schiffen in der ganzen Welt; und
    - d) zur Förderung umweltverträglicher Antifoulingtechniken.

43. Da sich die Schifffahrt frei zwischen den verschiedenen nationalen Bereichen von Hoheitsbefugnissen in der Nordsee bewegt, ist eine bessere Zusammenarbeit zwischen den Nordseeanrainerstaaten ein wesentlicher Faktor für die Durchsetzung der geltenden internationalen Vorschriften und Normen zur Verhütung, Verringerung und Überwachung der Verschmutzung durch Schiffe. Die Minister WERDEN daher Schritte zur Schaffung von Möglichkeiten (entweder in einem Rechtsakt oder im Rahmen einer anderen Kooperationsvereinbarung) UNTERNEHMEN, durch die Vollzugsbehörden und Gerichte in den verschiedenen Bereichen von Hoheitsbefugnissen in die Lage versetzt werden, bei der Ausübung der vorhandenen Durchsetzungsbefugnisse für Flaggenstaaten, Hafenstaaten und Küstenstaaten (einschließlich derjenigen in AWZ oder gleichartigen Bereichen von Hoheitsbefugnissen) wirksamer zusammenzuarbeiten.
44. Sondergebiete nach MARPOL 73/78 Anlagen:
- i) Zu Anlage I:
- a) Die Minister ERKENNEN die Wichtigkeit der Auseinandersetzung mit ölhaltigen Einleitungen AN und kommen daher überein, im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte zur Ausweisung der Nordsee (das heißt der Nordsee, des Skagerrak und des Ärmelkanals) als Sondergebiet im Sinne von MARPOL 73/78 Anlage I zu unternehmen; und
- b) in diesem Zusammenhang wird es notwendig sein, die Auswirkungen von durch Schiffe vor dem Überqueren der äußeren Grenze des Sondergebiets Nordsee eingeleitetem Öl auf angrenzende Festlands- und Meeresbereiche möglichst gering zu halten. Darüber hinaus soll ihre Durchführung auch Maßnahmen zur Verbesserung des Vollzugs, insbesondere durch die Hafenstaatkontrolle, umfassen;
- ii) Zu Anlage II:
- Die Minister VEREINBAREN unter Hinweis darauf, daß eine weitere Verbesserung des ökologischen Zustands der Nordsee erforderlich ist, gemeinsame Schritte im Rahmen der IMO zu unternehmen, um:
- a) die derzeitige Revision der Anlage II von MARPOL 73/78, einschließlich der Neuordnung der in der Anlage aufgeführten Stoffe und der Verschärfung der derzeitigen Einleitungsvorschriften, aktiv zu unterstützen; und
- b) die Ausweisung der Nordsee als Sondergebiet im Sinne von MARPOL 73/78 Anlage II neu zu überdenken, wenn bis zum Jahr 2000 die Ergebnisse der besagten Revision für unzureichend erachtet werden; und
- iii) Zur künftigen Anlage über die Luftverschmutzung:
- Die Minister ERKENNEN die innerhalb der IMO laufenden Bemühungen um die weitestgehende Verringerung des Schwefelgehalts in Schiffstreibstoffen AN und betonen, daß ein weltweiter Höchstwert erforderlich ist, der zu einer echten Verringerung des Schwefelgehalts in Schiffstreibstoffen führt; und
- Außerdem werden die Minister im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte zur Ausweisung der Nordsee als Sondergebiet im weitestgehenden Ausmaß unternehmen, das die Kriterien der IMO im Rahmen der

künftigen Anlage von MARPOL 73/78 über Luftverschmutzungen im Hinblick auf Schwefelemissionen von Schiffen erfüllt.

45. In der Frage von Unfällen auf See WERDEN die Minister mit den zuständigen Gremien ZUSAMMENARBEITEN hinsichtlich: Meldungen über Schiffe mit gefährlicher Ladung, Lokalisieren von über Bord gegangener Ladung, Verstauen und Sichern von Ladung und Bergungskapazität.
46. Da das illegale Einleiten und Einbringen im Vergleich zur Entsorgung von Schiffsabfällen über Auffanganlagen an Land unattraktiv sein muß, VEREINBAREN die Minister ferner, auch in Zukunft für angemessene Auffanganlagen zu sorgen und für Schiffe Anreize zur Benutzung dieser Anlagen zu schaffen. Sie VEREINBAREN außerdem, dafür Sorge zu tragen, daß in diesen Fragen eine Zusammenarbeit mit benachbarten Regionen in die Wege geleitet wird.  
  
Die Minister ERKENNEN AN, daß unter bestimmten Umständen die Notwendigkeit gegeben sein könnte, den Schutz ökologisch empfindlicher Gebiete gegen spezifische Risiken aufgrund von Schiffsaktivitäten abzuwägen, und KOMMEN ÜBEREIN, dieser Frage innerhalb der IMO und auf nationaler Ebene besondere Aufmerksamkeit zu schenken;
47. Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß die bisherigen Maßnahmen zur Gewährleistung einer umgehenden und angemessenen Zahlung von Entschädigungen an die Opfer von Meeresverschmutzungen nicht ausreichen, und sie KOMMEN ÜBEREIN, im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte zur Erweiterung der Haftung der Eigentümer von Schiffen zu unternehmen, um Verbesserungen zu erreichen, insbesondere im Hinblick auf eine Pflichtversicherung für die Haftung der Eigentümer von Schiffen<sup>43</sup>.
48. Ferner KOMMEN die Minister ÜBEREIN, in diesen Bereichen die in Anlage 3 beschriebenen detaillierten Maßnahmen zu ergreifen.

## **VI. VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG DURCH OFFSHORE-ANLAGEN**

49. Die Minister NEHMEN mit Befriedigung ZUR KENNTNIS, daß bei der Verwirklichung der in der Ministererklärung von Den Haag enthaltenen Anforderung erhebliche Fortschritte erzielt worden sind, und zwar in bezug auf:
  - i) die Verringerung der Einleitung ölhaltigen Bohrkleins, bei der der PARCOM-Beschluß 92/2 (über die Verwendung ölhaltiger Bohrspülungen) eine wichtige Rolle gespielt hat; hier sind weitere Verbesserungen durch die vollständige Umsetzung dieses Beschlusses im Jahr 1996 zu erwarten; und
  - ii) die Entwicklung eines abgestimmten verbindlichen Kontrollsystems innerhalb von OSPAR für die Verwendung und Ableitung von im Offshore-Bereich verwendeten Chemikalien als Resultat einer konstruktiven Zusammenarbeit zwischen den Regierungen und der Industrie

---

<sup>43</sup>In der Frage der Erweiterung der Haftung der Eigentümer von Schiffen möchte Frankreich die Ergebnisse der Verhandlungen im Zusammenhang mit dem Übereinkommen über die Haftung und Entschädigung beim Seetransport gefährlicher Güter abwarten. Die Feststellung könnte überholt sein, sobald dieses Übereinkommen und seine Protokolle in Kraft getreten sind.

bei der Entwicklung des CHARM-Modells (Chemical Hazard Assessment and Risk Management Model).

50. Die Minister VERWEISEN auf die Ergebnisse der Schlußfolgerungen des 1993 QSRs, aus denen hervorgeht, daß:
- i) Öl (aus Bohrklein, Produktionsabwässern, Abfackelungen und Lecks in vorhandenen Anlagen) und seine Wirkung auf Fische weiterhin Anlaß zur Sorge geben und daß die Bemühungen um eine Verringerung fortzusetzen sind; und
  - ii) von der Offshore-Industrie auch eine Vielzahl von Chemikalien verwendet werden, und daß die eingeleiteten Mengen nicht genau bekannt sind. Trotz der Behauptungen, daß in vielen Fällen die Verwendung von Chemikalien nicht zu wesentlichen Ableitungen führe, zeigen die nachweislich erhöhten Schadstoffkonzentrationen stromabwärts der Plattformen, daß dies nicht der Fall ist.
51. Den Ministern IST BEWUSST, daß die durch Offshore-Anlagen verursachte Verschmutzung noch immer Auswirkungen auf die Meeresumwelt hat, und zwar aufgrund:
- i) der verbleibenden Ableitungen ölhaltigen Bohrkleins, insbesondere solange weiterhin ölhaltige Bohrspülungen verwendet werden;
  - ii) der großen Menge und der zu erwartenden Zunahme der Ableitungen von Produktionsabwässern, die Öl, Chemikalien und Schwermetalle enthalten, wobei nur für aliphatische Ölkonzentrationen Emissionsstandards gelten; und
  - iii) der großen Menge an im Offshore-Bereich verwendeten und eingeleiteten Chemikalien.
52. Daher FORDERN die Minister die in der Nordsee tätigen Öl- und Gasgesellschaften AUF:
- i) zum Schutz der Meeresumwelt wirksame Umweltmanagementsysteme zu entwickeln und einzusetzen; und
  - ii) zur Ausschaltung der Fälle, in denen keine Alternativen für ölhaltige Bohrspülungen verfügbar sind, umweltschonende Techniken weiterzuentwickeln und zum Einsatz zu bringen.
53. Die Minister KOMMEN außerdem ÜBEREIN, OSPAR zu bitten:
- i) das Ausmaß und die Folgen einer durch Produktionsabwässer verursachten Verschmutzung zu untersuchen und die Festlegungen für BAT und BEP durch Überprüfung der PARCOM-Empfehlung 92/6 weiterzuentwickeln;
  - ii) im Rahmen dieser Überprüfung eine weitgehende Verringerung der durch Produktionsabwässer verursachten Verschmutzung anzustreben und die Notwendigkeit und die Möglichkeiten einer Stabilisierung oder Verringerung dieser Verschmutzung zu untersuchen;
  - iii) das Einleiten ölhaltigen Bohrkleins in das Meeresgebiet bis 1997 zu untersagen; in Ausnahmefällen, wenn die Verwendung ölhaltiger Bohrspülungen aus rein sicherheitstechnischen oder geologischen Gründen erforderlich ist, kann das Einleiten ölhaltigen Bohrkleins gestattet

werden, wenn diese Einleitung im Einklang mit dem OSPAR-Beschluß 92/2 erfolgt;

- iv) die Notwendigkeit, die Umweltauswirkungen und die vorhandenen Möglichkeiten einer Sanierung der durch ölhaltiges Bohrklein kontaminierten Flächen auf dem Meeresgrund zu untersuchen;
  - v) nach Möglichkeit auf dem OSPAR Treffen im Jahr 1996 ein abgestimmtes verbindliches Kontrollsystem für die Verwendung und Ableitung von Chemikalien im Offshore-Bereich unter Berücksichtigung des CHARM-Modells und der dazugehörigen Entwicklungen zu beschließen, einschließlich der Bestimmung der zur Zeit im Offshore-Bereich verwendeten Stoffe und Zubereitungen, der Erfassung, Aufbereitung und Verfügbarmachung von Daten nationaler Behörden und sachdienlichen Informationen über diese Stoffe und der Entwicklung eines Sichtungs(Screening)- und Prioritätensetzungsprogramms für derartige Stoffe und Zubereitungen nach dem neuen Kontrollsystem unter Berücksichtigung der verwendeten Mengen und ihres Eigenrisikos. Dabei soll auch das Ziel der Substitution durch ungefährliche Chemikalien angesprochen werden, sofern diese verfügbar<sup>44</sup> sind; und
  - vi) das Ausmaß und die Folgen einer Verschmutzung durch im Offshore-Bereich verwendete und eingeleitete Chemikalien weiter zu untersuchen und das abgestimmte Kontrollsystem unter Berücksichtigung dieser Untersuchung weiter zu beobachten.
54. Die Minister sind sich BEWUSST, daß bei einer zunehmenden Zahl von Offshore-Anlagen in der Nordsee der Zeitpunkt ihrer Stilllegung näherrückt. Auch wenn auf den Offshore-Anlagen schädliche und gefährliche Stoffe entfernt werden, könnten sie im Falle des Einbringens (dumping) oder Zurücklassens auf See weiterhin eine Gefahr für die Meeresumwelt darstellen. Die Entsorgung derartiger Anlagen an Land durch Wiederverwertung rückgewinnbarer Materialien und durch Gewährleistung einer sicheren und kontrollierten Entsorgung unvermeidbarer Reststoffe würde den allgemein anerkannten abfallwirtschaftlichen Grundregeln entsprechen.

Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß ökologisch akzeptableren und besser kontrollierbaren Lösungen an Land der Vorzug zu geben ist, und KOMMEN in Verfolgung eines vorsorgenderen Ansatzes ÜBEREIN<sup>45 46 47</sup>:

---

<sup>44</sup> Siehe Fußnote 4 (an Absatz 24.iv) im Hinblick darauf, wie der Begriff "Verfügbarkeit" zu verstehen ist.

<sup>45</sup> Norwegen war nicht in der Lage, diese Klausel zu akzeptieren, da die Entsorgung an Land nicht unbedingt die aus ökologischer Sicht optimale Lösung für alle Anlagen ist.

<sup>46</sup> Das Vereinigte Königreich akzeptiert diesen Vorschlag nicht, da durch Anwendung der im jeweiligen Fall für die Umwelt am besten geeigneten Alternative, die durch eine sorgfältige Einzelfallprüfung - wie in Anlage III des OSPAR-Übereinkommens von 1992 vorgesehen - bestimmt wird, die Umwelt besser geschützt wird.

<sup>47</sup> Frankreich erklärt, daß es die Auswirkungen der Darlegung hinsichtlich der Entsorgung stillgelegter Offshore-Anlagen an Land so versteht, daß diese Darlegung nur für Metallkonstruktionen gilt, und daß bei der Beseitigung solcher Metallkonstruktionen der IMO-Beschluß A.672 (16) vom 16. Oktober 1989 und andere einschlägige IMO-Richtlinien voll berücksichtigt werden müssen.



- i) daß stillgelegte Offshore-Anlagen entweder wiederverwendet oder an Land entsorgt werden sollen;
- ii)- OSPAR zu bitten, diese Übereinkunft bis 1997 umzusetzen; und
- iii) außerdem gemeinsame Schritte im Rahmen des Londoner Übereinkommens von 1972 dahingehend zu ergreifen, daß das neugefaßte Übereinkommen die Entsorgung stillgelegter Offshore-Anlagen an Land vorschreiben würde.

## **VII. UMGANG MIT RADIOAKTIVEN STOFFEN EINSCHLISSLICH ABFÄLLEN**

55. Die Minister STELLEN FEST, daß seit der 3.INK:
- i) die Anlage zum London-Übereinkommen 1972 dahingehend geändert worden ist, daß das Einbringen sämtlicher radioaktiver Abfälle auf See unter dem Vorbehalt einer Überprüfung in 25 Jahren untersagt ist; diese Änderung wurde von allen Nordseeanrainerstaaten angenommen;
  - ii) auf dem OSPAR-Treffen auf Ministerebene 1992 die Notwendigkeit einer Verringerung der Ableitungen aus kerntechnischen Anlagen in die Meeresumwelt anerkannt und vereinbart wurde, auf eine weitere Verringerung derartiger Ableitungen durch Anwendung der besten verfügbaren Techniken hinzuwirken; und
  - iii) im Rahmen von OSPAR damit begonnen worden ist, die Notwendigkeit weiterer Regelungen für nichtnukleare Prozesse zu prüfen, die Ableitungen radioaktiver Stoffe in die Meeresumwelt mit sich bringen.
56. Die Minister BEGRÜSSEN die Verabschiedung der Sicherheitsgrundsätze für den Umgang mit radioaktiven Abfällen durch den Gouverneursrat der Internationalen Atomenergie-Organisation (IAEA) im März 1995. Diese Grundsatzerklärung für den Umgang mit radioaktiven Abfällen stützt sich auf das Prinzip, daß Wirkungen ionisierender Strahlung "so gering wie vernünftigerweise erreichbar" ('as low as reasonably achievable' - ALARA) gehalten werden sollten.
57. Die Minister ERKLÄREN ERNEUT, daß im Rahmen dieser Grundsatzklärung folgende Punkte für den Schutz der Meeresumwelt von besonderer Bedeutung sind:
- i) Die wechselseitigen Abhängigkeiten aller Schritte bei der Entstehung und beim Umgang mit radioaktiven Abfällen sind angemessen zu berücksichtigen;
  - ii) die Rücksichtnahme auf künftige Generationen ist von grundlegender Bedeutung für den Umgang mit radioaktiven Abfällen;
  - iii) die Kontrolle der verschiedenen Pfade, durch die der Mensch ionisierender Strahlung ausgesetzt sein könnte, die Wirkung der Strahlenexposition auf andere Lebewesen, die schädlichen Auswirkungen auf die natürlichen Ressourcen und die nicht durch Strahlung verursachten Umweltwirkungen wie etwa die Verunreinigung durch chemische Verbindungen oder die Veränderung der natürlichen Lebensräume sind speziell zu beachten;

- iv) die Entstehung radioaktiver Abfälle ist so weit wie möglich zu beschränken; und
  - v) der Umgang mit radioaktiven Abfällen hat so zu erfolgen, daß ein akzeptables Maß an Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt gewährleistet ist: das bevorzugte Verfahren für den Umgang mit radioaktiven Abfällen ist Konzentration und Einschluß von Radionukliden statt Verdünnung und Verteilung in der Umwelt. Jedoch ist es im Rahmen des Umgangs mit radioaktiven Abfällen als rechtmäßiges Verfahren zulässig, radioaktive Stoffe innerhalb der genehmigten Grenzwerte in die Luft, in das Wasser und in den Boden freizusetzen sowie auch zur Wiederverwendung der Materialien freizugeben.
58. Unter Anwendung des Vorsorgeprinzips und in Anerkennung der Notwendigkeit einer Verringerung der radioaktiven Ableitungen in die Meeresumwelt BEKRÄFTIGEN die Minister die Verpflichtung der Nordseeanrainerstaaten zur Anwendung dieser Sicherheitsgrundsätze.
- Die Minister SIND DER MEINUNG, daß diese Sicherheitsgrundsätze eine logische Reihenfolge für Entscheidungen über die verschiedenen Alternativen für den Umgang mit radioaktiven Abfällen enthalten, einschließlich des Grundsatzkonzepts, daß vorbehaltlich einer Übereinstimmung mit dem ALARA-Prinzip und unter Berücksichtigung sozialer und wirtschaftlicher Faktoren allen Alternativen für die Verhütung der Erzeugung radioaktiver Abfälle und für ihre Konzentration und ihren Einschluß Vorrang gegenüber anderen Entsorgungsalternativen eingeräumt werden soll, die eine Verdünnung und Verteilung in der Umwelt wie etwa Ableitungen in ein Gewässer mit sich bringen würden.
59. Die Minister UNTERSTREICHEN ihre Verpflichtung gegenüber der OSPAR-Vereinbarung, unverzüglich eine eingehende Untersuchung der vorhandenen Möglichkeiten für Maßnahmen im Rahmen eines auf der Anwendung von BAT basierenden Ansatzes durchzuführen, der zur Verringerung und/oder Verhinderung der Ableitung radioaktiver Stoffe aus kerntechnischen Anlagen in das Meeresgebiet angewandt werden könnte.
60. Die Minister BEKRÄFTIGEN außerdem ihre Verpflichtung zur Anwendung der unter Berücksichtigung dieser Grundsätze von den zuständigen internationalen Organisationen wie etwa EURATOM, IAEA, der Kernenergie-Agentur (NEA) und OSPAR in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich vereinbarten Normen und Verfahren. Insbesondere für die Mitgliedstaaten der EU sind der EURATOM-Vertrag und die damit zusammenhängenden Regelungen von zentraler Bedeutung für die Erzielung einer internationalen Einigung über geeignete Normen zum Schutz des Menschen und der übrigen natürlichen Umwelt und für die Anwendung dieser vereinbarten Grundsätze und Normen auf nationaler Ebene unter entsprechender internationaler Aufsicht.
61. Die Minister BEGRÜSSEN die im Rahmen von OSPAR erzielten Fortschritte in Richtung einer Verbesserung des Kenntnisstands über die Auswirkungen auf die Meeresumwelt der aktuellen wie auch vergangenen radioaktiven Einträge in die See und die zur Zeit durchgeführte neue Untersuchung über anthropogen erhöhte Konzentrationen natürlicher Radionuklide.
62. Die Minister UNTERSTÜTZEN tatkräftig die zur Zeit unter der Schirmherrschaft der IAEA unternommenen Bemühungen um eine Einigung über ein weltweites Übereinkommen über den Umgang mit radioaktiven Abfällen mit dem Ziel, baldmöglichst Fortschritte zu erzielen.

## VIII. KÜNFTIGE ZUSAMMENARBEIT ZUM SCHUTZ DER NORDSEE

63. Die Minister haben sich eingehend mit der Arbeit dieser Konferenz und der drei vorangegangenen Konferenzen befaßt. Sie SIND ÜBERZEUGT, daß sich die Nordseeschutz-Konferenzen als ein wirksames und effizientes Instrument zur Einleitung der Maßnahmen erwiesen haben, die zum Schutz der Nordsee erforderlich waren. Sie SIND insbesondere der MEINUNG, daß die Stärken der Konferenzen in folgenden Bereichen zu finden sind:
- i) in der Möglichkeit, auf alle Fragen einzugehen, die für die zur Nordsee gehörenden Ökosysteme von Belang sein könnten;
  - ii) in der Flexibilität der Arbeitsmethoden, die von ihnen entwickelt werden konnten;
  - iii) in der von ihnen ausgehenden politischen Schubkraft im Hinblick auf das Vorgehen in einer Reihe von Aufsichtsgremien; und
  - iv) in dem abgestimmten Vorgehen der Nordseeanrainerstaaten, wenn es darum ging sicherzustellen, daß von anderen formelleren Foren zu behandelnde Fragen auch tatsächlich in diesen Foren vorangebracht werden konnten.
64. Die Minister HALTEN es für unabdingbar, diese Arbeit auch in Zukunft in der Weise fortzuführen, daß diese Vorteile erhalten bleiben, daß aber gleichzeitig die Fortentwicklung des neuen OSPAR-Übereinkommens von 1992 berücksichtigt wird, in dessen Geltungsbereich auch die Nordsee fällt und das viele der Punkte/Themen abdeckt, die für den Schutz der Nordsee von wesentlicher Bedeutung sind.
65. Die Minister NEHMEN mit Dank das Angebot Norwegens ZUR KENNTNIS, als Gastland einer weiteren Nordseeschutz-Konferenz zu fungieren.
66. Die Minister KOMMEN ZU DEM SCHLUSS, daß:
- i) ein Forum, das alle die Nordsee betreffenden Aspekte in einer so umfassenden Weise behandeln und die Gesamtheit der verschiedenen betroffenen Interessenbereiche berücksichtigen kann, unbedingt fortbestehen muß;
  - ii) ein solches Forum am besten durch Konferenzen der für den Schutz der Meeresumwelt der Nordsee zuständigen Minister gebildet werden kann, wobei es allerdings zur Vermeidung von Doppelarbeit wünschenswert wäre, wenn die Abstimmung solcher Treffen mit der Arbeit der Europäischen Kommission und von OSPAR verbessert würde;
  - iii) die nächste Nordseeschutz-Konferenz in dieser Form irgendwann zwischen dem Jahr 2000 und 2002 in Norwegen abgehalten werden soll und daß sie am zweckmäßigsten mit einem möglicherweise in dieser Zeit stattfindenden OSPAR-Treffen auf Ministerebene gekoppelt werden sollte, damit sich die beiden Gremien besser abstimmen können;
  - iv) Konferenzen auf Ministerebene durch regelmäßige Treffen hochrangiger Regierungsvertreter ergänzt werden sollen, auf denen die erzielten Fortschritte bei der Umsetzung der Schlußfolgerungen dieser und der vorangegangenen Internationalen Nordseeschutz-Konferenzen überprüft und neu aufkommende Probleme und entsprechende Lösungswege

diskutiert werden und außerdem geprüft wird, ob neue Maßnahmen empfehlenswert wären; und

- v) sie im Hinblick auf die Berichterstattung der Meinung sind, daß geeignete und transparente Berichte über Trends und Zustand für die Weiterverfolgung der auf den Nordseeschutz-Konferenzen getroffenen Vereinbarungen wie auch als Grundlage für den Fortgang der Arbeiten wichtig sind.

Sie STELLEN FEST, daß aus dem 4.INK Fortschrittsbericht hervorgeht, daß es an abgestimmten Verfahren für die Erfassung und Behandlung von Daten und die Berichterstattung mangelt und daß Vergleiche, unter anderem zwischen Ländern, daher schwierig sind.

Sie KOMMEN daher ÜBEREIN, ein System für die regelmäßige Berichterstattung über die zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen getroffenen Maßnahmen, über das Ergebnis dieser Maßnahmen und über die als Folge in der Umwelt zu beobachtenden Auswirkungen zu entwickeln und umzusetzen. Sie betonen, daß ein derartiges System auf einem gemeinsamen Verfahrenskatalog basieren muß und möglichst weitgehenden Gebrauch von den Berichterstattungsverfahren der Europäischen Kommission, der Europäischen Umweltagentur und von OSPAR machen und auf diese abgestimmt werden soll.

67. Sie BITTEN Norwegen als Gastland der Fünften Internationalen Nordseeschutz-Konferenz, sich in Zusammenarbeit mit der Europäischen Kommission und der Europäischen Umweltagentur als federführendes Land innerhalb OSPAR zur Verfügung zu stellen und die erforderlichen Berichterstattungssysteme und -verfahren als Grundlage für transparente, verlässliche und vergleichbare Berichte, einschließlich einschlägiger Quellen, Basiszahlen, Berechnungsmethoden und Emissionsfaktoren, zu fördern und zu koordinieren.
68. Die Minister NEHMEN ZUR KENNTNIS, daß Norwegen als Gastland der Konferenz für die Vorbereitungen auf diese Konferenz und zur Unterstützung der Treffen hochrangiger Regierungsvertreter ein Sekretariat einrichten wird. Sie begrüßen die Absicht Norwegens, sich um eine Regelung zu bemühen, die eine enge Abstimmung zwischen diesem Sekretariat und dem OSPAR-Sekretariat gewährleistet.
69. Die Minister BEGRÜSSEN den Vorschlag, daß Norwegen vor dem Jahresende 1996 ein Zwischentreffen der Minister über die gegenseitige Abstimmung von Fischerei- und Umweltfragen veranstaltet, an dem die für den Umweltschutz und die für die Fischerei zuständigen Minister teilnehmen.
70. Die Minister EINIGEN SICH auf folgende Aufgabenstellung für die Treffen hochrangiger Regierungsvertreter:
- i) Es werden regelmäßige Treffen hochrangiger Regierungsvertreter der Nordseeanrainerstaaten und der Europäischen Kommission abgehalten. Diese Treffen könnten den Namen "Committee of North Sea Senior Officials" tragen;
  - ii) die Treffen finden bis zur Fünften Nordseeschutz-Konferenz in Norwegen statt, und Norwegen benennt auch den Vorsitzenden;
  - iii) die Treffen finden grundsätzlich einmal pro Jahr statt; auf Vorschlag des Vorsitzenden können sie aber nach Absprache zwischen den Nordseeanrainerstaaten und der Europäischen Kommission in kürzeren oder längeren Zeitabständen abgehalten werden;

- iv) zu den Aufgaben der Treffen gehören folgende:
  - a) die Organisation der auf der Grundlage der 4.INK Erklärung der Minister einzuleitenden Folgemaßnahmen, sofern nicht bereits ein Ersuchen hinsichtlich solcher Folgemaßnahmen an ein anderes Gremium gerichtet worden ist; hierzu soll insbesondere die Durchsetzung international vereinbarter Vorschriften für die Schifffahrt und der Maßnahmen in Absatz 43 gehören;
  - b) den Stand der Umsetzung der auf der Ersten, der Zweiten, der Dritten und der Vierten Internationalen Nordseeschutz-Konferenz beschlossenen Maßnahmen zu prüfen;
  - c) sich einen Überblick über den Zustand der Meeresumwelt der Nordsee (insbesondere unter Berücksichtigung der Arbeit an dem die Nordsee betreffenden Teil des OSPAR-Qualitätszustandsberichts für das Jahr 2000) und über die zu ihrem Schutz ergriffenen Maßnahmen zu verschaffen;
  - d) im Falle neuer Entwicklungen oder eines verbesserten Kenntnisstands, die auf die Notwendigkeit zusätzlicher Maßnahmen schließen lassen, und sofern noch keine Schritte im Rahmen einer zuständigen internationalen Organisation getroffen worden sind, darüber zu beraten:
    - i) welche Arten von Maßnahmen zu ergreifen sind; und
    - ii) mit welchen Mitteln die notwendigen Maßnahmen unter voller Ausnutzung der Möglichkeiten der zuständigen internationalen Organisationen am wirksamsten ergriffen werden können;
  - e) Vorkehrungen für dementsprechend einzuleitende Schritte zu empfehlen; und
  - f) die Fünfte Internationale Nordseeschutz-Konferenz vorzubereiten.
- 71. Der Europäische Rat nahm auf seinem Treffen im Dezember 1994 in Essen die mögliche Bedeutung eines Netzkonzepts in ausgewählten Bereichen des Umweltschutzes (gemeinsame Umweltprojekte) zur Kenntnis.
- 72. Die Minister STELLEN FEST, daß ausgehend davon, welche gemeinsamen Umweltprojekte eventuell vereinbarte Kriterien erfüllen könnten, möglichen Projekten, die zur Verwirklichung der Ziele dieser Ministererklärung beitragen würden, besondere Aufmerksamkeit zugewandt werden soll, und daß eine Abstimmung zwischen den Nordseeanrainerstaaten bei dieser Aufgabe hilfreich wäre.

# FOLGEMASSNAHMEN ZUR UMSETZUNG ANLAGE 1 DER STRATEGIE FÜR DIE FISCHEREI

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, als wirksame Reaktion zur Verbesserung der derzeitigen Situation in der Fischerei und für das Meeresökosystem Nordsee die zuständigen Behörden zu ersuchen, folgende Maßnahmen einzuleiten:

## 1. BEWIRTSCHAFTUNGSMASSNAHMEN

### 1.1 *Störungsfreie Zonen*

Bei der Auswahl geeigneter Standorte für störungsfreie Zonen sollen neben wissenschaftlichen Kriterien folgende Aspekte berücksichtigt werden:

- soziale und wirtschaftliche Aspekte;
- Rechts-, Kontroll- und Vollzugsaspekte;
- finanzielle Aspekte; und
- der zu erwartende Vorschlag der Europäischen Kommission über weitere Maßnahmen im Bereich "Schollenbox".

### 1.2 *Verringerung der Gesamtfangmengen bei den Fischbeständen*

1.2.1 Festlegung geeigneter mittel- und langfristiger Ziele für maximale fischereiliche Sterblichkeitsraten und die entsprechenden minimalen Biomassen der Laicherbestände bei den kommerziell wichtigen Fischbeständen in der Nordsee, wodurch die Wahrscheinlichkeit einer nachhaltigen Nutzung dieser Bestände erheblich verbessert wird.

1.2.2 Festlegung von konkreten, auf die Erfüllung dieser Ziele ausgerichteten Bewirtschaftungsstrategien, gegebenenfalls einschließlich der Einführung einer direkten Beschränkung des Fischereiaufwands, von Mehrjahres- und Mehrarten-TACs (Total Allowable Catch = zulässige Gesamtfangmenge), Jahres-TAC und dazugehörigen Fangquoten und von entsprechend näher bestimmten technischen Maßnahmen.

1.2.3 Anwendung erprobter Verfahren, die zu einer Verbesserung der Selektivität des Fanggeräts und damit einer Verringerung der fischereilichen Sterblichkeit bei Jungfischen und der daraus resultierenden Rückwürfe führen.

1.2.4 Errichtung oder Beibehaltung geographisch abgegrenzter Zonen, für die zum Schutz von Jungfischen und/oder von Ansammlungen ablaichender Fische im Jahresverlauf entsprechende Schonzeiten festgelegt werden, wo und wann immer diese zweckdienlich sind.

1.2.5 Einführung von Änderungen des Bewirtschaftungssystems für TACs und Fangquoten, wodurch die Rückwürfe zurückgehen dürften.

1.2.6 Anpassung der Kapazität und des Fischereiaufwands der Fangflotten, bis ein Niveau erreicht ist, das die nachhaltige Nutzung der Bestände gewährleistet.

1.2.7 Verbesserung der Kontrolle der fischereilichen Aktivitäten, einschließlich der Überwachung (Monitoring) und Registrierung der mengenmäßigen Anlandungen und Rückwürfe.

1.3 *Senkung der fischereibedingten Sterblichkeit von Vögeln, Säugetieren und fischereilich nicht genutzten Benthosorganismen.*

Anwendung erprobter Verfahren, die zu einer Senkung der Sterblichkeit von Vögeln, Säugetieren und fischereilich nicht genutzten Benthosorganismen führen, sofern dies den Fang der genutzten Arten nicht unangemessen behindert.

#### 1.4 *Stärkere Bewußtmachung der ökologischen Auswirkungen*

Schaffung von Möglichkeiten, den Fischern und anderen an der Fischereibewirtschaftung Beteiligten die potentiellen ökologischen Auswirkungen der Fischerei bewußt zu machen und diese Auswirkungen zu minimieren.

## **2. FORSCHUNG**

#### 2.1 *Selektivität des Fanggeräts im Hinblick auf die Fische*

Fortsetzung der bisherigen Bemühungen um die Entwicklung selektiveren Fanggeräts, um den Fang unerwünschter Fische und benthischer Organismen zu verringern, einschließlich der Entwicklung der Einsatzmöglichkeiten in bezug auf Fanggerät mit entsprechender Maschenweite, Quadratmaschennetz, Sortiergittertechnik und Trennverfahren unter Ausnutzung des Fischverhaltens.

#### 2.2 *Senkung der Sterblichkeit von Vögeln, Säugetieren und Benthosorganismen*

Fortsetzung der bisherigen Bemühungen um die Entwicklung von Möglichkeiten zur Senkung der durch Fanggerät verursachten Sterblichkeit von Organismen, die nicht Ziel der Fischerei sind, einschließlich der Entwicklung von Schallsendern und Schallreflektoren sowie Fluchtwegen aus dem Fanggerät.

#### 2.3 *Potentielle Auswirkungen der Industriefischerei*

Untersuchung der potentiellen Auswirkungen der Industriefischerei auf die Nachhaltigkeit der Zielfischarten dieser Fischerei sowie auf andere Arten, für die diese Fischarten eine wichtige Nahrungsquelle darstellen.

#### 2.4 *Rückwürfe*

Ermittlung des Altersaufbaus und der absoluten Mengen an Rückwürfen von Zielfisch- und Beifangarten in der Grundschieppnetz- und der pelagischen Fischerei.

#### 2.5 *Verbesserung des Kenntnisstands über den Zustand der Fischbestände und der Populationen anderer Organismen*

Gewährleistung, daß Routinebewertungen - unter anderem auch Mehrartenbewertungen - des Zustands aller relevanten Fischbestände und anderer Organismen durchgeführt werden können.

#### 2.6 *Untersuchung der potentiellen Auswirkungen gefährlicher Stoffe*

Durchführung von Untersuchungen der Auswirkungen gefährlicher Stoffe auf die Nachhaltigkeit der Fischressourcen und anderer Organismen des Meeres, einschließlich der Untersuchung der Wirkungen auf Sterblichkeit, Jungfischproduktion und Wachstum.

## 2.7 Störungsfreie Zonen

Durchführung weiterer Forschungsarbeiten zusätzlich zu den unlängst vom ICES durchgeführten Arbeiten über die wissenschaftlichen Maßstäbe für die Errichtung und den Nutzen störungsfreier Zonen sowie angemessener Forschungs- und Monitoringprogramme. Diese Forschungsarbeiten dürfen die Bemühungen um die mögliche Errichtung solcher Zonen nicht verzögern.

## 3. **VON DER EU UND NORWEGEN IM RAHMEN DES BILATERALEN FISCHEREIABKOMMENS ZU UNTERNEHMENDE GEMEINSAME MASSNAHMEN**

- 3.1. Einberufung gemeinschaftlicher wissenschaftlicher Arbeitsgruppen zur Erarbeitung gemeinsamer Standpunkte über die Bewirtschaftung gemeinsamer Bestände.
- 3.2. Gemeinschaftliche Bemühungen um eine verantwortliche und nachhaltige Nutzung der Fischbestände der Nordsee.
- 3.3. Einrichtung einer Arbeitsgruppe zur Bewertung der Wirksamkeit von derzeit für die demersalen Bestände in der Gemeinschaft und im norwegischen Teil der Nordsee verwendeten Bewirtschaftungsmaßnahmen.
- 3.4. Bewertung der wahrscheinlichen Wirksamkeit neuer Maßnahmen, die zur Erholung von Beständen mit Schlüsselfunktion beitragen könnten.
- 3.5. Einrichtung einer mit der Meldung von Fangmengen und Fangstatistiken befaßten Arbeitsgruppe, die sich um die Verringerung der Widersprüche zwischen den gemeldeten Fangmengen und den Fangstatistiken des ICES bemüht, indem sie Falschmeldungen, falsch berechnete Rückwürfe, Beifänge und andere zur Gesamtentnahme der Bestände beitragende Faktoren auswertet.
- 3.6. Gemeinsame Bewertung der in bezug auf den Nordseehering verwendeten Bewirtschaftungsverfahren mit dem Ziel einer Verbesserung der Bewirtschaftungsmethoden in der direkten Heringsfischerei sowie in der Fischerei, bei der der Hering eine wichtige Beifangart ist.
- 3.7. Intensivierung des Austauschs von Fangstatistiken, wodurch zur Förderung einer wirksamen Kontrolle der relevanten Fischereien beigetragen werden kann.
- 3.8. Beratung über fischereibezogene Vorschriften in der Nordsee, um nach Möglichkeit eine Harmonisierung der verordnungsrechtlichen Maßnahmen in den Fischereizonen der beiden Vertragsparteien zu erreichen.
- 3.9. Förderung der Entwicklung und Einführung von Fanggerät und Fangpraktiken, die zu einer größeren Selektivität und einer Einschränkung des unerwünschten und/oder schädlichen Beifangs von Fischen, Meeressäugetieren und Vögeln führen, durch verstärkte Zusammenarbeit in einschlägigen Forschungs- und Bewirtschaftungseinrichtungen.



# FOLGEMASSNAHMEN ZUR UMSETZUNG ANLAGE 2 DER STRATEGIE ZUR VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG DURCH GEFÄHRLICHE STOFFE

## 1. BEGRIFFSBESTIMMUNG GEFÄHRLICHER STOFFE

Im Zusammenhang mit dieser Erklärung werden gefährliche Stoffe als Stoffe oder Stoffgruppen definiert, die toxisch und langlebig sind und zu Bioakkumulation neigen. Diese Definition von Toxizität schließt auch chronische Wirkungen wie etwa kanzerogene, mutagene und teratogene Wirkungen sowie schädliche Wirkungen auf die Funktion des endokrinen Systems ein.

## 2. INSTRUMENTARIEN UND MECHANISMEN

### 2.1 *Weiterentwicklung und Anwendung von BAT und BEP*

#### 2.1.1 Die Minister BITTEN OSPAR:

- i) eine umfassende Strategie festzulegen, die als Anleitung dient, welche Maßnahmen unter BEP für Gruppen diffuser Quellen angemessen sind, wobei insbesondere zwischen sektoralen Kontrollen ("Verfahren") und Produktkontrollen ("Vermarktungs- und Verwendungseinschränkungen") zu unterscheiden ist; und
- ii) eine Liste der bereits vereinbarten internationalen Maßnahmen zusammenzustellen, die als (Bestandteil von) BEP für bestimmte diffuse Quellen zu betrachten sind.

#### 2.1.2 Zur Förderung der Entwicklung und Anwendung von BAT und BEP WERDEN die Nordseeanrainerstaaten, die Europäische Kommission und OSPAR GEBETEN, bei ihrer Arbeit folgendes zu berücksichtigen (sofern dies nicht im Widerspruch zu dem geltenden Europäischen Gemeinschaftsrecht steht):

- i) Bei der weiteren Verbesserung von BAT und BEP sollen alle Aspekte des Lebenszyklus von Produkten berücksichtigt werden, darunter auch Möglichkeiten des Einsatzes sauberer Prozeßtechnologien, umweltfreundlicher Produkte und der Ersatz der Anwendung gefährlicher Stoffe durch mindergefährliche Stoffe oder vorzugsweise durch ungefährliche Stoffe - sofern solche Alternativen verfügbar sind - oder durch Anwendung umweltfreundlicher Verfahren;
- ii) aufgrund der Dynamik von BAT und BEP besteht die Notwendigkeit, Verfahrensmechanismen für regelmäßige Überprüfungen bestimmter Bereiche zu schaffen - mindestens alle 10 Jahre, beim ersten Mal spätestens 10 Jahre nach ihrer Einführung -, mit dem Ziel weiterer Verbesserungen, wenn geeignete neue Techniken oder Verfahren verfügbar geworden sind;
- iii) bei der Beschreibung von BAT und BEP soll dafür Sorge getragen werden, daß genügend Flexibilität bei der Entwicklung und Beschreibung von BAT und BEP gegeben ist und daß sie, wo sich dies anbietet, auch Produkt- und Leistungsvorgaben enthalten;
- iv) bei der Entwicklung von BAT und BEP müssen Ableitungen, Emissionen und Verluste in sämtliche Medien (Wasser, Luft und auch Boden, soweit sie letzten

Endes als Einträge im Meer enden) sowie gegebenenfalls abfall- und energiewirtschaftliche Aspekte und der Rohstoffverbrauch berücksichtigt werden; und

- v) es müssen Verfahrensmechanismen zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Einhaltung und Berichterstattung im Hinblick auf die Anwendung (gesetzliche Verankerung oder praktische Anwendung) international vereinbarter BAT und BEP geschaffen werden.

## 2.2 Zusammenarbeit mit der Industrie, der Landwirtschaft und anderen Wirtschaftsbereichen

- 2.2.1 Die Minister ERKENNEN AN, daß eine auf eine umweltfreundliche Produktion ausgerichtete Politik, die neue Herausforderungen mit sich bringt, im Umweltmanagement von Unternehmen bereits vermehrt Einzug gehalten hat. Allerdings ist eine noch vorausschauendere Haltung notwendig, und auch die Einbindung von Umweltschutzüberlegungen in die Unternehmenspolitik ist von wesentlicher Bedeutung. Die Unternehmen müssen ihren Beitrag zur Entlastung der Umwelt kontinuierlich verbessern.

Die Minister APPELLIEREN an die einzelunternehmerische Verantwortung und Initiative. Insbesondere rufen die Minister zur Errichtung von Umweltmanagementsystemen auf (zum Beispiel im Rahmen der Verordnung 1836/93/EWG, die eine freiwillige Beteiligung von Industrieunternehmen an einem gemeinschaftsweiten Umweltmanagement- und Umwelt-Audit-Projekt ermöglicht) sowie zur Einführung einer umweltbezogenen Produktkennzeichnung.

Verbände der Industrie, der Landwirtschaft und anderer Wirtschaftsbereiche WERDEN AUFGEFORDERT, Umweltschutzvereinbarungen, -vorgaben und -ziele zur Kenntnis zu nehmen und Informationen dieser Art an ihre Mitglieder weiterzugeben.

## 3. LISTE DER INSTRUMENTARIEN

- 3.1 Die zuständigen internationalen Gremien wie etwa die Europäische Kommission, die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), OSPAR, und UN-ECE LRTAP WERDEN GEBETEN, weitere Instrumentarien zur Abschätzung der Umweltrisiken von Emissionen und Abwässern zu entwickeln, die komplexe Stoffgemische enthalten (d.h. Abschätzung der Toxizität, der biologischen Abbaubarkeit und der Bioakkumulationsneigung), und zur Festlegung von Prioritäten Instrumentarien zur Bewertung der von gefährlichen Stoffen in der Umwelt ausgehenden Risiken weiterzuentwickeln und einzusetzen;
- 3.2 OSPAR WIRD GEBETEN, in seinem Aktionsplan die Ausweisung vorrangiger Wirtschaftssektoren/-bereiche vorzusehen, die für Ableitungen, Emissionen und Verluste von gefährlichen Stoffen verantwortlich sind, bei denen eine Weiterentwicklung oder Verbesserung von BAT und BEP dringend erforderlich ist. Für die stufenweise Verringerung und/oder Einstellung von Ableitungen und Emissionen sowie für die Verhütung von Verlusten sollen Fristen gesetzt werden;
- 3.3 OSPAR WIRD GEBETEN, die erforderlichen Monitoringprogramme zum Nachweis gefährlicher Stoffe oder ihrer Auswirkungen in der Nordsee weiterzuentwickeln und einzuführen;
- 3.4 OSPAR WIRD GEBETEN, Hintergrundwerte für natürliche Stoffe und ökotoxikologische Referenzwerte weiterzuentwickeln und in regelmäßigen Abständen Vergleiche mit beobachteten Konzentrationen in der Nordsee und diesbezügliche Auswertungen vorzulegen, die unter anderem für die Festlegung von Prioritäten im Hinblick auf einzuleitende Maßnahmen verwendet werden sollen; und
- 3.5 Die Minister STELLEN FEST, daß einige Nordseeanrainerstaaten nationale Schadstoffregister mit einschlägigen aggregierten Daten über Ableitungen, Emissionen und Verluste

aus Produktionsanlagen und Produkten eingeführt haben; sie bitten die anderen Nordseeanrainerstaaten, die Einführung ähnlicher Systeme zu erwägen.

#### **4. BIS ZUM JAHR 2000 DURCHZUFÜHRENDE BESONDERS DRINGLICHE MASSNAHMEN**

##### 4.1 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN:

- i) weiterhin Schritte zu unternehmen, um bis zum Jahr 2000 diejenigen von der 3.INK festgesetzten Minderungsziele zu erreichen, die noch nicht erfüllt worden sind;
- ii) dafür Sorge zu tragen, daß spätestens bis zum Jahr 2000 alle Genehmigungen, die gefährliche Stoffe betreffen, zumindest mit den international vereinbarten Festlegungen für BAT (Prozesse) oder BEP (Tätigkeiten) übereinstimmen, soweit diese von den Nordseeanrainerstaaten angenommen worden sind;
- iii) OSPAR zu bitten:
  - a) spätestens bis zum Jahr 2000 BAT-/BEP-Empfehlungen für diejenigen in dem OSPAR-Aktionsplan 1994 genannten Wirtschaftsbereiche und Aktivitäten zu beschließen, für noch keine BAT/BEP festgelegt worden sind; und
  - b) die Einbeziehung anderer Bereiche und Aktivitäten in seinen Aktionsplan zwecks Festlegung von BAT-/BEP-Empfehlungen spätestens bis zu Jahr 2000 zu erwägen, zum Beispiel für das grafische Gewerbe und für die Verwendung halogenierter Lösungsmittel;
- iv) die Europäische Kommission zu bitten, bei ihrer künftigen Arbeit an BAT für die von der Richtlinie über die integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung abgedeckten Bereiche die im Rahmen von OSPAR in bezug auf Industriebranchen geleistete Arbeit zu berücksichtigen;
- v) OSPAR und die Europäische Kommission zu bitten, ihre derzeitigen BAT/BEP mindestens alle 10 Jahre - beim ersten Mal spätestens 10 Jahre nach ihrer Einführung - zu überprüfen, wobei auch die tatsächliche Umsetzung dieser BAT/BEP zu berücksichtigen ist, sofern dies nicht im Widerspruch zu dem geltenden Europäischen Gemeinschaftsrecht steht;
- vi) OSPAR zu bitten, weitere Schritte zu einer wesentlichen Verringerung der Ableitungen, Emissionen und Verluste von PAH, die für die Meeresumwelt von Belang sind, in einer Größenordnung von 50% oder mehr zwischen 1985 und 2000 zu unternehmen, und zwar:
  - a) durch Bestimmung aller anthropogenen Quellen, die für die Meeresumwelt von Belang sind; und
  - b) durch Beschließen von Maßnahmen, bei denen der Umsetzung dieser Maßnahmen im Hinblick auf potentielle PAH-Quellen besonderer Vorrang eingeräumt wird; zu diesen gehören:
    - die Aluminiumerzeugung und die Eisen- und Stahlerzeugung;
    - Kreosot für die industrielle Holzkonservierung und für den Privat-/Hausgebrauch;
    - Steinkohlenteer in Schutzanstrichen, Straßenteer, Asphalt und Bedachungsmaterialien;
    - Holz- und Kohleverbrennung sowie Öl-/Kohleheizungen;
    - Dieselmotoren; und

- Offshore-Anlagen;
- vii) maßnahmen zur weiteren Verringerung der Ableitungen vorrangig zu behandelnder gefährlicher Stoffe wie etwa Cadmium, Quecksilber, anderer Schwermetalle und Dioxine zu unternehmen, und zwar unter anderem:
- a) durch Unterstützung des wirksamen Einsammelns von Nickel-Cadmium-Alt-Batterien und durch Ersuchen von OSPAR, den PARCOM-Beschluß 90/2 über Programme und Maßnahmen für quecksilber- und cadmiumhaltige Batterien unter Berücksichtigung der EG-Richtlinie 92/157/EWG über gefährliche Stoffe enthaltende Batterien und Akkumulatoren zu überprüfen;
  - b) durch Unterstützung der Umsetzung der PARCOM-Empfehlung 93/2 über die weitere Beschränkung der Einleitung von Quecksilber aus Zahnarztpraxen durch den Einbau von Amalgamabscheideeinrichtungen bis spätestens 1997;
  - c) durch Ersuchen der Europäischen Kommission, Grenzwerte für den Cadmiumgehalt in Düngemitteln zu erwägen; und
  - d) durch Ersuchen der Europäischen Kommission, strengere Grenzwerte für die verschiedenen Schwermetallkonzentrationen in Klärschlamm für den landwirtschaftlichen Gebrauch festzulegen;
- viii) gemeinsame Schritte im Rahmen der zuständigen internationalen Gremien zu unternehmen, um die Anwendung der nachfolgend genannten gefährlichen Stoffe durch mindergefährliche oder vorzugsweise durch ungefährliche Stoffe zu ersetzen, sofern solche Alternativen verfügbar sind:
- höherchlorierte kurzkettige Paraffine (10-13 C-Atome);
  - Trichlorbenzol;
  - Moschusxylol;
  - Nonylphenole und Nonylphenoethoxylate und verwandte Stoffe; und
  - bromierte flammhemmende Stoffe;
- ix) Schritte zu unternehmen, um:<sup>48</sup>
- a) auf nationaler Ebene nach Möglichkeit den Ersatz durch mindergefährliche (oder vorzugsweise durch ungefährliche) Produkte zu fördern und
  - b) die Europäische Kommission zu bitten, die wirksame Beschränkung der Inverkehrbringung und Verwendung auf die nachstehenden gefährlichen Erzeugnisse zu erwägen:
    - kleine Nickel-Cadmium-Batterien (<500g);<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> In Anbetracht seiner engen Bindung an den Vertrag von Rom würde Frankreich wünschen, daß die Mitgliedstaaten der Europäischen Union keine Aktionen zur Diskreditierung von Produkten starten würden, deren Verwendung und Inverkehrbringung nicht untersagt worden ist. Aus diesem Grund kann Frankreich den in diesem Absatz genannten Schritten nicht zustimmen.

<sup>49</sup> Vorbehalt Frankreichs.

- Quecksilberoxidbatterien; und
  - Quecksilberthermometer;<sup>50</sup>
- x) geeignete Maßnahmen zur Vermeidung und zur Verringerung der Erzeugung von Abfall zu beschließen und die von dem erzeugten Abfall ausgehenden Risiken zu verringern; besonderes zu achten ist dabei auf diejenigen Abfälle, einschließlich Wegwerfpackungen und insbesondere kurzlebige Verpackungsmaterialien, in denen Materialien verwendet werden, die bei der Herstellung, Verwendung und Entsorgung ein Risiko darstellen können;
- xi) die betroffenen Industriezweige dazu anzuhalten, Systeme zur Förderung der Wiederverwertung von Kunststoffen zu entwickeln und umzusetzen, beispielsweise durch Selbstverpflichtungsvereinbarungen;
- xii) die Bemühungen um die Aufspürung von PCB- und DDT-Quellen wie etwa belastete Standorte und Abfalldeponien fortzusetzen und gegebenenfalls umgehend Schritte zur Verhütung von Ableitungen, Emissionen und Verlusten aus diesen Quellen zu unternehmen;
- xiii) OSPAR und die Europäische Kommission zu bitten, zur Verbesserung des Kenntnisstands über die Folge von Stoffen, die im Verdacht stehen, endokrin oder hormonähnlich zu wirken - zum Beispiel Nonylphenol, bestimmte Phthalate und bestimmte Pestizide -, unverzüglich Untersuchungen und/oder Risikoabschätzungen einzuleiten und die erforderlichen Maßnahmen zu beschließen; und
- xiv) innerhalb der zuständigen internationalen Gremien Schritte zur Erarbeitung der notwendigen Maßnahmen zur Verringerung der Ableitungen, Emissionen und Verluste gefährlicher Stoffe zu unternehmen, und zwar durch Förderung der Ausarbeitung einer weltweiten Übereinkunft über die Verringerung und/oder Einstellung von Emissionen und Ableitungen bestimmter langlebiger organischer Schadstoffe im Rahmen des UNEP-Prozesses, und einer Bewertung der weltweiten Auswirkungen anderer wichtiger langlebiger organischer Schadstoffe auf die Umwelt, wobei in beiden Fällen der Situation der Entwicklungsländer und der Länder mit im Übergang befindlichen Wirtschaftssystemen Rechnung zu tragen ist.

---

<sup>50</sup> Vorbehalt Frankreichs.

#	Stoff	CAS-nr	in der Nordsee entdekt
1.	Chloridazon	1698608	*
2.	Cyanazine	-	
3.	1,3-Dichloropropene	542756	*
4.	Dichlorvos	62737	*
5.	Diuron	330541	*
6.	Dimethoate	60515	*
7.	Disulfonton	298044	*
8.	1,2-Dichloropropane	78875	*
9.	Hexazione	-	
10.	Metabenzthiazuron	1929880	*
11.	Metazachlor	67129082	*
12.	Metholachlor	51218452	*
13.	Metoxuron	19937596	*
14.	Mevinphos	7786347	*
15.	Organotin pesticides	-	*
16.	Propachlor	1918167	*

Die folgenden Stoffe sind nicht aufgeführt worden, da sie nach den Bestimmungen der Richtlinie des Rates 91/414 über das Inverkehrbringen von Pflanzenschutzmitteln entweder nicht in den Handel kommen dürfen oder bereits überprüft werden: Alachlor, Atrazin, Azinphos-ethyl, Chlortoluron, Dinosep, Dinitro-o-cresol, 2,4-D, 2,4-DP, 2,4,5-T, Isoproturon, Lindan, Linuron, MCPA, MCPP, Paraquat, Parathion-ethyl, Simazin, Thiobendazol.

# FOLGEMASSNAHMEN ZUR UMSETZUNG ANLAGE 3 DER STRATEGIE ZUR VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG DURCH SCHIFFE

## 1. SCHIFFSBETRIEB

### 1.1 *Qualität von Schiffstreibstoff*

Die Minister STELLEN FEST, daß sich hinsichtlich der Qualität und Verunreinigung von Schiffstreibstoff, unter anderem mit chemischen Rückständen, anhaltende Probleme ergeben. Sie WERDEN im Rahmen der IMO weitere Schritte zur Einführung von Verfahren UNTERNEHMEN, durch die sichergestellt wird, daß die Qualität des Schiffstreibstoffs für den sicheren Betrieb der Schiffe ausreicht, und zur Weiterentwicklung von Standards für Schiffstreibstoff, die sowohl Sicherheits- als auch Umweltschutzaspekte berücksichtigen. Die Minister WERDEN auf nationaler Ebene Anstrengungen UNTERNEHMEN, um der Verunreinigung von Schiffstreibstoff vorzubeugen.

### 1.2 *Verringerung von Abfällen*

1.2.1 Die Minister WERDEN im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte zur Erarbeitung von Maßnahmen UNTERNEHMEN, deren Ziel die Vermeidung und Verringerung der Entstehung von Abfällen, die Wiederverwertung und die Kreislaufführung im Rahmen des Schiffsbetriebs und als Endziel die Einstellung von Einleitungen ist; und

1.2.2 Zur Verhütung und/oder Verringerung der Einbringung von Abfällen, insbesondere Kunststoffen, in die Nordsee KOMMEN die Minister ÜBEREIN:

- i) zur Verhütung der illegalen Entsorgung auf See weitere Schritte zur Verbesserung der Überwachung und Kontrolle von Schiffsabfällen zu unternehmen und die IMO zu ersuchen, Verfahren zur Abfallbehandlung an Bord zu entwickeln und einzuführen;
- ii) die Hafenbehörden oder andere zuständige Stellen zu ersuchen, für jeden Hafen Abfallwirtschaftspläne auszuarbeiten;
- iii) zur Schärfung des Problembewußtseins die Öffentlichkeit umfassender über die geltenden Vorschriften und die Umweltauswirkungen zu informieren; und
- iv) Vorschriften zu erarbeiten, aufgrund derer zwingend vorgeschrieben wird, daß Schiffe vor dem Ablegen die gesamten Abfälle einer Auffanganlage im Hafen zuführen, wobei die besonderen Probleme von Fährschiffen und andere Sonderfälle dieser Art zu berücksichtigen sind.

### 1.3 *Verwendung von TBT-haltigen Schiffsfarben*

1.3.1 Aus den Angaben im Qualitätszustandsbericht 1993 über die Auswirkungen von Tributylzinnverbindungen (TBT) auf die Meereslebewesen ENTNEHMEN die Minister, daß strengere Ziele und Maßnahmen dringend notwendig sind;

1.3.2 In Anerkennung der Bedeutung eines ordnungsgemäßen Antifouling-Schiffsanstrichs als wirksame Möglichkeit zur Verringerung des Treibstoffverbrauchs, das heißt der Emission von Treibhausgasen, WERDEN die Minister die Forschung im Bereich umweltverträglicher Antifoulingtechniken VORANTREIBEN; sie KOMMEN ferner

ÜBEREIN, Schutz- und/oder Reinigungsalternativen zu entwickeln, und erklären sich bereit, Leitlinien für eine gute fachliche Praxis in der Werftindustrie auszuarbeiten;

1.3.3 Außerdem KOMMEN die Minister ÜBEREIN, im Rahmen der IMO gemeinsame Schritte mit dem Ziel einer weltweiten schrittweisen Einstellung der Verwendung von TBT auf allen Schiffen zu unternehmen; und

1.3.4 Sollten bis Ende 1997 innerhalb der IMO keine zufriedenstellenden Fortschritte erzielt worden sein, VEREINBAREN die Minister, über Lösungen für die schrittweise Einstellung der Verwendung von TBT auf denjenigen Schiffen unter der Flagge der Nordseeanrainerstaaten zu beraten, die ausschließlich im Nordseebereich verkehren.

#### 1.4 *Identifizierung von Schiffen*

Die Minister UNTERSTÜTZEN die Bemühungen der IMO um die Ausrüstung von Schiffen mit Transpondern zur Identifizierung.

#### 1.5 *Luftverschmutzung*

Die Minister VERPFLICHTEN SICH, die baldige Verabschiedung und zügige Ratifizierung der künftigen Anlage über Luftverschmutzungen des MARPOL-Übereinkommens 73/78 zu unterstützen.

#### 1.6 *Ballastwasser*

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, sich auf nationaler und regionaler Ebene und/oder im Rahmen der IMO um die Erarbeitung von Maßnahmen zur Verhinderung des Einschleppens fremder oder neuer Meeresorganismen über das Ballastwasser von Schiffen zu bemühen.

#### 1.7 *Einleitung von Abwasser*

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, alle Nordseeanrainerstaaten, die Anlage IV von MARPOL 73/78 noch nicht ratifiziert haben, dazu anzuhalten:

- i) dies zu tun und den neugefaßten Text der Anlage bald in Kraft zu setzen; und
- ii) Abwassereinleitungen (nach Maßgabe der Einleitungsvorschriften von MARPOL 73/78 Anlage IV) von Fähren, die fahrplanmäßig zwischen internationalen Nordseehäfen verkehren und die für eine Beförderung von mehr als 50 Personen zugelassen sind, zu kontrollieren.

## **2. HAFENSTAATKONTROLLE**

2.1 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, die Entwicklung von Strategien für eine wirksamere Hafenstaatkontrolle zu erwägen, einschließlich der Verwendung von Ressourcen für die gezielte Auswahl von zu besichtigenden Schiffen mit Hilfe geeigneter Informationssysteme im Rahmen der EU und der Vereinbarung über die Hafenstaatkontrolle (MOU Paris); und

2.2 Im Hinblick auf die auf der Fünften Ministerkonferenz über die Hafenstaatkontrolle (Kopenhagen, 14. September 1994) erzielte Einigung und auch unter Berücksichtigung des Richtlinienentwurfs der EU über die Hafenstaatkontrolle KOMMEN die Minister ÜBEREIN:

- i) Strategien zur Erhöhung der Wirksamkeit der Hafenstaatkontrolle zu verfolgen; und



- ii) alten Öltankern und allen Öltankern, die nicht mit getrennten Ballasttanks nach Maßgabe der Anlage I von MARPOL 73/78 ausgestattet sein müssen, bei der Auswahl von Schiffen für eine Inspektion besondere Aufmerksamkeit zuzuwenden.

### **3. AUFFANGANLAGEN**

#### *3.1 Finanzielle Regelungen*

- 3.1.1 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, weiterhin die Verfügbarkeit landseitiger Auffanganlagen für Rückstände und Abfälle sicherzustellen und die Qualität dieser Anlagen zu verbessern und alternative Verfahren zur finanziellen Abwicklung der Benutzung mit dem Ziel einer verstärkten Inanspruchnahme dieser Anlagen zu untersuchen.

Somit EINIGEN sich die Minister auf folgende Vorgehensweise:

- i) Untersuchungen, insbesondere eine voraussichtlich 1996 beendete Untersuchung der Niederlande (unter anderem über die eventuellen Vorzüge einer zwingend vorgeschriebenen Entsorgung unter bestimmten Voraussetzungen und über Erhebungsmethoden), als Grundlage für weitere Beratungen über Erhebungsstrategien zu begrüßen;
- ii) gemeinsam mit den Hafenbehörden oder anderen zuständigen Stellen zu prüfen, ob zur Förderung einer angemessenen Benutzung dieser Anlagen finanzielle Regelungen verwendet werden könnten und wie diese Regelungen für die Anwendung durch alle Nordseeanrainerstaaten vereinheitlicht und somit Wettbewerbsverzerrungen zwischen den Nordseehäfen vermieden werden könnten; und
- iii) nach Möglichkeit ein solches System für die finanzielle Abwicklung der Benutzung von Auffanganlagen für die Nordseehäfen zu erarbeiten.

#### *3.2 Informationsaustausch und Kontrolle*

Die Minister ERMUTIGT die Häfen oder andere zuständige Stellen dazu unter Zuhilfenahme entsprechender Informationssysteme (zum Beispiel das PPM-System ('Promotion in Ports of MARPOL) von MARPOL 73/78) Informationen über größere oder überhöhte Abfallmengen an Bord auslaufender Schiffen auszutauschen.

### **4. MENGENMÄSSIGE BESTIMMUNG UND KONTROLLE VON ABFÄLLEN**

- 4.1 Zur weiteren Verringerung der Abfallentsorgung auf See KOMMEN die Minister ÜBEREIN:

- i) Untersuchungen der anfallenden Abfallmengen auf unterschiedlichen Schiffstypen zu veranlassen und die Informationen zur Verbesserung der Kontrolle der Abfallbehandlung an Bord zu verwenden;
- ii) Daten über Menge und Art der den Auffanganlagen zugeführten Abfälle zu sammeln und die gesammelten Daten für die Verbesserung des Betriebs dieser Anlagen heranzuziehen;
- iii) Daten aus den vorstehenden Untersuchungen dazu zu verwenden, sich ein genaueres Bild von den Abfallmengen zu machen, die von Schiffen ins Meer eingebracht werden; und
- iv) diese Daten zwischen den Nordseeanrainerstaaten auszutauschen.

## **5. MASSNAHMEN IM BEREICH DER SCHIFFFAHRT UND DER SCHIFFSWEGEFÜHRUNG**

5.1 In Anerkennung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz ökologisch sensibler Gebiete zu ergreifen, die auch durch die Schifffahrt gefährdet sind, KOMMEN die Minister ÜBEREIN:

- i) zusammenzuarbeiten, um das gesamte Spektrum der im Rahmen der IMO zur Verfügung stehenden Maßnahmen der Schifffahrt zu nutzen, einschließlich "zu meidender Gebiete" und "Tiefwasserwege";
- ii) die Bemühungen der Europäischen Union um die Festlegung von Kriterien für die Kennzeichnung solcher Gebiete tatkräftig zu unterstützen; und
- iii) Bereiche, in denen Maßnahmen für die Schifffahrt getroffen worden sind, zu überwachen, um die Befolgung dieser Maßnahmen durch die Schifffahrt zu überprüfen.

## **6. DURCHSETZUNG VON VORSCHRIFTEN**

### *6.1 Kooperationsvereinbarungen*

Unter Berücksichtigung der bei der Errichtung von AWZ erzielten Fortschritte KOMMEN die Minister ÜBEREIN, gemeinsame Verfahren im Rahmen eines Rechtsaktes und /oder einer anderen Kooperationsvereinbarung zu entwickeln, einschließlich eines koordinierten Meldesystems für Straffälle, um die Leistung von Hilfe in abgestimmter Form, die Zulässigkeit unterschiedlicher Arten von Beweismitteln und die Zusammenarbeit zwischen den Nordseerainerrstaaten und mit Drittländern bei der Ausübung der Durchsetzungsbefugnisse von Flaggenstaaten, Hafenstaaten und Küstenstaaten zu erleichtern, wobei die diesbezüglichen Bestimmungen des Seerechtsübereinkommens der Vereinten Nationen zu berücksichtigen sind.

### *6.2 Strafrechtliche Verfolgung von Umwelttätern*

6.2.1 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, den Gebrauch des Handbuchs über Ölverschmutzungen auf See - Beweissicherung bei Einleitungen aus Schiffen - des Bonn-Übereinkommens von 1993 zu unterstützen und die weitere Entwicklung seines Gebrauchs zu untersuchen, um seine Nützlichkeit zu einem späteren Zeitpunkt zu überprüfen; und

6.2.2 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, die Verfügbarkeit von Beweisen zu verbessern, die als Grundlage für Durchsetzungsmaßnahmen dienen, und werden zu diesem Zweck Verbesserungen der Sensortechniken über große Entfernungen hinweg zum Nachweis von Verstößen gegen die internationalen Vorschriften und Normen für die Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe durch Zusammenarbeit zwischen den Betreibern der Luftüberwachung und anderen Vollzugsbehörden sowie einzelstaatlichen Strafverfolgungsbehörden und Gerichten fördern.

### 6.3 *Nulleinleitungen*

In der Erkenntnis, daß sich der vorhandene Regelungsstandard als schwer durchsetzbar erweist, KOMMEN die Minister ÜBEREIN:

- i) weitere Forschungsarbeiten durchzuführen, deren Ziel die vollständige Einstellung der absichtlichen Verschmutzung der Meeresumwelt durch Öl und andere Schadstoffe ist;
- ii) die Möglichkeit eines strukturierteren Ansatzes zu untersuchen, einschließlich Nulleinleitungen, verbessertem Vollzug von Vorschriften in Häfen, zwingend vorgeschriebener Entsorgung von Abfällen bei übermäßigem Abfallaufkommen und Finanzierung der Kosten einer derartigen Entsorgung (unmittel- oder mittelbar); und
- iii) gemeinsame Schritte zu unternehmen, um der IMO die Ergebnisse derartiger Untersuchungen zur Verfügung zu stellen; diese könnten als Ausgangsbasis für Bemühungen innerhalb der IMO um strukturiertere Maßnahmen wie etwa Abfallvermeidung und -verwertung und Kreislaufführung im Rahmen des Schiffsbetriebs dienen.

### 6.4 *Luftüberwachung*

UNTER HINWEIS auf die bei der Entwicklung von Luftüberwachungssystemen zur Lokalisierung von Meeresverschmutzungen und zur Identifizierung von Verschmutzern in ihren Ländern erzielten Fortschritte; und

auch BESORGT über die begrenzten Erfolge bei der Aufspürung von Umwelttätern, verglichen mit der Gesamtzahl der illegalen Einleitungen, und die begrenzte Zahl der erfolgreichen rechtlichen Verfahren gegen diese Täter KOMMEN die Minister ÜBEREIN, im Rahmen des Bonn-Übereinkommens zusammenzuarbeiten, um die Luftüberwachung als wirksameres Abschreckungsmittel gegen illegale Einleitungen einzusetzen. Zu diesem Zweck BITTEN die Minister das Bonn-Übereinkommen:

- i) die Dokumentation und die Aufbereitung von Sensordaten zu verbessern;
- ii) die mengenmäßige Abschätzung von auf der Wasseroberfläche schwimmendem Öl und anderen Schadstoffen zu verbessern;
- iii) Methoden zur Klassifizierung von auf der Oberfläche schwimmendem Öl und zur Lokalisierung anderer Stoffe weiterzuentwickeln; und
- iv) bei der Verbesserung der Möglichkeiten zur Ermittlung der Verantwortlichen für eine illegale Einleitung zusammenzuarbeiten.

### 6.5 *Erhebungen über angeschwemmte Vögel*

In der Erkenntnis, daß der Verölungungsgrad angeschwemmter Vögel ein nützlicher Indikator für die Wirksamkeit von Maßnahmen zur Verringerung der Ölverschmutzung auf See ist, und unter Berücksichtigung der Arbeit, die von OSPAR in diesem Zusammenhang geleistet worden ist, KOMMEN die Minister ÜBEREIN HINZUWIRKEN:

- i) auf die nationale und internationale Koordinierung der Überwachung angeschwemmter Vögel; und
- ii) auf die Analyse und Weitergabe der Überwachungsergebnisse.

## 7. UMGANG MIT NOTFALLSITUATIONEN

7.1 *Auffinden von über Bord gegangener Ladung*

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, Untersuchungen über die Möglichkeit des Auffindens und der Bergung von über Bord gegangener gefährlicher und/oder toxischer Ladung zu unterstützen.

7.2. *Ladungsstauung und -sicherung*

IN ANBETRACHT dessen, daß die IMO sich bereit erklärt hat, ein Handbuch über die Ladungssicherung zu erstellen, das in seinen Anforderungen mindestens den derzeit nach dem SOLAS-Übereinkommen zwingend vorgeschriebenen Verfahrensvorschriften für die sichere Handhabung der Ladungsstauung und -sicherung entspricht, KOMMEN die Minister ÜBEREIN, im Rahmen der IMO darauf hinzuwirken, daß diese Vorschriften vollständig umgesetzt und angemessen überwacht werden.

7.3 *Verfügbarkeit von Bergungsfahrzeugen*

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, sich mit der Verfügbarkeit von Bergungsfahrzeugen in der Nordsee zu befassen und erforderlichenfalls einseitig, auf zweiseitiger oder auf regionaler Ebene Vorschläge für die Verbesserung der Bergungskapazität zu erarbeiten.

Die Minister SEHEN außerdem den Ergebnissen der im Rahmen des Bonn-Übereinkommens in der Frage der Bergungskapazität begonnenen Arbeit ENTGEGEN.

7.4 *Notschleppeinrichtungen*

IN ANBETRACHT dessen, daß die IMO eine neue Vorschrift (V/15-1 von SOLAS 74) über Notschleppeinrichtungen für Tanker erlassen hat, die an Bord aller ab dem 1. Januar 1996 gebauten neuen Tanker mit mehr als 20 000 tdw an beiden Enden angebracht werden müssen, und daß bei alten Tankern diese Schleppeinrichtungen bei der ersten planmäßigen Untersuchung im Trockendock nach dem 1. Januar 1996, jedoch spätestens bis 1. Januar 1999, angebracht werden müssen, KOMMEN die Minister ÜBEREIN, dafür Sorge zu tragen, daß diese Vorschriften so bald wie möglich für Schiffe unter der Flagge der Nordseeanrainerstaaten gelten, und innerhalb der IMO darauf hinzuwirken, daß diese SOLAS-Vorschrift auch bei anderen Schiffstypen zur Anwendung kommt.

7.5 *OPRC-Übereinkommen*

Die Minister der Nordseeanrainerstaaten, die das Übereinkommen von 1990 über Vorsorge, Bekämpfung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Ölverschmutzung (OPRC = Oil Pollution, Preparedness Response and Cooperation) ratifiziert haben, FORDERN die anderen Nordseeanrainerstaaten DRINGEND auf, dies ebenfalls bis 1997 zu tun.

**8. VERSICHERUNG, ENTSCHÄDIGUNG UND HAFTUNG**

8.1 *Entschädigung für Opfer von Meeresverschmutzungen und anderer Risiken, die durch Schiffe verursacht werden*

8.1.1 Die Minister STIMMEN darin ÜBEREIN, daß es eine ganze Reihe von Problemen im Zusammenhang mit einer unzureichenden Entschädigung für durch Schiffsunfälle verursachte Schäden gibt, und daß sie im Rahmen der IMO weitere Schritte zur

Erweiterung der Haftung von Eigentümern von Schiffen und zur Einführung von Vorschriften über eine allgemeine Pflichtversicherung einleiten werden<sup>51</sup>; und

8.1.2 Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, für eine angemessene und wirksame Entschädigung zu sorgen, und zwar:

- i) durch Unterzeichnung und Ratifizierung der Protokolle von 1992 zum Internationalen Übereinkommen von 1969 über die zivilrechtliche Haftung für Ölverschmutzungsschäden und zum Internationalen Übereinkommen von 1971 zur Errichtung eines Internationalen Fonds zur Entschädigung von Ölverschmutzungsschäden sowie durch dringende Aufforderung an andere Staaten, es ihnen gleichzutun;
- ii) durch aktive Beteiligung an der Arbeit der IMO im Rahmen des Internationalen Übereinkommens über die Haftung und Entschädigung beim Seetransport gefährlicher Güter und durch ihr Bemühen, den Abschluß des Übereinkommens zum angestrebten Termin im Jahre 1996 zu gewährleisten;
- iii) durch aktive Beteiligung an der Arbeit der IMO im Rahmen des Protokolls von 1996 zum Übereinkommen von 1976 über die Beschränkung der Haftung für Seeforderungen; und
- iv) durch Prüfung der Frage, ob die obligatorische Pflichtversicherung und Gefährdungshaftung für Verschmutzungsschäden auch auf andere Arten der Haftung von Eigentümern von Seeschiffen ausgedehnt werden soll.

8.2 *Beseitigung von Schiffswracks und damit zusammenhängende Fragen*

Die Minister KOMMEN ÜBEREIN, sich innerhalb der IMO für den baldigen Abschluß eines Übereinkommens über die Beseitigung oder Markierung gefährlicher Wracks, einschließlich Ladung und Treibstoffvorrat, einzusetzen, das Bestimmungen über Rechte und Pflichten zur Beseitigung und Markierung gefährlicher Wracks enthält und Regeln im Hinblick auf diesbezügliche finanzielle Verantwortlichkeiten aufstellen soll.

---

<sup>51</sup>Siehe Fußnote in Absatz 47.

# LIST OF PARTICIPANTS

## BELGIUM

### **Ms. Magda De Galan**

Mr. W. Baeyens  
Mr. Philippe D'Hondt  
Mr. Jean Jacques Dubois  
Mr. Hubert Hernalsteen  
Mr. Roeland Jansoone  
Mr. Bruno de Kerckhove  
Mr. Jan Luykx  
Mr. Marc Pallemarts  
Mr. Georges Pichot  
Mr. Poskin

## DENMARK

### **Mr. Svend Auken**

Mr. Ole Adamsen  
Mr. Ivan Andersen  
Mr. Ole Norden Andersen  
Mr. Ole Asmussen  
Mr. Leo Bjørnskov  
Mr. Hans Henrik Christensen  
Mr. John Frederiksen  
Mr. Kjeld Hansen  
Ms. Rikke Ipsen  
Mr. Jens Brøgger Jensen  
Mr. Helge Jensen  
Mr. Kristian Knudsen  
Mr. Tom Knudsen  
Ms. Hanne Lauger  
Mr. Jens Lauridsen  
Ms. Anne-Marie Madsen  
Ms. Ann Merete Mortensen  
Ms. Bente Mortensen  
Mr. Peter Møller Nielsen  
Ms. Nina Nilson  
Mr. Henning Nørgaard  
Ms. Birgitte Ostertag  
Mr. Fleming Otzen  
Mr. John Pedersen  
Mr. Johnny Sødal Petersen  
Ms. Anne Grethe Ragborg  
Mr. Søren Bukh Svenningsen  
Mr. Johnny Søttrup  
Mr. Laurits Tørnæs  
Ms. Dorrit Wedendahl  
Ms. Birgitte Wøhlk

## EUROPEAN COMMISSION

### **Ms. Ritt Bjerregaard**

Mr. David Armstrong  
Mr. J. K. Bolt  
Ms. Christine Dalby  
Mr. Peter Gammeltoft  
Mr. Jørgen Henningsen  
Mr. John Iversen

## FRANCE

### **Mr. Jean-Luc Laurent**

Mr. Gilon  
Mr. Xavier de La Roche  
Ms. Odile Lemetter  
Mr. Loiseau  
Mr. Jean-Marie Massin  
Mr. Rieutord  
Mr. Weizmann

## GERMANY

### **Ms. Angela Merkel**

Dr. Kerstin Anders  
Ms. Beate Baumann  
Mr. Heinz Davidsohn  
Mr. Gérard Dufrèchou  
Dr. Peter Ehlers  
Dr. Ortwin Gottsmann  
Mr. Ulrich Klinkert  
Mr. Jürgen Kiehl  
Mr. Peter Kohlen  
Mr. Henning Menzel  
Ms. Ursula Müller  
Dr. Hans-Georg Neuhoff  
Mr. Heinz-Jochen Poremski  
Dr. Dietrich Ruchay  
Dr. Roland Salchow  
Mr. Uwe Schell  
Dr. Wilfried Teuber  
Mr. Zobel

## LUXEMBOURG

### **Mr. Paul Kirtz**

## THE NETHERLANDS

**Ms. Annemarie Jorritsma-Lebbink**

Mr. R. Bulthuis  
Mr. Bob Dekker  
Mr. Robbert Droop  
Mr. Yves van Erp  
Ms. Lydia Harkink  
Mr. G. Jorritsma  
Mr. Henk Kersten  
Mr. A. J. van Galen Last  
Mr. Broer van der Meer  
Mr. Kees Meijer  
Mr. E. Moth Nielsen  
Dr. B. E. Valk  
Mr. G. Verwolf  
Mr. E. Westerhout  
Ms. Els de Wit

**NORWAY****Mr. Thorbjørn Berntsen**

Mr. Eivind Berg  
Mr. Atle Fretheim  
Ms. Kristin Elise Frogg  
Ms. Alvhild Hedstein  
Mr. Dag Erlaend Henriksen  
Ms. Britt Hjellegjerde  
Mr. Håvard Holm  
Ms. Ragnhild Krosshavn  
Mr. Hein Rune Skjoldal  
Mr. Morten Svelle  
Mr. Dag Petter Sødal  
Mr. Haakon Thaulow  
Ms. Ingunn Valvatne  
Mr. Johan Williams

**SWEDEN****Ms. Anna Lindh**

Mr. Svante Bodin  
Ms. Caroline Dickson  
Ms. Lena Ellwerth-Stein  
Ms. Eva Franchell  
Ms. Karin Sjölin  
Ms. Anette Törnqvist

**SWITZERLAND****Dr. Hans Ulrich Schweizer**

Mr. Peter Reinhardt

**UNITED KINGDOM****Mr. John Gummer**

Mr. T. Burke  
Mr. Simon Dugdale  
Ms. Hilary Le Fort  
Ms. Lucy Gilbert  
Mr. Peter Holt  
Dr. Ray Otter  
Mr. Alan Simcock  
Mr. Neil Summerton  
Dr. Mark Tasker  
Mr. Peter Whitehead  
Mr. John Wren

**FINLAND**

Mr. Tapani Kohonen

**IRELAND**

Mr. Michael Egan

**CWSS**

Mr. Jens Enemark  
Mr. Folkert de Jong

**ICES**

Mr. Christopher Hopkins  
Mr. Roger Bailey  
Ms. Janet Pawlak  
Ms. Kathrine Richardson

**OSPARCOM/ BONN AGREEMENT**

Mr. Ben van de Wetering  
Mr. Stig Borgvang

**IMO**

Mr. O. Khalimonov

**RHINE COMMISSION**

Mr. Koos Wieriks

**HELSINKI COMMISSION**

Ms. Eeva-Liisa Poutanen

**BIMCO**

Mr. Hans Mørck  
Mr. Steen Stender Petersen

**BIRDLIFE INTERNATIONAL**

Dr. Patricia Bradley  
Dr. Euan Dunn  
Mr. Ulrich Filbrandt  
Mr. Knud Flensted  
Mr. Derek Niemann  
Mr. Daniel Owen  
Mr. Philip Rothwell

**CEFIC**

Mr. Henk Flier  
Dr. Ron Gardiner  
Mr. Johann Guth  
Dr. Ulrich Geffarth  
Dr. B. G. Julin  
Ms. Aisling Mullen  
Mr. Arno Rothert  
Dr. Arseen Seys  
Ms. Ingrid Steen  
Mr. Gerhard Stolpa

**COPA**

Mr. Carsten Voltzmann

**E & P FORUM**

Mr. A. D. Read  
Mr. J. D. Petersen  
Mr. Mike Robson

**EUROPECHE**

Mr. E. Dobosz  
Mr. Robert Allan  
Mr. Richard Banks  
Ms. Françoise Bastian  
Mr. Keus  
**EUROPECHE (cont.)**

Mr. Carsten Krog  
Mr. Langstraat

Mr. Bent Rulle  
Mr. Schiltz  
Mr. Niels Wichmann  
Mr. Vidar Ulriksen

**ESPO**

Mr. P. E. Rasmussen

**EUREAU**

Dr. E. F. Thairs

**GREENPEACE INTERNATIONAL**

Mr. Remi Parmentier  
Mr. Tim Birch  
Ms. Hélène Bours  
Dr. Christian Bussau  
Mr. Sue Copper  
Mr. Neil Durman  
Mr. Arni Finnsson  
Mr. Janus Hillgaard  
Mr. Klavs Iversen  
Dr. Malcolm MacGarvin  
Mr. Poul McGhee  
Ms. Mary Morrison  
Mr. Wytze van der Naald  
Mr. Philipps  
Ms. Claudia Sieg

**ICS**

Mr. Poul Randum Nielsen

**ITF**

Mr. Peter Sand Mortensen

**KIMO**

Mr. Rick Nickerson  
Mr. Lars Andersen  
Mr. Flemming Bay-Jensen  
Ms. Joan Eastern

**KIMO (cont.)**

Mr. Mogens Jørgensen  
Mr. Bjørn Stahre



Ms. Lis Winther

Ms. Lene Witte

### **SEAS AT RISK**

Mr. John J. Maggs  
Ms. Sabine Bauer  
Ms. Camilla Bjørklund  
Mr. Ward Dossche  
Mr. Joachim Dullin  
Mr. Uffe Eskildsen  
Mr. Rob Gerits  
Mr. Flemming Hansen  
Mr. Tore Killingland  
Mr. Roger Lankester  
Ms. Swantje Macke-Monteiro  
Ms. Karen Boel Madsen  
Mr. Henning Mørk  
Mr. Sveinung Oftedal  
Mr. Hans Jørgen Olesen  
Mr. Hans Revier  
Ms. Elizabeth Salter  
Mr. D. A. Stoppelenburg  
Mr. Ingo Take  
Ms. Ingmar Thoresson  
Mr. Thomas Topsøe-Jensen  
Mr. Paul Vertegaal  
Mr. Søren Vinding  
Mr. Peter Willers

### **UNICEF**

Mr. Robert Bulens  
Ms. Elly Kjems Hove  
Mr. Jean-Claude Michel

### **WWF**

Ms. Alja Schmidt van Dorp  
Mr. Hans-Joachim Augst  
Mr. Ben Cowen  
Ms. Cherry Farrow  
Mr. Hermann Kleemeyer  
Mr. Stephan Lutter  
Ms. Anne-Marie Mikkelsen  
Ms. Heike Muhldorfer  
Ms. Sylvette Peplowski  
Ms. Sian Pullen  
Mr. Holger Rönitz

### **WWF (cont.)**

Ms. Jeanette Turkington  
Mr. Chris Tydeman

### **SECRETARIAT**

Mr. Tonny Niilonen  
Ms. Christa Andersen  
Mr. Jesper Andersen  
Ms. Michèle Bo Bramsen  
Ms. Birgit Erichsen  
Mr. Henning Feldborg  
Ms. Bettina Fellov  
Mr. Flemming Hansen  
Mr. Peter Hayward  
Mr. Bente Heiring  
Ms. Trine Johannesen  
Mr. Kjeld Frank Jørgensen  
Ms. Teresa Love  
Mr. Finn Muus  
Ms. Brigitte Müller-Landau  
Ms. Ulla B. Nielsen  
Mr. Preben Parkegaard  
Ms. Dorte B. Pedersen  
Ms. Aino Ponikowski  
Mr. Jørn Rasmussen  
Ms. Elisabeth Scheibler  
Ms. Hanne Schiøtz  
Mr. Helge Schmidt  
Mr. Erik Sørensen  
Ms. Anne Marie Vestergaard  
Mr. Jean Vilain  
Ms. Marie Warming  
Mr. Jan Winge  
Ms. Hannelore Aaberg-Davids